

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-123

Séances plénières
Jeudi 14 novembre 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 14 november 2013

Namiddagvergadering

5-123

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Questions orales	6	Mondelinge vragen	6
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'adoption d'un plan national diabète» (n° 5-1159).....	6	Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het invoeren van een nationaal plan voor diabetes» (nr. 5-1159).....	6
Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les quotas de numéros INAMI et la planification de l'offre médicale» (n° 5-1165)	8	Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de quota van RIZIV-nummers en de planning van het medisch aanbod» (nr. 5-1165).....	8
Question orale de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «l'usage potentiel par le Service général du renseignement et de la sécurité des outils de surveillance de la NSA dans le cadre de la mission de l'armée belge en Afghanistan» (n° 5-1164)	11	Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het potentiële gebruik van de bewakingsinstrumenten van de NSA door de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid in het kader van de opdrachten van het Belgisch leger in Afghanistan» (nr. 5-1164).....	11
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'annulation de la dette odieuse de la Tunisie» (n° 5-1160).....	13	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de kwijtschelding van de schandelijke schuld van Tunesië» (nr. 5-1160).....	13
Question orale de Mme Marie Arena au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le récent index publié sur l'opacité financière» (n° 5-1162).....	15	Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de onlangs gepubliceerde index van de financiële geheimhouding» (nr. 5-1162)	15
Question orale de M. François Bellot au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la vente des parts Fortis» (n° 5-1169).....	16	Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de verkoop van de Fortisaandelen» (nr. 5-1169).....	16
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la vente de Fortis» (n° 5-1170)	16	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de uitverkoop van Fortis» (nr. 5-1170).....	16
Question orale de Mme Fatiha Saïdi au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le contrôle du respect des procédures aéronautiques à l'aéroport de Bruxelles-National» (n° 5-1161)	19	Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de controle op de toepassing van de luchtvaartprocedures op de luchthaven van Brussel-Nationaal» (nr. 5-1161).....	19
Question orale de M. Patrick De Grootte au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la confiscation du produit écologique BeeVital HiveClean» (n° 5-1167).....	21	Mondelinge vraag van de heer Patrick De Grootte aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het aanslaan van het ecologisch middel BeeVital HiveClean» (nr. 5-1167)	21
Prise en considération de propositions	23	Inoverwegingneming van voorstellen	23
Questions orales	23	Mondelinge vragen	23
Question orale de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'externalisation de tâches policières» (n° 5-1168)	23	Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de uitbesteding van politietaken» (nr. 5-1168)	23

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 juin 2013 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (Doc. 5-2137)	25	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 juni 2013 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (Stuk 5-2137)	25
Discussion générale	25	Algemene bespreking	25
Discussion des articles	32	Artikelsgewijze bespreking	32
Projet de loi complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l'article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale (Doc. 5-1881) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)	32	Wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring (Stuk 5-1881) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)	32
Discussion générale	32	Algemene bespreking	32
Discussion des articles	33	Artikelsgewijze bespreking	33
Questions orales	33	Mondelinge vragen	33
Question orale de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les munitions déversées sur le Paardenmarkt» (n° 5-1166)	33	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de munitiestortplaats Paardenmarkt» (nr. 5-1166)	33
Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «le succès de la politique suédoise de diminution du nombre de prisons et de détenus» (n° 5-1163)	35	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «het succesvolle beleid in Zweden aangaande de daling van het aantal gevangenen en gedetineerden» (nr. 5-1163)	35
Projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2212)	39	Wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2212)	39
Proposition de renvoi	39	Voorstel tot terugzending	39
Discussion générale	40	Algemene bespreking	40
Discussion des articles	60	Artikelsgewijze bespreking	60
Hommage aux victimes du typhon Haiyan aux Philippines	60	Eerbetoon aan de slachtoffers van de tyfoon Haiyan op de Filipijnen	60
Votes	61	Stemmingen	61
Projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2212)	61	Wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2212)	61
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 juin 2013 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (Doc. 5-2137)	61	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 juni 2013 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (Stuk 5-2137)	61
Projet de loi complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l'article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale (Doc. 5-1881) (Art. 81, al. 3, et		Wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring (Stuk 5-1881) (Art. 81, derde	

art. 79, alinéa premier, de la Constitution)61	lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet) 61
Ordre des travaux62	Regeling van de werkzaamheden..... 62
Excusés.....62	Berichten van verhindering.....62
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs63	Naamstemmingen 63
Propositions prises en considération64	In overweging genomen voorstellen 64
Demandes d'explications64	Vragen om uitleg.....64
Non-évocation67	Niet-evocatie67
Messages de la Chambre67	Boodschappen van de Kamer.....67
Dépôt de projets de loi68	Indiening van wetsontwerpen 68
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles68	Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties..... 68

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Questions orales****Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'adoption d'un plan national diabète» (n° 5-1159)**

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Le mardi 5 novembre dernier, un colloque scientifique sur le diabète organisé à Bruxelles a réuni plusieurs médecins et chercheurs de la KU Leuven, de la VUB, de l'UCL, du Sart-Tilman et de OLV Aalst, ainsi que les représentants des associations de patients francophones et néerlandophones, l'ABD et la Diabetes Liga. Le thème était l'activité sportive au cœur du processus de prévention et de traitement des diabètes de type 1 et de type 2. Votre collègue, le ministre Vandeurzen, y était attendu mais s'est fait excuser.

Une question partagée par l'ensemble des participants est revenue avec beaucoup de vigueur : pour quelle raison la Belgique n'adopte-t-elle toujours pas un plan national diabète ? Quels sont les obstacles qui empêchent la Belgique de disposer d'un tel plan ?

Je rappelle qu'en 2006, l'Assemblée générale des Nations Unies, qui a fait de la journée mondiale du diabète une journée Nations Unies, a plaidé pour que les gouvernements prennent leurs responsabilités par l'adoption d'un plan diabète, que le Sénat a voté une proposition de résolution en ce sens en 2007, que plus récemment, en 2011, une réunion de haut niveau de l'OMS, portant sur les maladies non transmissibles, dont le diabète, a également plaidé pour l'adoption d'un tel plan, et qu'enfin, le Parlement européen, en mars 2013, a voté une résolution invitant chaque pays membre à adopter un tel plan.

Pourquoi la Belgique se singularise-t-elle par rapport aux autres États membres dont certains ont déjà adopté un tel plan ou sont en voie de le faire ? Le diabète, de par son ampleur, sa croissance exponentielle, la difficulté à inverser la courbe et la charge qu'il représente tant pour les patients que pour les organismes assureurs, devrait faire l'objet d'une priorité de l'agenda politique. L'adoption d'un plan national est d'autant plus justifiée qu'il associe les entités fédérées également concernées par les aspects relatifs à la prévention, la sensibilisation et le dépistage.

En cette journée mondiale du diabète, n'estimez-vous pas opportun de poser un acte fort à l'attention du monde scientifique et des associations de patients qui œuvrent depuis longtemps et quotidiennement dans la lutte contre cette véritable épidémie ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – La prise en charge des patients diabétiques est déjà organisée aujourd'hui, d'une part, par le plan relatif aux maladies chroniques et, d'autre part, grâce à une série de dispositifs spécifiques aux patients diabétiques : conventions INAMI, trajets de soins « diabète », passeport du diabète, remboursement des

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het invoeren van een nationaal plan voor diabetes» (nr. 5-1159)**

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – Op dinsdag 5 november was er een wetenschappelijk colloquium over diabetes, waaraan verschillende artsen en onderzoekers deelnamen van de KU Leuven, de VUB, de UCL, Sart-Tilman en het OLV-Ziekenhuis Aalst, evenals de vertegenwoordigers van de Franstalige en Nederlandstalige patiëntenverenigingen, de ABD en de Diabetes Liga. Het thema was sportactiviteiten, als belangrijkste maatregel bij de preventie en de behandeling van diabetes type 1 en type 2. Uw collega, minister Vandeurzen, werd verwacht, maar heeft zich laten verontschuldigen.

Alle deelnemers vroegen zich af waarom België nog altijd geen nationaal diabetesplan heeft. Wat verhindert België om zo'n plan te ontwikkelen?

De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, die van de Wereld Diabetes Dag een internationale VN-dag maakte, pleitte in 2006 voor het aannemen van een diabetesplan door de lidstaten. De Senaat heeft in 2007 een resolutie in die zin aangenomen en in 2011 werd op een vergadering van de WHO over niet-overdraagbare ziekten, waaronder diabetes, eveneens gepleit voor het invoeren van een dergelijk plan. In maart 2013 werd in het Europees Parlement een resolutie aangenomen waarbij elke lidstaat wordt aangemaand tot het invoeren van een dergelijk plan.

Waarom onderscheidt België zich van de andere lidstaten? Sommige landen hebben al zo'n plan ingevoerd of zijn ermee bezig. Diabetes zou op de prioriteitenlijst van de politieke agenda moeten staan wegens de omvang, de exponentiële toename, de moeilijkheid om het tij te doen keren en de last die de ziekte op de patiënt en op de verzekeringsinstellingen legt. De invoering van een nationaal plan is gerechtvaardigd wegens de betrokkenheid van de deelstaten op het vlak van preventie, sensibilisering en opsporing.

Vindt u het niet het gepaste moment om op deze Wereld Diabetes Dag een sterk signaal te geven tegenover de wetenschappelijke wereld en de patiëntenverenigingen, die zich al lang en dagelijks inzetten om deze epidemie te bestrijden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *De behandeling van diabetespatiënten maakt nu al deel uit van het programma Prioriteit aan de chronisch zieken. Daarnaast zijn er een reeks specifieke maatregelen voor diabetespatiënten: RIZIV-overeenkomsten, diabeteszorgtrajecten, diabetespaspoort, terugbetaling van specifieke*

médicaments spécifiques, consultation « check-up » gratuite. Cette dernière existe depuis 2010 et permet la détection précoce du diabète. En d'autres termes, si un plan relatif au diabète n'existe pas en tant que tel, un dispositif assez complet permet dans les faits de garantir une prise en charge optimale des patients diabétiques. Plutôt que de développer des plans individuels pour chacune des maladies chroniques, il est plus efficace de les intégrer dans un plan global. C'était la volonté de mon plan « Priorité aux malades chroniques ».

Des mesures ont été mises en œuvre pour aider le plus efficacement possible les patients diabétiques. Outre celles qui existent déjà et que je viens de vous détailler, d'autres actions sont en cours. Ainsi, le dispositif existant sera renforcé à la suite des travaux du Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE), en collaboration avec l'INAMI et le SPF Santé publique qui a rédigé la note d'orientation « Vision intégrée de l'approche des maladies chroniques en Belgique » au sujet de l'organisation des soins intégrés pour ces malades.

Cette note d'orientation sera examinée lors d'une conférence nationale sur les maladies chroniques organisée ce 28 novembre 2013.

Parallèlement, cette question sera analysée en concertation avec mes collègues des communautés et régions. Vous avez vous-même évoqué le sport qui relève d'un autre niveau de pouvoir. La conférence interministérielle de la Santé publique a déjà approuvé en décembre 2012 la création d'un groupe de travail intercabinets « maladies chroniques ». Le travail du KCE et celui de la conférence du 28 novembre feront l'objet d'une discussion très précise avec mes collègues des communautés et des régions.

Enfin, j'ai demandé au groupe de travail « diabète » de l'Observatoire des maladies chroniques d'examiner la coordination entre les différents niveaux de soins et de proposer des solutions adéquates aux carences constatées en remplaçant les attentes dans le contexte des demandes de l'OMS et de l'Union européenne.

Je voulais apporter une réponse précise sur le travail que nous menons depuis plusieurs années, notamment grâce aux travaux du Sénat. Durant la législature précédente, sa commission des Affaires sociales a en effet réalisé un travail très intéressant sur le diabète. J'ai voulu en tirer les leçons. Le trajet de soins et le passeport sont issus des travaux du Sénat. Nous allons continuer dans cette voie.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je reviens sur deux points.

Vous avez tout à fait raison de dire, madame la ministre, que l'ensemble des mesures déjà prises par votre administration témoigne d'une volonté manifeste de prendre en considération les patients diabétiques et de répondre largement à leurs besoins. Toutefois, l'enjeu ne se situe pas là – puisque tous les éléments d'un dispositif sont en effet présents – mais à deux autres niveaux.

Tout d'abord, aujourd'hui, la question du diabète ne mobilise pas encore assez, de façon coordonnée, les entités fédérées et l'État fédéral. J'en veux pour preuve la différence entre les situations en Communauté flamande et en Communauté française. En Communauté flamande, le ministre Jo Vandeurzen développe le dépistage du pré-diabète, ce qui

geneesmiddelen, gratis check-up. Dit laatste werd in 2010 ingevoerd om diabetes vroegtijdig op te sporen. Er is misschien geen diabetesplan als dusdanig, maar diabetespatiënten worden voldoende en optimaal omkaderd. In plaats van voor elke chronische ziekte een individueel plan te ontwikkelen, is het efficiënter alles in een globaal plan te integreren. Dat was trouwens de bedoeling van mijn plan "Prioriteit aan de chronisch zieken".

Er werden maatregelen genomen om diabetespatiënten zo doeltreffend mogelijk te helpen. Naast de bestaande hulp worden andere acties uitgewerkt. De bestaande hulp zal worden uitgebreid ingevolge de werkzaamheden van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, KCE, in samenwerking met het RIZIV en de FOD Volksgezondheid, die een oriëntatienota over de organisatie van de geïntegreerde zorg voor chronisch zieken heeft opgesteld.

Deze nota zal behandeld worden op een nationale conferentie over chronische ziekten op 28 november 2013.

Tegelijkertijd zal deze kwestie onderzocht worden in overleg met mijn collega's van de gewesten en gemeenschappen. U verwees zelf naar sport, dat tot de bevoegdheid van een ander machtsniveau behoort. De interministeriële conferentie Volksgezondheid heeft al in december 2012 een interkabinettenwerkgroep "chronische ziekten" opgericht. Het werk van het KCE en dat van de conferentie van 28 november zullen de basis vormen voor een specifiek debat met mijn collega's van de gemeenschappen en de gewesten.

Tot slot heb ik de werkgroep "diabetes" van het Observatorium voor chronische ziekten gevraagd de samenwerking tussen de verschillende zorgniveaus te onderzoeken en doeltreffende oplossingen voor te stellen om te voldoen aan de verwachtingen van het WHO en de Europese Unie.

Ik wilde een duidelijk overzicht geven van het werk dat we al jaren voeren, in het bijzonder dankzij de werkzaamheden in de Senaat. Tijdens de vorige legislatuur heeft de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat immers bijzonder interessant werk verricht inzake diabetes. Ik heb er lering uit getrokken. Het zorgtraject en het paspoort kwamen er ten gevolge van het werk dat in de Senaat werd verricht. We zullen op die weg doorgaan.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – Ik kom op terug op twee punten.

De minister zegt terecht dat de reeds genomen maatregelen aantonen dat er een duidelijke wil is om tegemoet te komen aan de noden van de diabetespatiënten. Het probleem bevindt zich echter niet op dit niveau.

Alle voorzieningen zijn er, maar de aanpak van diabetes verloopt nog niet voldoende gestroomlijnd. Ik geef het voorbeeld van het verschil tussen de situatie in de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Vlaams minister Vandeurzen ontwikkelde een plan voor het opsporen van prediabetes. In de Franse Gemeenschap bestaat dat niet, er zijn geen specifieke maatregelen voor diabetes. Er is alleen een algemeen plan voor gezonde gewoonten. De coördinatie moet dus duidelijker en coherenter.

n'est absolument pas le cas en Communauté française. Pis, en Communauté française, rien de spécifique n'est prévu pour le diabète, qui n'est compris que dans un plan général sur les attitudes saines. La coordination mériterait d'être davantage affirmée et organisée de manière cohérente.

Le deuxième élément concerne la santé publique. Il s'agit de la notion de maladie chronique. Il y a deux jours, en commission, le professeur Pipeleers, directeur du Centre de recherche sur le diabète, a expliqué qu'aujourd'hui, en raison de l'état d'avancement de la recherche médicale et scientifique sur le diabète de type 1, on ne pouvait plus considérer le diabète comme une maladie chronique comme une autre puisqu'il s'agissait d'une maladie dont on pouvait guérir. De même, pour le diabète de type 2, il estimait que l'évolution de la recherche, entre autres sur les déterminants sociaux et les comportements, plaiderait pour la considération du diabète de type 2 comme maladie éradicable.

Il existe donc un débat de fond pour faire sortir le diabète de la catégorie des maladies chroniques.

Vu le nombre de personnes concernées en Belgique, six cent mille aujourd'hui, peut-être un million demain, je considère qu'à l'instar du plan national de lutte contre le sida adopté voici trois semaines, un plan national de lutte contre le diabète serait tout à fait justifié.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Il ne faut pas opposer les malades entre eux. Beaucoup de maladies chroniques sont éradicables, heureusement ! Cela ne les fait pas pour autant sortir du champ du plan national contre les maladies chroniques !

Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les quotas de numéros INAMI et la planification de l'offre médicale» (n° 5-1165)

M. Jacques Brotchi (MR). – Cela fait des années que je m'évertue à essayer d'obtenir un cadastre complet de l'activité médicale, en particulier pour les médecins spécialistes. Vous avez déjà répondu, madame la ministre, voici quelques années en ce qui concerne les généralistes. Ce cadastre d'activité des spécialistes est un élément indispensable afin de pouvoir évaluer de manière claire les besoins en matière d'effectifs médicaux pour les années futures. Bien que n'ayant jamais vu ce fameux cadastre, j'imagine qu'il a dû être finalisé puisque la Commission de planification semble avoir revu à la hausse ses recommandations concernant un certain nombre de spécialités.

Néanmoins, même si vous suiviez lesdites recommandations en vue d'élargir ces quotas INAMI, ceux-ci seraient de toute façon insuffisants pour permettre à tous les futurs diplômés de recevoir le droit d'exercer. De l'aveu même de la Commission, on parlerait pour 2018 d'un millier d'étudiants qui resteraient sur le carreau, le CIUM évoquant même plusieurs milliers.

Parmi les éléments qui ne font qu'aggraver ce problème, il y a l'obtention d'un nombre important de numéros INAMI par

Het tweede aspect betreft de volksgezondheid, meer bepaald, het begrip chronische ziekte. Twee dagen geleden poneerde professor Pipeleers, directeur van het Diabetes Research Center, in de commissie dat ingevolge de vooruitgang van het medisch en wetenschappelijk onderzoek naar diabetes type 1, diabetes niet meer als een chronische ziekte kan worden beschouwd, omdat de aandoening kan worden genezen. Hetzelfde geldt voor diabetes type 2. Volgens de professor is diabetes type 2 door de vooruitgang in het onderzoek, onder meer naar de sociale determinanten en gedragingen, als een geneesbare ziekte te beschouwen.

Er zijn dus argumenten om diabetes uit de categorie van de chronische ziekten te halen.

Het gaat in België om zeshonderdduizend mensen met diabetes, in de toekomst misschien een miljoen. Naar analogie van het nationaal plan tegen aids, dat drie weken geleden werd opgestart, zou een nationaal plan tegen diabetes alleszins gerechtvaardigd zijn.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – We moeten de zieken niet tegen elkaar opzetten. Vele chronische ziekten zijn gelukkig geneeslijk, maar daarom zijn ze nog niet verdwenen uit het nationaal programma "Prioriteit aan de chronisch zieken!"

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de quota van RIZIV-nummers en de planning van het medisch aanbod» (nr. 5-1165)

De heer Jacques Brotchi (MR). – Al jarenlang zet ik mij in voor de totstandkoming van een volledig kadaster van de medische activiteit, in het bijzonder voor artsen-specialisten. De minister is daar enkele jaren geleden al op ingegaan voor de huisartsen. Dit activiteitenkadaster is onontbeerlijk voor de duidelijke evaluatie van de behoeften inzake het medisch aanbod voor de toekomst. Ik heb dat kadaster nog nooit gezien, maar het moet intussen wel uitgewerkt zijn, aangezien de Planningscommissie haar aanbevelingen met betrekking tot een aantal specialiteiten heeft bijgesteld.

Zelfs indien de minister die aanbevelingen zou volgen om de RIZIV-quota te verhogen, zouden ze toch nog niet hoog genoeg zijn om alle toekomstige gediplomeerden het recht te verschaffen om hun beroep uit te oefenen. Volgens de Commissie zelf zouden er in 2018 een duizendtal studenten op straat staan en volgens het Comité Interuniversitaire des Étudiants en Médecine (CIUM) zouden het er duizenden zijn.

Dat een aanzienlijk aantal RIZIV-nummers door niet-Belgische studenten wordt verkregen, maakt het probleem nog erger. De uitoefening van de geneeskunde is in andere landen, zoals Frankrijk bijvoorbeeld, aantrekkelijker dan bij ons en vaak verlaten die studenten ons land dan ook

des étudiants non belges. Or les conditions d'exercice de la médecine dans nombre de pays, tels que la France par exemple, sont plus attractives que chez nous et ces étudiants quittent donc souvent notre pays après quelques années.

Pendant ce temps, et malgré une sensibilisation répétée de ma part, la Fédération Wallonie-Bruxelles n'a toujours pris aucune mesure de contingentement des étudiants s'engageant dans le cursus de médecine, au contraire de la Communauté flamande qui a instauré un examen d'entrée. Cela augure donc d'une aggravation de la situation pour les années à venir.

Madame la ministre, confirmez-vous le risque que de futurs jeunes médecins diplômés se voient refuser l'octroi d'un numéro INAMI et donc aussi le droit d'exercer la médecine en Belgique ? Le cas échéant, quelle mesure comptez-vous prendre pour éviter cette situation, par exemple en collaboration avec la Fédération Wallonie-Bruxelles ?

Pourriez-vous nous informer sur le traitement qui est réservé aux détenteurs de numéros INAMI partis exercer à l'étranger ? Les numéros redeviennent-ils disponibles ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Il convient d'abord d'apporter quelques rectifications aux propos que vous avez tenus en préambule, monsieur Brotchi.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de l'indiquer, la Banque de données fédérale des professionnels des soins de santé, appelée « Cadastre », est opérationnelle depuis plus de trois ans.

Cependant, contrairement à une idée largement répandue, le Cadastre ne réalise pas de couplage systématique entre les données d'identification du Cadastre et celles issues de l'INAMI. Le Cadastre ne peut contenir que les données relatives aux noms et prénoms, aux titres professionnels et qualifications professionnelles particulières, à l'adresse professionnelle principale et au statut social de ces professionnels de la santé.

Les opérations de couplage de données du Cadastre avec les données issues de l'INAMI sont très complexes et ne peuvent être effectuées que ponctuellement dans le cadre de projets spécifiques en fonction des besoins de la Commission de Planification – Offre médicale.

Je vous rejoins cependant sur la nécessité de disposer en permanence d'un cadastre d'activités des professionnels de la santé afin d'avoir une vue très précise de l'offre de main-d'œuvre de la part des professionnels de la santé et de pouvoir faire une réelle planification au lieu d'un simple *numerus clausus*.

C'est pourquoi ce matin, en Conseil des ministres, j'ai proposé une initiative en ce sens dans le cadre de la loi Santé. Cette proposition a été acceptée par mes collègues.

Je précise également que le contingentement ne porte pas sur les numéros INAMI mais sur l'accès à la formation menant aux spécialités. Par conséquent, tous les diplômés ont accès à un numéro INAMI ; seul l'accès aux numéros INAMI correspondant aux différentes spécialités est limité.

Ensuite, dans le cadre de la planification, seuls les titulaires d'un diplôme belge sont actuellement soumis au

na enkele jaren.

Intussen, en ondanks mijn herhaalde pleidooien ter zake, heeft de Franse Gemeenschap nog geen enkele maatregel getroffen tot contingentering van de studenten geneeskunde, in tegenstelling tot de Vlaamse Gemeenschap, die een ingangsexamen organiseert. Er valt te vrezen dat de toestand in de komende jaren enkel zal verergeren.

Bevestigt de minister dat geneeskundestudenten die in de toekomst afstuderen het risico lopen geen RIZIV-nummer te krijgen en bijgevolg niet als arts aan de slag te kunnen in België? Welke maatregelen denkt ze te nemen om dit te vermijden, bijvoorbeeld in samenwerking met de Franse Gemeenschap?

Kan de minister toelichten wat er gebeurt met houders van een RIZIV-nummer die hun beroep in het buitenland uitoefenen? Worden die nummers dan opnieuw ter beschikking gesteld?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Ik wil eerst even een aantal zaken rechtzetten, die in de inleiding van de vraag van de heer Brotchi zijn gezegd.

Zoals ik eerder al heb aangegeven, is de federale gegevensbank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen, of het zogenaamde kadaster, al drie jaar een feit.

In tegenstelling tot wat vaak gedacht wordt, maakt dat kadaster geen automatische koppeling tussen de identificatiegegevens van het kadaster en die welke van het RIZIV komen. Het kadaster kan enkel gegevens bevatten met betrekking tot de naam en voornaam, de beroepstitels en de bijzondere beroepsopleiding, het professioneel hoofdadres en het sociaal statuut van de gezondheidswerkers.

De kruising van gegevens van het kadaster met RIZIV-gegevens is zeer complex en kan enkel gericht gebeuren in het kader van bepaalde specifieke projecten in functie van de behoeften van de Planningscommissie-medisch aanbod.

*Ik ben het evenwel met de heer Brotchi eens dat we permanent moeten kunnen beschikken over een kadaster van de activiteiten van gezondheidswerkers om precies te weten wat het huidige medisch aanbod is en om een echte planning te kunnen opmaken voor de toekomst in plaats van enkel een *numerus clausus* toe te passen.*

Daarom heb ik deze morgen in de Ministerraad een initiatief in die zin voorgesteld binnen de Gezondheidswet. Dat voorstel werd door mijn collega's aanvaard.

Ik wil ook verduidelijken dat de contingentering geen betrekking heeft op de RIZIV-nummers, maar op de toegang tot de specialistenopleiding. Alle afgestudeerden kunnen dus een nummer krijgen, enkel de toegang tot de RIZIV-nummers die overeenstemmen met een specialisatie, is beperkt.

In het kader van de planning vallen enkel de houders van een Belgisch diploma onder de contingentering. Deze ongelijke behandeling lijkt me niet gerechtvaardigd, maar dat maakt

contingentement. Cette différence de traitement ne me paraît pas justifiée mais, en tout état de cause, cela n'aggrave pas la problématique, contrairement à ce que vous affirmez.

Enfin, en ce qui concerne la maîtrise du flux entrant d'étudiants en médecine, l'autorité flamande a mis en place un examen d'aptitude à l'entrée des études mais aucune mesure de contingentement. Les mesures prises par le ministre Marcourt, à savoir la mise en place d'une épreuve d'évaluation obligatoire en cours de première année de médecine, s'apparentent totalement à cet examen d'aptitude tel qu'il a été institué du côté néerlandophone, notamment en termes de taux de réussite.

Aucun médecin diplômé ne se voit actuellement refuser un numéro INAMI, et le risque que cela se produise dans le futur est réduit par les mesures qui sont prises par chacune des Communautés.

On constate à cet égard que les facultés de médecine acceptent actuellement un léger surplus de médecins en formation par rapport aux quotas, qu'elles visent à rattraper sur les années futures.

Toutefois, je considère que le système de planification ne résout pas les problèmes, notamment la pénurie annoncée en médecine générale, et que ce système mérite d'être modifié. Je ferai à brève échéance des propositions en ce sens.

Faisant suite à votre demande d'obtenir des données pertinentes, je vous remets le rapport d'activité 2012 de la Commission de planification et la dernière enquête spécifique aux médecins effectuée par la Commission de planification en 2012, relative à la médecine interne et à ses spécialités « filles ».

M. Jacques Brotchi (MR). – Je vous remercie, madame la ministre, pour ces documents que je lirai attentivement.

Je suis heureux d'apprendre que vous avez pu faire passer un texte important en Conseil des ministres. Il n'empêche que la situation n'est pas la même en Flandre et du côté francophone, dans la mesure où, du fait de l'examen d'entrée tel qu'il existe en Flandre, le nombre d'étudiants terminant leurs études de médecine correspond plus ou moins au nombre prévu.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Ce n'est pas exact. Le nombre d'étudiants terminant la médecine en Flandre est supérieur au nombre prévu par la Commission de planification.

M. Jacques Brotchi (MR). – Chez nous, il est beaucoup plus élevé parce que la situation est différente.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Voilà pourquoi il y a eu une modification en Communauté française et la mise en place d'une épreuve d'évaluation.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je suis d'accord avec vous sur la nécessité de disposer d'un cadastre d'activités et non d'un cadastre nominal, surtout si l'on veut faire des projections pour l'avenir, sur les tranches d'âge des médecins qui partent à la retraite et pour lesquels la relève n'est pas nécessairement

het probleem niet erger, in tegenstelling tot wat de heer Brotchi beweert.

Tot slot, wat betreft de beheersing van het aantal nieuwe geneeskundestudenten, organiseert de Vlaamse Gemeenschap een toelatingsexamen, maar geen enkele maatregel van contingentering. De maatregel genomen door minister Marcourt, namelijk een verplichte evaluatieproef in de loop van het eerste jaar geneeskunde, is zeer gelijklopend met het toelatingsexamen zoals het langs Nederlandstalige zijde werd ingesteld, met name wat het aantal geslaagden betreft.

Aan geen enkele afgestudeerde arts wordt momenteel een RIZIV-nummer geweigerd, en het risico dat dit ooit zou gebeuren, verkleint door de maatregelen in elk van beide Gemeenschappen.

We zien dat de faculteiten geneeskunde momenteel iets meer studenten toelaten dan de quota met het oog op een inhaalbeweging in de komende jaren.

Het systeem van planning lost de problemen niet op, zoals het verwachte tekort aan huisartsen, en daarom moet het herzien worden. Ik zal daar binnenkort voorstellen over doen.

Als antwoord op de vraag naar relevante cijfergegevens overhandig ik de heer Brotchi het jaarverslag 2012 van de Planningscommissie en de laatste specifieke enquête die door de Commissie bij artsen is uitgevoerd in 2012 met betrekking tot de interne geneeskunde en de subspecialiteiten.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Ik dank de minister voor die documenten, die ik aandachtig zal bekijken.*

Ik ben blij dat de minister een belangrijke maatregel heeft kunnen laten goedkeuren door de Ministerraad. Dat neemt niet weg dat de toestand niet dezelfde is in Vlaanderen en in het Franstalig landsgedeelte, doordat het toelatingsexamen zoals het in Vlaanderen georganiseerd is, tot gevolg heeft dat het aantal afgestudeerden ongeveer gelijk is aan het voorziene aantal artsen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Dat klopt niet. Er studeren in Vlaanderen meer geneeskundestudenten af dan het aantal artsen dat door de Planningscommissie wordt vooropgesteld.*

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Bij ons is dat aantal veel hoger, omdat de situatie anders is.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Daarom is er in de Franse Gemeenschap bijgestuurd en werd er een evaluatieproef ingevoerd.*

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Ik ben het eens met de minister dat er nood is aan een kadaster van de activiteiten en niet aan een nominaal kadaster, vooral als we projecties willen maken voor de toekomst, met betrekking tot leeftijdsgroepen van artsen die met pensioen gaan en*

assurée.

Un autre point concerne les jeunes qui terminent la médecine et souhaitent pouvoir choisir une spécialité. Vous savez comme moi que le nombre de places disponibles n'est pas extensible à l'infini. Par conséquent, qu'on le veuille ou non, certains étudiants ayant terminé leurs études auront des difficultés à trouver un emploi.

Je connais pour l'instant un jeune qui souhaiterait faire la médecine générale et ne trouve pas de généraliste pour son stage.

Certaines situations sont difficiles sur le terrain parce que nous avons malheureusement trop d'étudiants qui terminent leurs études par rapport aux places disponibles.

Le problème est général. Il n'est pas uniquement lié au numéro INAMI mais à des projections sur le devenir de notre médecine et de nos soins de santé.

Je réitère mon inquiétude sur ce qui passe à l'heure actuelle du côté francophone, avec le nombre de jeunes qui entrent, passent les tests obligatoires, mais non contraignants, dont vous avez parlé, et qui arrivent dans les auditoria en nombre tel qu'ils ne peuvent bénéficier de l'encadrement nécessaire, que ce soit dans les travaux pratiques ou plus tard, dans les stages en hôpital.

À cet égard, j'ai un énorme souci pour le futur de notre médecine et de la qualité des soins pour lesquels vous ne cessez de vous battre.

Question orale de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «l'usage potentiel par le Service général du renseignement et de la sécurité des outils de surveillance de la NSA dans le cadre de la mission de l'armée belge en Afghanistan» (n° 5-1164)

Mme la présidente. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles, répondra.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Chers collègues, monsieur le ministre, les révélations sur l'ampleur et les ramifications du système de surveillance informatique américain PRISM sont au cœur de l'actualité politique quotidienne.

Un article du journal *Der Spiegel* du 22 juillet dernier relayait des informations contenues dans les documents rendus public par Edward Snowden, ancien analyste de la NSA. Le journaliste explique par le menu la façon dont les agences allemandes en charge du renseignement collaborent directement avec l'agence de renseignement américaine alors que le gouvernement fédéral allemand nie farouchement depuis des semaines être au courant de ce système de surveillance généralisé.

Le 17 juillet dernier, le même magazine allemand rapportait déjà que des documents internes au quartier général de l'OTAN en Afghanistan datés du 1^{er} et du 15 septembre 2011 donnaient des instructions très précises à tous les *regional commands* sur la manière pour les forces militaires coalisées de collaborer au «*foreign data surveillance program*» clairement nommé PRISM, au moins à trois reprises, dans ces documents.

waarvan de vervanging mogelijk niet verzekerd is.

Een ander punt betreft de jonge artsen die afstuderen en een specialisatie wensen te kiezen. Het aantal beschikbare plaatsen kan niet eindeloos uitgebreid worden. Bijgevolg zullen sommige afgestudeerden moeilijk een job vinden.

Ik ken momenteel een jonge arts die huisarts wil worden, maar niemand vindt om zijn stage te begeleiden.

Er ontstaan moeilijke situaties omdat er in vergelijking met de beschikbare plaatsen te veel geneeskundestudenten afstuderen.

Het is een algemeen probleem. Het heeft niet enkel te maken met het RIZIV-nummer, maar ook met de vraag waar we naartoe willen met onze geneeskunde en met onze gezondheidszorg.

Ik herhaal dat ik mij ongerust maak over wat in Franstalig België gebeurt. Grote aantallen jongeren vatten de studie aan, ze moeten zoals de minister zei de verplichte, maar niet-bindende evaluatieproef afleggen, en komen dan in overvolle auditoria terecht, waardoor ze niet de nodige begeleiding krijgen tijdens practica en ziekenhuisstages.

Daarom maak ik mij zorgen over de toekomst van de geneeskunde en over de kwaliteit van de zorg, waar de minister voortdurend voor opkomt.

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het potentiële gebruik van de bewakingsinstrumenten van de NSA door de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid in het kader van de opdrachten van het Belgisch leger in Afghanistan» (nr. 5-1164)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming, antwoordt.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *De onthullingen over de omvang en de vertakkingen van het Amerikaanse inlichtingsstelsel PRISM komen dagelijks in het nieuws.*

Een artikel in Der Spiegel van 22 juli heeft informatie overgenomen uit de documenten die bekendgemaakt werden door Edward Snowden, gewezen systeemanalist van de NSA. De journalist legt zeer gedetailleerd uit hoe de Duitse inlichtingendiensten rechtstreeks samenwerken met de Amerikaanse inlichtingendienst, hoewel de Duitse federale regering al weken lang krachtig ontkent dat ze op de hoogte is van dit algemeen af luistersysteem.

Op 17 juli jongstleden meldde dit Duitse blad reeds dat interne documenten van het NAVO-hoofdkwartier in Afghanistan van 1 en 15 september 2011 precieze instructies gaven aan alle regionale commands over de wijze waarop de coalitiestrijdkrachten moesten samenwerken met het "foreign data surveillance program", dat in deze documenten minstens driemaal genoemd werd als PRISM.

Het Belgische leger maakt integraal deel uit van de NAVO-strijdkrachten in Afghanistan en delegeert in die

L'armée belge fait partie intégrante des forces de l'OTAN présentes en Afghanistan et délègue à ce titre un ou plusieurs officiers au sein du quartier général de l'ISAF à Kaboul où les renseignements sont partagés. Or, le 9 juillet, M. De Crem affirmait lors d'une réunion de la commission de la Défense de la Chambre que « le SGRS n'était pas au courant de l'existence des programmes américains PRISM ni de leur ampleur ».

Comment se fait-il que la Défense belge et son service de renseignements, le SGRS, n'auraient pas eu connaissance des notes datées du 1^{er} et du 15 septembre 2011 faisant état d'instructions claires et précises concernant l'usage de PRISM, alors que plusieurs de ses officiers sont membres du quartier général de l'ISAF ?

Le SGRS a-t-il, oui ou non, répondu aux instructions de ces deux notes internes à l'OTAN et a-t-il participé, directement ou indirectement, au programme PRISM ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre.

Le Service général du renseignement et de sécurité, le SGRS, me fait savoir qu'il n'a absolument pas eu connaissance des documents internes rapportés par le magazine allemand *Der Spiegel* du 17 juillet dernier.

Selon les éléments visibles et divulgués dans la presse de ces documents datés du 1^{er} et du 15 septembre 2011, il apparaît qu'ils contenaient des informations classifiées. Dès lors, selon le principe du « *need to know* », ils n'ont probablement pas été diffusés à tous les échelons hiérarchiques des différents *regional commands*.

Par ailleurs, le SGRS n'a déployé en Afghanistan son personnel habilité à traiter ce type d'informations classifiées qu'à partir du mois de novembre 2011. Ce personnel qui occupait des fonctions d'analystes en vue d'assurer la protection des troupes belges sur place n'a pas eu connaissance de ces documents.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Je remercie M. le secrétaire d'État d'avoir bien voulu répondre mais je regrette l'absence du ministre de la Défense, pourtant présent, ce matin, en commission.

Je voudrais formuler deux observations.

Tout d'abord, il existe une ancienne tradition de collaboration entre le service de renseignement de l'armée, le SGRS, et la NSA. Depuis des mois, l'opposition tente de comprendre pourquoi ce gouvernement ne réagit pas plus fermement aux révélations publiées dans la presse internationale concernant l'usage de PRISM. Bien entendu, la connivence évidente existant entre le SGRS et la NSA – une sorte de consanguinité – pourrait expliquer ce silence.

La NSA possède évidemment une très grande expertise en matière de renseignement. D'ailleurs, comme le général Testelmans, en charge du SGRS, l'a mentionné dans un article paru l'été dernier, son service se rend régulièrement à Fort Meade, au quartier général de la NSA, pour y suivre des cours relatifs à la collecte des renseignements.

Par ailleurs, si la Belgique utilisait le système PRISM, ce serait une catastrophe. En effet, ce système de surveillance

hoedanigheid één of meer officieren naar het hoofdkwartier van ISAF in Kaboel, waar de informatie wordt gedeeld. Op 9 juli heeft minister De Crem op een vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van de Kamer echter verklaard dat de ADIV niet op de hoogte was van het bestaan van de Amerikaanse PRISM-programma's of van de omvang ervan.

Hoe is het mogelijk dat het Belgische leger en zijn inlichtingendienst, ADIV, niet op de hoogte zou zijn van de nota's van 1 en 15 september 2011 die gewag maakten van duidelijke en precieze instructies met betrekking tot het gebruik van PRISM, hoewel verschillende officieren lid zijn van het hoofdkwartier van ISAF?

Is de ADIV al dan niet ingegaan op de instructies van deze twee interne nota's van de NAVO en heeft hij, rechtstreeks of onrechtstreeks, deelgenomen aan het PRISM-programma?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid, (ADIV), deelt mede dat hij absoluut geen weet heeft van de interne documenten waarvan sprake in Duitse tijdschrift Der Spiegel van 17 juli.

Uit de documenten die van 1 tot 15 september 2011 bekend werden gemaakt, blijkt dat ze waarschijnlijk geheime gegevens bevatten. Volgens het principe "need to know" werden ze waarschijnlijk niet verspreid op alle hiërarchische niveaus van de verschillende regional commands.

De ADIV heeft zijn personeel dat gemachtigd is om dit soort geheime inlichtingen te behandelen overigens maar sedert november 2011 in Afghanistan opgesteld. Deze personeelsleden, die tewerkgesteld waren als analisten om de Belgische troepen ter plaatse te beschermen, waren niet op de hoogte van deze documenten.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Ik dank de staatssecretaris voor dit antwoord. Ik betreur de afwezigheid van de minister van Defensie, die vanochtend nochtans aanwezig was in de commissie.*

Ik heb twee opmerkingen.

Volgens een oude traditie werkt de inlichtingendienst van het leger, ADIV, samen met de NSA. De oppositie probeert al maandenlang te begrijpen waarom de regering niet krachtiger reageert tegen de onthullingen over PRISM in de internationale pers. De vanzelfsprekende verstandhouding tussen ADIV en NSA, een soort van bloedverwantschap, zou dit stilzwijgen kunnen verklaren.

De NSA beschikt uiteraard over een zeer belangrijke expertise op het gebied van inlichtingen. Zoals generaal Testelmans, die aan het hoofd staat van ADIV, in een vorige zomer verschenen artikel meldde, gaat zijn dienst regelmatig naar Fort Meade, naar het hoofdkwartier van de NSA, om er lessen te volgen over het verzamelen van gegevens.

Het zou overigens rampzalig zijn als België het PRISM-systeem zou gebruiken. Dit algemeen toezichtstelsel heeft overigens niets te maken met spionage, wat een

généralisée n'a rien à voir avec l'espionnage, dont un service de renseignement – notamment celui de l'armée – a bien entendu besoin. La surveillance généralisée n'est pas de l'espionnage. Elle met à mal la vie privée de nos concitoyens et, surtout, l'intérêt économique de nos entreprises qui sont, en ce moment, « écoutées » par le gouvernement américain par le biais de la NSA. Notre économie est mise en mauvaise posture, alors que des négociations sont en cours entre les États-Unis et l'Europe en vue de la conclusion d'un accord de libre-échange.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'annulation de la dette odieuse de la Tunisie» (n° 5-1160)

Mme la présidente. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – La Tunisie continue à rembourser la dette illégitime, voire odieuse, contractée sous le régime du président Ben Ali alors qu'à la suite des nouveaux prêts de la Banque mondiale et du FMI, la dette publique nationale extérieure n'a cessé d'augmenter depuis les soulèvements populaires de 2011.

Deux ans plus tard, il est plus que jamais nécessaire de mener plus loin la réflexion relative à la suspension de paiement de la dette, le temps qu'un audit soit réalisé afin d'identifier toutes les dettes n'ayant pas servi l'intérêt des populations, d'où l'appellation spécifique de « dette odieuse ».

En référence à l'accord de gouvernement de 2011, selon lequel « le gouvernement réalisera l'audit des dettes et annulera en priorité les dettes contractées au détriment des populations », une résolution adoptée par le Sénat en juillet 2011 appelait le gouvernement à agir en ce sens. Toutefois, force est de constater que des mesures visant à annuler la dette odieuse du pays n'ont pas encore été mises en œuvre.

Par ailleurs, lors d'une précédente question posée à ce sujet à votre prédécesseur, M. Vanackere, il m'avait été répondu que la décision de suspendre le remboursement de créances ne se prenait pas unilatéralement mais dans le cadre multilatéral du Club de Paris, lequel, sauf erreur, ne semble toujours pas envisager de mettre la dette tunisienne à son ordre du jour.

Monsieur le ministre, en 2012, votre prédécesseur avait affirmé que ses services procédaient à un audit des créances belges sur la Tunisie afin de préparer une éventuelle discussion dans le cadre du Club de Paris.

Cet audit a-t-il bien eu lieu et si tel est le cas, quels en ont été les résultats ? Quelles démarches peuvent-elles être entreprises au sein du Club de Paris pour que la dette odieuse tunisienne puisse faire l'objet d'une annulation, notamment par le biais de l'intégration de la Tunisie au programme *Heavily Indebted Poor Countries* ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Je vous prie de bien vouloir excuser M. le ministre Geens qui participe en ce moment au Conseil Écofin.

Il est très difficile de se prononcer sur le caractère « odieux »

inlichtingsstelsel zoals dat van het leger, uiteraard nodig heeft. Algemeen toezicht is geen spionage. Spionage betekent een inbreuk op de persoonlijke levenssfeer van onze burgers, en schaadt het economische belang van onze bedrijven, die nu, via de NSA, worden afgeluisterd door de Amerikaanse regering. Onze economie wordt benadeeld terwijl tussen de Verenigde Staten en Europa onderhandelingen worden gehouden over het sluiten van een vrijhandelsovereenkomst.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de kwijschelding van de schandelijke schuld van Tunesië» (nr. 5-1160)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Tunesië blijft de onredelijke, zelfs schandelijke schuld afbetalen die is aangegaan onder het regime van president Ben Ali, terwijl de buitenlandse schuld als gevolg van nieuwe leningen van de Wereldbank en het IMF, sedert de volksopstand van 2011 is blijven toenemen.*

Twee jaar later is het meer dan ooit nodig om grondig na te denken over de opschorting van de betaling van de schuld. Ondertussen kon een audit worden uitgevoerd om alle schulden te identificeren die niet werden aangegaan in het belang van de bevolking, vanwaar de specifieke benaming “schandelijke schuld”.

In het regeerakkoord van 2011 staat dat de regering zich ertoe verbindt die schulden door te lichten en prioritair de schulden die gemaakt werden ten koste van de bevolkingen, op te heffen. Een resolutie die in juli 2011 door de Senaat werd aangenomen, riep de regering op in die zin te handelen. We stellen echter vast dat maatregelen om deze schandelijke schuld te annuleren nog altijd niet in uitvoering werden gebracht.

Op een eerdere vraag aan de heer Vanackere werd mij geantwoord dat de beslissing om de terugbetaling van de schulden te schorsen, niet unilateraal genomen wordt, maar in het multilaterale kader van de Club van Parijs die, als ik mij niet vergis, nog altijd niet van plan lijkt de schuld van Tunesië op de agenda te plaatsen.

In 2012 verklaarde de voorganger van de minister dat zijn diensten overgingen tot een audit van de Belgische vorderingen op Tunesië, teneinde een eventuele bespreking in het kader van de Club van Parijs voor te bereiden.

Werd die audit uitgevoerd en zo ja, wat waren de resultaten? Wat kan in de Club van Parijs worden ondernomen opdat de schandelijke Tunesische schuld kan worden geannuleerd, inzonderheid door Tunesië aan te sluiten bij het Heavily Indebted Poor Countries-programma?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Ik lees het antwoord van minister Geens, die op dit ogenblik deelneemt aan de Ecofinraad.*

Het is zeer moeilijk om zich uit te spreken over het feit of een

ou non d'une dette souveraine. La notion même de dette souveraine « odieuse » n'est définie nulle part et n'existe pas juridiquement. De plus, pour ce qui est des nouveaux prêts de la Banque Mondiale et du FMI, il est important de souligner qu'ils sont concessionnels et permettent de financer des projets dont la population est directement bénéficiaire.

Une analyse précise de la soutenabilité de la dette tunisienne a été faite par le FMI et le montant de ces prêts ne dépasse jamais la capacité de remboursement du pays.

Je vous confirme les propos de mon prédécesseur, le ministre Vanackere, sur le fait que l'opportunité d'une suspension du remboursement de la dette souveraine de la Tunisie ne se décide pas unilatéralement. Le processus d'annulation d'une dette souveraine est strictement encadré par le Club de Paris ; celui-ci, par son expérience, son expertise et ses relais apporte une véritable plus-value.

Le Club de Paris suit très attentivement le cas de la Tunisie et de tous les pays de la zone qui ont été secoués par les événements du printemps arabe. La Tunisie n'est pas encore venue à l'ordre du jour des réunions du Club. Tout d'abord, le gouvernement tunisien lui-même n'est pas demandeur d'un traitement de sa dette par les membres du Club.

Par ailleurs, un pays n'est inscrit à l'ordre du jour des réunions du Club que si les pays créanciers constatent des retards de paiement du pays emprunteur ou si une demande est formulée expressément par un pays débiteur. Or, ce n'est absolument pas le cas de la Tunisie qui est en ordre de paiement vis-à-vis de ses créanciers bilatéraux et multilatéraux.

Pour ce qui est du traitement de la dette tunisienne dans le cadre de l'initiative HIPC – *Heavily Indebted Poor Countries* –, la Tunisie n'entre pas davantage en ligne de compte. Pour être éligible, un pays doit satisfaire à un ensemble de critères, parmi lesquels celui de faire face à un niveau d'endettement insoutenable, même après la mise en œuvre des mécanismes traditionnels d'allègement de la dette. Ce n'est pas le cas de la Tunisie.

L'audit sur les créances bilatérales de la Tunisie est toujours en cours par la Trésorerie, mais je peux d'ores et déjà vous indiquer que les autorités tunisiennes ne sont demandeuses de rien sur ce plan.

Si la Tunisie, en réponse à nos offres informelles, devait nous revenir, je suis prêt à plaider au sein du gouvernement en faveur d'actions à l'égard de la dette tunisienne, éventuellement sous la forme d'une conversion de la dette en programme d'aide au développement, dans le cadre d'une action concertée avec les autres créanciers souverains de la Tunisie.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je prends bonne note du fait que le gouvernement tunisien n'entreprend pas de démarches en ce sens. Quant au caractère « odieux » de la dette, il s'explique par le fait que d'anciens emprunts contractés au détriment de la population continuent à peser sur elle. Je note également qu'il existe un dispositif de paiement mais que si, à l'instar de ce qui s'est fait en Guinée, il y avait une volonté du gouvernement tunisien, des actions pourraient être entreprises.

Quant au dispositif de conversion, il n'est vraiment favorable

soevereine schuld al dan niet schandelijk is. Het begrip "schandelijke" schuld wordt nergens gedefinieerd en uit rechtskundig oogpunt bestaat het ook niet. De nieuwe leningen van de Nationale Bank en het IMF zijn overigens concessionele leningen en maken het mogelijk projecten te financieren waarmee de bevolking rechtstreeks gebaat is.

Het IMF heeft een nauwkeurige analyse uitgevoerd van de Tunesische schuldhoudbaarheid en het bedrag van die leningen overschrijdt nooit de terugbetalingscapaciteit van het land.

De opportuniteit om de terugbetaling van de soevereine schuld van Tunesië te schorsen, wordt niet unilateraal beslist, zoals voormalig minister Vanackere al verklaarde. Het schorsingsproces van een soevereine schuld wordt strikt begeleid door de Club van Parijs, die een reële meerwaarde biedt door zijn ervaring, zijn expertise en zijn bemiddeling.

De Club van Parijs volgt zeer aandachtig het geval van Tunesië en van alle landen van de zone die getroffen werden door de gebeurtenissen van de Arabische lente. Tunesië is nog niet ter sprake gekomen in de vergaderingen van de Club. De Tunesische regering is geen vragende partij voor een behandeling van haar schuld door de leden van de Club.

Een land wordt overigens maar op de agenda van de vergaderingen van de Club geplaatst als de crediteurlanden achterstallige betalingen vanwege het debiteurland vaststellen of wanneer een debiteurland uitdrukkelijk een aanvraag formuleert. Dat is helemaal niet het geval van Tunesië, dat in orde is met zijn betaling aan de bilaterale en multilaterale schuldeisers.

Tunesië komt ook niet in aanmerking voor de behandeling van zijn schuld in het kader van het HIPC-initiatief – Heavily Indebted Poor Countries. Om daarvoor in aanmerking te komen, moet een land voldoen aan een reeks criteria, zoals gebukt gaan onder een ondraaglijke schuldenlast, zelfs na de toepassing van de traditionele mechanismen van schuldverlichting. Dat is niet het geval van Tunesië.

De audit over de bilaterale schulden van Tunesië is nog aan de gang bij de Thesaurie, maar de Tunesische autoriteiten zijn helemaal geen vragende partij op dat vlak.

Mocht Tunesië ingaan op ons informeel aanbod, dan ben ik bereid binnen de regering te pleiten voor acties met betrekking tot de Tunesische schuld, eventueel in de vorm van de omzetting van de schuld in een ontwikkelingshulpprogramma, in het kader van een gezamenlijke actie met de andere soevereine schuldeisers van Tunesië.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik neem nota van het feit dat de Tunesische regering geen stappen in die zin onderneemt. Het "schandelijke" karakter van de schuld kan worden verklaard door het feit dat oude leningen die werden aangegaan ten koste van de bevolking, op de bevolking blijven wegen. Ik neem er ook nota van dat de schuld wordt afbetaald maar dat, naar het voorbeeld van Guinée, acties zouden kunnen worden ondernomen indien de Tunesische regering vragende partij is.

De omzetting van de schuld is niet gunstig noch voor de

ni aux pays, ni aux populations. Il me semblait également qu'il entrerait réellement dans nos intentions de soutenir ces pays et, surtout, leurs populations dans leur marche vers la démocratie et le redéploiement économique. Reste à préciser comment les y aider.

Question orale de Mme Marie Arena au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le récent index publié sur l'opacité financière» (n° 5-1162)

Mme la présidente. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles, répondra.

Mme Marie Arena (PS). – Si l'on en croit le quatrième index (bis) annuel sur l'opacité financière publié le 7 novembre dernier par le *Tax Justice Network*, la Belgique est passée de la 59^e à la 45^e place, ce dont nous ne pouvons évidemment que nous réjouir. Cependant, à y regarder de plus près, le pays a encore des efforts à fournir, particulièrement en ce qui concerne la transparence financière.

Si des progrès ont été réalisés en matière de secret bancaire, la Belgique reste un paradis fiscal en raison de l'absence de taxes sur les gains du capital, de la question du secret bancaire pour les résidents et de l'absence d'impôt sur la fortune.

Par ailleurs, le secteur du diamant est montré du doigt dans le rapport. Le récent scandale concernant la compagnie Omega n° y est sans doute pas étranger. Cela étant, la concurrence croissante avec l'Inde, Israël et Shanghai risque de pousser à l'emploi de subterfuges pour maintenir ou attirer davantage le secteur à Anvers. Il s'agit donc d'être particulièrement vigilant sur ce point.

Monsieur le ministre, à la suite de cette publication, quelles mesures le gouvernement souhaite-t-il mettre en place pour améliorer encore les performances de la Belgique en matière de transparence financière afin qu'elle puisse enfin rejoindre le groupe des pays exemplaires en la matière, tels que la Suède, le Danemark ou l'Espagne ? Si nous nous comparons souvent aux pays nordiques sur un certain nombre de sujets fiscaux, nous pouvons également les prendre en exemple sur le plan de la transparence. C'est un objectif louable vers lequel la Belgique pourrait tendre.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Je vous communique la réponse du ministre.

Plusieurs mesures ont déjà été prises dans un passé récent en vue d'assurer une plus grande transparence et une plus grande ouverture. J'en veux pour preuve l'assouplissement sensible du secret bancaire, le projet de loi portant diverses dispositions fiscales qui est actuellement soumis pour avis au Conseil d'État et l'adaptation de cette réglementation. Je pense ici plus particulièrement à la modification de la procédure devant être suivie lorsque des informations sont recueillies auprès d'une institution financière belge à la demande d'une administration étrangère.

Je voudrais également mentionner la récente introduction d'une obligation d'information pour tous ceux qui sont fondateurs ou tiers bénéficiaires d'une construction juridique comme un trust. Le gouvernement a encore discuté ce matin de l'établissement d'un régime de transparence fiscale aux

landen, noch voor de bevolking. Ik dacht dat we wel de bedoeling hadden deze landen, en vooral hun bevolking, te steunen in hun streven naar democratie en economische heropbouw. Het moet nog wel duidelijk worden hoe we hen daarbij kunnen helpen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de onlangs gepubliceerde index van de financiële geheimhouding» (nr. 5-1162)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming, antwoordt.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Volgens de vierde tweejaarlijkse Financial Secrecy Index-ranking, gepubliceerd op 7 november door het Tax Justice Network, is België opgeschoven van de 59e naar de 45e plaats. Daarover kunnen we ons natuurlijk alleen maar verheugen. Bij nader toezien, moet ons land toch nog inspanningen doen, meer bepaald inzake financiële transparantie.*

Ook al heeft België vooruitgang geboekt op het vlak van het bankgeheim, het blijft een fiscaal paradijs omdat de rente op kapitaal er niet wordt belast, omdat de inwoners het bankgeheim genieten en omdat er geen vermogensbelasting bestaat.

In het rapport wordt overigens met een beschuldigende vinger naar de diamantsector gewezen. Het recente schandaal bij de firma Omega is hieraan wellicht niet vreemd. Onder de groeiende concurrentiedruk uit India, Israël en Sjanghai zou men wel eens uitvluchten kunnen zoeken om de sector in Antwerpen te houden of er nieuwe investeringen aan te trekken. We moeten daarvoor bijzonder waakzaam blijven.

Mijnheer de minister, welke maatregelen overweegt de regering in het licht van die publicatie om de prestaties van België op het vlak van financiële transparantie nog te verbeteren, zodat ons land kan aansluiten bij de groep van voorbeeldlanden als Zweden, Denemarken en Spanje? Voor een aantal fiscale items vergelijken we ons vaak met de noordelijke landen, maar ook op het vlak van de financiële transparantie kunnen ze ons tot voorbeeld strekken. Dat is voor België een lovenswaardige doelstelling.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Ik deel u het antwoord van de minister mee.*

In een recent verleden zijn al verscheidene maatregelen genomen om meer transparantie en meer openheid te garanderen. Als bewijs gelden de gevoelige versoepeling van het bankgeheim, het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen dat momenteel voor advies bij de Raad van State voorligt, en de aanpassing van die regelgeving. Ik denk hierbij meer in het bijzonder aan de wijziging van de procedure die moet worden gevolgd als een buitenlandse administratie inlichtingen inwint bij een Belgische financiële instelling.

Ik zou ook de recente invoering van een informatieplicht willen vermelden. Ze geldt voor oprichters of derden-begunstigden van een juridische constructie zoals een trust. Vanochtend nog heeft de regering de oprichting van een stelsel van fiscale transparantie besproken, met toepassing

termes duquel les fondateurs d'une telle construction sont imposés d'une manière transparente.

Les modifications ne se font toutefois pas du jour au lendemain. Les évolutions sont positives et vont dans la bonne direction mais il faut à chaque fois remettre le travail sur le métier.

J'en viens au secteur diamantaire. Il faut souligner sa volonté de travailler dans le sens d'une plus grande vigilance face au risque de blanchiment et de financement du terrorisme. À cette fin, l'arrêté royal du 7 octobre 2013 portant approbation du règlement pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme pour les commerçants en diamant enregistrés en application de l'article 169, §3 de la loi-programme du 2 août 2002, a été publié au *Moniteur belge* du 24 octobre 2013.

Le secteur diamantaire est également impliqué dans l'actuel quatrième cycle d'évaluation – organisé par le Groupe d'action financière (GAFI) – de l'efficacité du système global belge de lutte contre le blanchiment.

Cette évaluation est un moteur important pour susciter de la part de ce secteur, qui se dit volontaire et veut adopter une plus grande vigilance vis-à-vis des risques de blanchiment et de financement du terrorisme, des avancées significatives afin de répondre aux recommandations internationales en la matière et d'améliorer ainsi la transparence financière de notre système.

Mme Marie Arena (PS). – On peut se réjouir du travail réalisé au cours de la présente législature en faveur de la transparence financière. Le contexte international et surtout la pression européenne et celle exercée grâce à l'accord FATCA, conclu avec les États-Unis, nous ont aidés à aller dans ce sens.

Sur le secteur diamantaire, que vous avez abordé dans votre réponse, je poserai aussi une autre question en commission au sujet du processus de Kimberley qui connaît encore aujourd'hui des difficultés sur le plan de la transparence. Nous resterons de toute façon attentifs.

Question orale de M. François Bellot au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la vente des parts Fortis» (n° 5-1169)

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la vente de Fortis» (n° 5-1170)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles, répondra.

M. François Bellot (MR). – Hier, l'État belge a annoncé sa sortie de BNP Paribas Fortis, l'ex-Fortis Banque. Il a en effet revendu ses parts – représentant 25% du capital – pour 3,5 milliards. Cette opération représente un bénéfice et donc une plus-value de quelque 900 millions d'euros. C'est donc une

waarvan de oprichters van een dergelijke constructie op een transparante manier belast worden.

Die wijzigingen voltrekken zich evenwel niet van vandaag op morgen. De situatie evolueert gunstig, maar we moeten de inspanningen volhouden.

Ik kom bij de diamantsector. Het dient te worden beklemtoond dat de sector waakzamer wil zijn voor het risico op witwassen en voor de financiering van terrorisme. Daartoe werd op 7 oktober 2013 het koninklijk besluit genomen tot goedkeuring van het reglement genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme voor de handelaren in diamant geregistreerd onder toepassing van artikel 169, §3, van de programmawet van 2 augustus 2002 en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 24 oktober 2013.

De diamantsector is ook betrokken bij de vierde evaluatieronde georganiseerd door de Financial Action Task Force (FATF); de vierde ronde evalueert momenteel de doeltreffendheid van het globale Belgische systeem ter bestrijding van witwassen.

Die evaluatie is een belangrijke motor om in een sector die zich bereid verklaart waakzamer te zijn voor de risico's op witwassen en op de financiering van terrorisme, tastbare doorbraken te forceren die tegemoetkomen aan de internationale aanbevelingen en zodoende de financiële transparantie van ons systeem verbeteren.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Het werk dat gedurende deze zittingsperiode werd geleverd om de financiële transparantie te verbeteren, kunnen we toejuichen. De internationale context en vooral de druk uitgeoefend door Europa en door het verdrag gesloten met de Verenigde Staten over de Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) hielpen ons daarbij.*

Over de diamantsector zal ik in de commissie een andere vraag stellen met betrekking tot het Kimberleyproces, dat vandaag nog met transparantieproblemen heeft af te rekenen. We blijven een en ander op de voet volgen.

Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de verkoop van de Fortisaandelen» (nr. 5-1169)

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de uitverkoop van Fortis» (nr. 5-1170)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming, antwoordt.

De heer François Bellot (MR). – *Gisteren heeft de Belgische Staat aangekondigd dat hij zich uit BNP Paribas Fortis terugtrekt. Hij heeft inderdaad zijn aandelen ten belope van 25% van het kapitaal verkocht voor 3,5 miljard euro. Die operatie is winstgevend en levert een meerwaarde van*

bonne chose pour nos finances. Cela signifie également que la banque belge passe intégralement sous contrôle français. En outre, la Belgique avait affecté 60 millions d'euros au budget de 2014 comme dividendes venant de Fortis. Tout ceci n'est pas sans conséquence.

Sans douter de l'opportunité de l'opération, je souhaiterais vous poser deux questions. Cette opération fera-t-elle baisser avec certitude la dette en dessous des 100% ? Comment ces 60 millions seront-ils compensés au budget ?

Vous dites faire confiance aux Français en ce qui concerne les éventuelles restructurations qui pourraient en découler du côté belge. Est-ce suffisant ? Quelles garanties concrètes avez-vous de leur bonne foi et de leur volonté d'assurer l'ancrage belge dans la banque ? Je rappelle que, par ailleurs, nous sommes toujours actionnaires à 10,83% de BNP Paribas.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *J'ai également appris par la presse que le gouvernement s'était défait des 25% de parts encore détenues par l'État belge dans BNP Paribas Fortis pour un montant de 3,25 milliards d'euros. Le gouvernement prend à nouveau une mesure unique et non structurelle pour maintenir la dette de l'État sous contrôle. Après avoir bradé le secteur énergétique au profit de la France, on termine la même opération pour une partie de notre secteur financier.*

Dans un communiqué de presse, le ministre des Finances indique que les garanties sociales et d'emploi sont préservées. Cela m'inspire quelques questions.

Le gouvernement a visiblement aussi l'intention de céder sa participation de 10,3% dans BNP Paribas, du moins s'il en retire une plus-value.

Quelle est la nature des garanties sociales et d'emploi pour les 15 000 travailleurs du réseau d'agences ? Quelle est la durée de ces garanties ? La presse avance la date de 2020. Sont-elles juridiquement contraignantes ?

Le gouvernement cédera-t-il également sa participation de 10,3% ? Dans l'affirmative, le réseau d'agences bénéficiera-t-il toujours des garanties sociales et d'emploi ? Un grand nombre de travailleurs sont tout de même concernés.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Je voudrais remercier les deux sénateurs pour leurs questions.

Je trouve extraordinaire que, dans ce dossier, ceux-là mêmes qui critiquaient l'achat, voici quelques années, d'actions de cette entreprise, l'estimant trop coûteux, trouvent aujourd'hui leur vente trop bon marché ! Alors que l'État fait une plus-value de 900 millions d'euros. C'est quand même pas mal ! On peut toujours faire mieux mais reconnaissons que le résultat n'est pas mauvais.

Ce sont les mêmes aussi qui nous reprochaient d'avoir pris ces participations qui nous reprochent à présent d'en sortir. Où est la logique ! La tâche de l'opposition est de s'opposer, certes ! J'ai moi-même connu l'opposition, elle permet notamment une certaine incohérence dans le propos.

Monsieur Bellot, l'opération implique bien une baisse du ratio

onze financiers. Dat betekent echter ook dat de Belgische bank volledig onder Franse controle komt. België had trouwens 60 miljoen euro op de begroting 2014 als Fortis-dividenden ingeschreven. Dat is natuurlijk niet onschuldig.

Ik betwijfel niet dat de operatie opportuun is, maar ik zou toch twee vragen willen stelen. Zal de operatie de schuldratio wel degelijk tot onder de 100% doen zakken? Hoe worden de 60 miljoen gemiste inkomsten op de begroting gecompenseerd?

U hebt vertrouwen in de Fransen wat betreft eventuele herstructurerings aan Belgische zijde. Volstaat dat wel? Welke concrete waarborgen hebt u voor hun goede trouw en voor hun bereidheid de Belgische verankering in de bank te waarborgen? Ik wijs erop dat we trouwens nog altijd 10,83% van de aandelen van BNP Paribas in handen hebben.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ook ik heb via de pers vernomen dat de regering het overblijvende belang van 25% van de Belgische staat in BNP Paribas Fortis van de hand heeft gedaan voor 3,25 miljard euro. Andermaal neemt de regering een eenmalige, en geen structurele maatregel om de staatsschuld onder controle te houden. Na de uitverkoop van de energiesector aan Frankrijk wordt nu ook de uitverkoop van een deel van onze financiële sector aan dat land voltooid.

De minister van Financiën deelt in een persbericht mee dat "de sociale garanties en de tewerkstelling gegarandeerd blijven". Ik heb daar vragen bij.

De regering heeft blijkbaar ook de intentie om het belang van 10,3% in BNP Paribas zelf te verkopen, tenminste als dat ook een meerwaarde oplevert.

Van welke aard zijn de sociale garanties en de waarborgen inzake tewerkstelling, en dat vooral voor de 15 000 werknemers in het kantorennetwerk? Tot hoever in de tijd reiken die waarborgen? Volgens krantenbericht zouden de garanties gelden tot 2020. Zijn ze juridisch afdwingbaar?

Zal de regering ook het belang van 10,3% van de hand doen? Zo ja, blijven de sociale garanties en de waarborgen inzake werkgelegenheid en het kantorennetwerk dan van kracht? Het gaat uiteindelijk om een groot aantal werknemers.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Ik zou beide senatoren voor hun vragen willen bedanken.*

Wat ik buitengewoon vind in dit dossier, is dat diezelfde die enkele jaren geleden kritiek hadden op de aankoop van aandelen in deze onderneming, omdat ze die te duur vonden, vandaag van oordeel zijn dat ze te goedkoop worden verkocht, terwijl de Staat toch een meerwaarde van 900 miljoen euro realiseert! Dat is toch niet slecht! We kunnen altijd beter, maar laten we toegeven dat dit geen slecht resultaat is.

Diezelfde die ons verweten hebben die participaties te hebben genomen, verwijten ons vandaag onze uitstap. Waar blijft de logica? Het is uiteraard de taak van de oppositie om oppositie te voeren! Ik heb ook in de oppositie gezeten en weet dat enige incoherentie in haar betogen worden gedoogd.

Mijnheer Bellot, de operatie impliceert wel degelijk een

de la dette de 0,85% du produit intérieur brut (PIB). À ce jour, il n'y a pas de certitude absolue que cela suffira pour faire descendre le ratio de la dette en dessous des 100% du PIB, notamment en raison de l'incertitude autour du dénominateur pour calculer ce ratio, à savoir le produit intérieur brut qui ne sera connu qu'à la fin de l'année.

Dans la convention de cession des actions de BNP Paribas Fortis, BNP Paribas confirme expressément son intention de poursuivre le plan mentionné dans son communiqué du 25 mars 2013. Dans ce communiqué, BNP Paribas annonçait qu'au cours des trois prochaines années, les effectifs diminueront de 1 800 équivalents temps plein par mobilité interne et départs naturels. La sortie de l'État n'entraînera donc pas de modification de ce plan. Si des mesures complémentaires devaient s'avérer nécessaires, le gouvernement a obtenu que les engagements qu'a pris BNP Paribas au moment du sauvetage en 2008 restent d'application jusqu'à un horizon visible, c'est-à-dire au moins jusqu'à la fin 2017. Ces engagements consistent à privilégier les rotations naturelles et la mobilité au sein du groupe.

La convention de cession des actions stipule en outre que, jusqu'à 2020, au moins trois administrateurs de Fortis seront de nationalité belge. Au-delà de ce délai, BNP Paribas s'est engagé à veiller au maintien d'administrateurs qui ont une compétence avérée dans le secteur bancaire ou le monde économique belge.

Les garanties sociales sont inscrites dans l'accord de cession des parts de l'État belge. Cet accord prévoit aussi que BNP Paribas poursuivra le plan communiqué le 25 mars dernier. Selon ce plan, l'effectif diminuera de 1 800 équivalents temps plein au cours des trois prochaines années, et cela exclusivement par le biais de la mobilité interne et des départs naturels. Le gouvernement a aussi obtenu que l'engagement souscrit par PNB Paribas en 2008 soit maintenu jusque fin 2017, pour autant que des mesures complémentaires s'imposent. Cet engagement consiste à donner la priorité aux rotations naturelles et à la mobilité au sein du groupe.

Par ailleurs, l'accord prévoit qu'au moins jusqu'en 2020, le conseil d'administration de Fortis Banque comptera trois Belges. BNP Paribas veillera aussi, par la suite, à ce que trois de ses dirigeants aient toujours une connaissance spécifique du secteur bancaire ou économique belge.

La cession de la participation de 10,3% dans la maison mère BNP Paribas n'est pas à l'ordre du jour. Cette cession n'aurait aucun effet sur les dispositions contractuelles exposées ci-dessus.

M. François Bellot (MR). – Bien entendu nous avons relevé les incohérences : certains qualifient l'opération de gâchis aujourd'hui alors qu'à l'époque, en commission de suivi de la crise financière, le même terme était utilisé pour qualifier la prise de participation de l'État belge dans Fortis.

Pour un gâchis qui se solde par une plus-value de plus de 900 millions d'euros sur 3 milliards 250 millions, l'État belge pourrait recommencer l'opération !

Pour le reste, il y a une question à laquelle vous n'avez pas répondu, monsieur le ministre, c'est la prévision des 60

vermindering van de schuldratio met 0,85% van het bruto binnenlands product (bbp). Vandaag is het evenwel niet absoluut zeker dat dit zal volstaan om de schuldratio te doen zakken onder de 100% van het bbp, meer bepaald vanwege de onzekerheid over de noemer in die ratio, namelijk het bruto binnenlands product, dat pas bekend zal zijn op het einde van het jaar.

In de BNP Paribas Fortis-aandelenoverdrachtsovereenkomst bevestigt de groep BNP Paribas expliciet zijn voornemen het plan voort te zetten, dat hij in zijn perscommuniqué van 25 maart 2013 bekendmaakte. In dat perscommuniqué kondigde BNP Paribas aan dat het personeelsbestand in de loop van de volgende drie jaar door interne mobiliteit en natuurlijke afvloeiingen met 1 800 voltijdse equivalenten zou verminderen. De uitstap van de staat zou geen invloed hebben op dat plan. In het geval dat er aanvullende maatregelen nodig zouden blijken, heeft de regering verkregen dat de verbintenissen die BNP Paribas is aangegaan op het ogenblik van de redding in 2008 minstens tot 2017 bindend blijven. Die verbintenissen houden in dat voorrang wordt gegeven aan de natuurlijke turnover en aan de interne mobiliteit in de groep.

De aandelenoverdrachtsovereenkomst stipuleert overigens dat tot 2020 minstens drie bestuurders van Belgische nationaliteit zullen zijn. Eens die termijn verstreken heeft BNP Paribas zich ertoe verbonden ervoor te zorgen dat bestuurders met bewezen bekwaamheden in de banksector of in de Belgische economische sfeer hun mandaat behouden.

De sociale garanties zijn ingeschreven in de overeenkomst tot overdracht van de aandelen van de Belgische Staat. Die overeenkomst bepaalt ook dat BNP Paribas het plan dat op 25 maart 2013 werd gecommuniceerd, voortzet. Volgens dat plan zal het personeelsbestand tijdens de komende drie jaar met 1800 voltijdse equivalenten verminderen, en dat uitsluitend via interne mobiliteit en natuurlijke afvloeiingen. Ook heeft de regering verkregen dat de verbintenis die BNP Paribas in 2008 is aangegaan, zeker tot eind 2017 behouden blijft, voor zover bijkomende maatregelen nodig zouden zijn. Die verbintenis bestaat erin dat voorrang wordt gegeven aan natuurlijke rotaties en mobiliteit binnen de groep.

Daarnaast staat in de overeenkomst dat minstens tot 2020 drie Belgen in de raad van bestuur van Fortis Bank zullen zetelen. Ook daarna zal BNP Paribas erover waken dat steeds drie bestuurders een specifieke kennis hebben van de Belgische bank- of economische sector.

De verkoop van het belang van 10,3% in de moederonderneming BNP Paribas is vandaag niet aan de orde. Die verkoop zou geen enkele invloed hebben op de contractuele bepalingen die hierboven zijn toegelicht.

De heer François Bellot (MR). – *Natuurlijk zijn we ingegaan op de incoherenties: sommigen bestempelen de operatie vandaag als verspilling terwijl destijds in de commissie voor de follow-up van de financiële crisis, de deelname van de Belgische Staat in Fortis ook zo werd bestempeld.*

Een verspilling die een meerwaarde van 900 miljoen euro oplevert op 3,25 miljard zou de Belgische Staat best nog eens kunnen overdoen!

Voor het overige, mijnheer de minister, hebt u op één van mijn vragen niet geantwoord, namelijk de vraag over de

millions de dividendes pour 2014. Comme l'opération de cession se passe en 2013, une convention pourrait peut-être permettre de maintenir le versement de ces dividendes au moins proportionnellement au nombre de mois de l'année 2013 écoulés avant la cession. Manifestement vous n'avez pas les éléments, nous interrogerons donc le ministre en commission des Finances.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je remercie le secrétaire d'État d'avoir lu la réponse, mais il ne peut malheureusement répondre à mes questions complémentaires. J'entends que le ministre Geens ne peut se rallier à la logique de l'opposition, qui ne serait jamais satisfaite. De fait, nous ne nous satisfaisons pas d'une plus-value de 900 millions d'euros. Depuis 2008, la situation de BNP Paribas s'est améliorée de 9,5 milliards grâce à la reprise progressive de Fortis Banque. Le patrimoine propre de la banque s'élevait à 15,14 milliards fin 2008 et à 22,65 milliards fin juin 2013, soit une croissance de 7,5 milliards qui profite entièrement aux Français. En échange, nous obtenons une plus-value de 900 millions. Les Français ont bien joué et nous ont joliment dupés.*

Le gouvernement aurait dû mieux contrôler le budget, de façon à ne pas devoir agir dans la précipitation pour respecter l'échéance imposée par l'Europe quant au maintien de la dette de l'État sous les 100% du PIB. De même, nous n'aurions pas dû tant dépendre de cet unique acheteur potentiel et rusé.

Il incombe effectivement à l'opposition de mener son travail d'opposition. La logique des chiffres va pourtant de soi. L'opération ne peut nullement être qualifiée de bonne affaire : 9,5 milliards pour la France et 900 millions pour notre pays. Nous attribuons dès lors une mention carrément insuffisante au gouvernement.

Question orale de Mme Fatiha Saïdi au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le contrôle du respect des procédures aéronautiques à l'aéroport de Bruxelles-National» (n° 5-1161)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – La saison hiver de l'Association internationale du transport aérien (IATA), qui regroupe 240 membres et représente plus de 84% du trafic aérien, a débuté le 22 octobre dernier avec de nouveaux horaires et de nouvelles dessertes aériennes depuis Bruxelles-National.

Depuis cette date, la charge sonore des vols de nuit a augmenté au nord-est de Bruxelles, à Haren et Evere, alors que de nuit, seule – en principe – la route du canal doit être utilisée. Il semblerait que quatre vols de nuit opérés par DHL se suivent à intervalles rapprochés sur la même trajectoire ; ce fait nouveau pose bien évidemment problème.

Si, tout comme de nuit, c'est la route du canal qui doit être empruntée le samedi et le dimanche, on constate cependant que des avions survolent la Grand-Place de Bruxelles située pourtant à deux kilomètres du canal. Il semblerait donc que la trajectoire du canal ne soit pas suivie par les avions, surtout de nuit.

Par ailleurs, j'entends régulièrement l'argument sans cesse

60 miljoen dividenden ingeschreven op de begroting 2014. Aangezien de overdracht plaatsvindt in 2013, zou een overeenkomst kunnen bepalen dat de dividenden worden gestort naar evenredigheid van het aantal verstreken maanden van het jaar 2013 die aan de overdracht voorafgingen. Klaarblijkelijk beschikt u niet over die elementen, we zullen de minister hierover dus in de commissie voor de Financiën ondervragen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik dank de staatssecretaris voor het lezen van het antwoord. Helaas kan hij niet antwoorden op mijn bijkomende vragen. Ik hoor dat minister Geens de logica van de oppositie niet kan volgen en dat het nooit goed genoeg is. Dat klopt, een meerwaarde van 900 miljoen euro is onvoldoende. BNP Paribas is sinds 2008 maar liefst 9,5 miljard euro beter geworden van de geleidelijke overname van Fortis Bank. Eind 2008 bedroeg het eigen vermogen van de bank 15,14 miljard euro. Eind juni 2013 was dat 22,65 miljard euro. Dat is een aangroei van 7,5 miljard euro, die nu volledig aan de Fransen toekomt. In ruil boeken wij een meerwaarde van 900 miljoen euro. De Fransen hebben het dus knap gespeeld en ons heel mooi bedot.

De regering had de begroting beter onder controle moeten houden, zodat de tijdsdruk die Europa ons oplegt om de staatsschuld onder de 100% van het bbp te houden, niet zo hoog zou geweest zijn. Tegelijk zouden we niet zo afhankelijk geweest zijn van die ene potentiële koper die zeer slim handelt.

Het is inderdaad de taak van de oppositie om oppositie te voeren. De logica van de cijfers spreekt echter voor zich. Een goede deal kunnen we de operatie allerminst noemen: 9,5 miljard voor Frankrijk en 900 miljoen voor ons land. Daarvoor krijgt onze regering van ons een dikke onvoldoende.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de controle op de toepassing van de luchtvaartprocedures op de luchthaven van Brussel-Nationaal» (nr. 5-1161)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Op 22 oktober jongstleden ging het winterseizoen van de Internationale Luchtvaartorganisatie (IATA), die 240 leden telt en meer dan 84% van het luchtvaartverkeer vertegenwoordigt, van start met nieuwe uurroosters en luchtverbindingen vanuit Brussel-Nationaal.*

Sinds die datum is de geluidsoverlast van de nachtvluchten ten noordoosten van Brussel, in Haren en Evere, toegenomen. In principe zou 's nachts alleen de kanaalroute mogen worden gebruikt. Blijkbaar volgen vier nachtvluchten van DHL elkaar in kort tijd op dezelfde route op. Dat is uiteraard een probleem.

De kanaalroute moet ook op zaterdag en zondag worden gebruikt. Toch vliegen er vliegtuigen over de Grote Markt van Brussel, die nochtans op twee kilometer van het kanaal ligt. Blijkbaar volgen de vliegtuigen, vooral 's nachts, de kanaalroute niet.

Ik hoor regelmatig het steeds herhaalde, maar nooit bewezen

répété mais jamais démontré que la périphérie nord de Bruxelles serait la plus survolée, mais les données chiffrées et les cartes fournies par le médiateur démontrent tout à fait le contraire : la région du *Noordrand* n'est survolée que par 40% des avions en phase de décollage, répartis sur quatre trajectoires différentes, alors que les survols vers Bruxelles par le canal représentent 10% des décollages et que le fameux virage vers la gauche qui est une procédure de concentration totale des survols est utilisé par 50% des décollages par Haren, Evere, Schaarbeek, Woluwe et Wezembeek, soit 60% au total.

Alors que la région flamande veut élargir le ring Ouest de Bruxelles entre Zaventem et Zellik, je pense qu'il serait opportun de faire suivre ce tracé assez large et donc moins densément peuplé. La route du ring est la procédure qui survole le moins de zones habitées ; pourtant, cette route n'est utilisée ni de nuit ni le samedi ou le dimanche. Avec un ring élargi, le bon sens serait d'envoyer plus d'avions au-dessus des zones d'équipements autoroutiers.

Partant de ces constats et de ces considérations, je souhaiterais connaître les raisons pour lesquelles le bruit nocturne a augmenté depuis le 22 octobre dernier et les prochaines étapes de l'exécution des accords 2008-2010.

(M. Francis Delpérée prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Melchior Wathélet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Votre question me permet de faire le point dans un dossier fort délicat.

C'est la destination finale d'un vol qui détermine le choix d'une procédure de départ et, par conséquent, la piste de décollage utilisée pour autant que les conditions climatiques le permettent.

Effectivement, depuis le nouvel horaire hiver IATA, un regroupement des départs de nuit du principal intégrateur DHL s'est opéré vers 4 heures du matin pour divers vols qui utilisent la procédure dite route du canal depuis la piste 25R.

Les nombreuses analyses faites sur le terrain par le médiateur de l'aéroport montrent un respect assez strict de la procédure, surtout la nuit, avec un virage avant Haren pour ne survoler que des zones d'équipement et d'industrie jusqu'à la Place de l'Yser. Toutefois, comme vous le dites, divers écarts ont malgré tout été constatés sur cette route du canal, mais en journée le samedi et le dimanche, avec des avions qui n'ont pas intercepté le premier point de passage dit « *Waypoint* » à proximité du Domaine royal de Laeken et ont volé tout droit vers la Grand-Place de Bruxelles sur une procédure inexistante. Cela vous prouve l'intérêt de créer une autorité indépendante de contrôle qui veillera au respect strict de l'ensemble des procédures.

La piste 25R offre de nombreux avantages, elle est la plus longue et la mieux équipée ; elle permet la meilleure répartition des décollages en journée selon les zones survolées : 50% des décollages par Haren, Evere, Schaarbeek, Woluwe vers l'*Oostrand* mais sur une trajectoire unique ; 40% vers le *Noordrand* sur quatre trajectoires légèrement différentes et 10% tout droit vers le centre de Bruxelles. Il faut toutefois noter que, le samedi et le dimanche, la route du Ring par le *Noordrand* est remplacée par la route du canal.

argument dat de noordrand van Brussel het meest overvlogen wordt. De cijfers en de kaarten van de ombudsman geven exact het tegendeel aan. Bij het opstijgen vliegt slechts 40% van de vliegtuigen over de noordrand, verdeeld over vier verschillende routes. De vluchten richting Brussel via het kanaal vertegenwoordigen 10% van de opstijgende vluchten. De befaamde bocht naar links wordt gebruikt door 50% van de opstijgende vluchten via Haren, Evere, Schaarbeek, Woluwe en Wezembeek, ofwel 60% van het totaal aantal vluchten.

Het Vlaams Gewest wil de westelijke ring rond Brussel uitbreiden tussen Zaventem en Zellik. Het lijkt me dan ook raadzaam die voldoende brede en dus minder bevolkte route op te leggen. De route over de ring gaat het minst boven bewoonde zones. Nochtans wordt die route noch 's nachts, noch in het weekend gebruikt. Als de ring wordt uitgebreid, zou het van gezond verstand te getuigen om meer vliegtuigen boven autowegen te doen vliegen.

Hoe komt het dat het nachtlawaai sinds 22 oktober jongstleden is toegenomen? Wat zijn de volgende stappen voor de tenuitvoerlegging van de akkoorden van 2008 en 2010?

(Voorzitter: de heer Francis Delpérée.)

De heer Melchior Wathélet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *De eindbestemming van een vlucht bepaalt de keuze van een vertrekprocedure, en bijgevolg van de piste die voor het opstijgen wordt gebruikt, dit voor zover de klimatologische omstandigheden het toelaten.*

Sinds de inwerkingtreding van het nieuwe winterschema van de IATA is er een concentratie van de opstijgende vluchten van het belangrijke vervoerbedrijf DHL rond vier uur 's ochtends voor verschillende vluchten die de procedure van de kanaalroute gebruiken vanaf de baan 25R.

Uit verschillende analyses die de ombudsman op het terrein heeft gedaan, blijkt dat de procedure, vooral 's nachts, vrij strikt wordt nageleefd. Voor Haren wordt een bocht genomen en wordt er alleen over de gebieden voor voorzieningen en industrie gevlogen tot aan het IJzerplein. Toch werd vastgesteld dat van die kanaalroute wordt afgeweken, zij het op zaterdag en zondag overdag. Het gaat om vliegtuigen die het eerste routepunt nabij het Koninklijk Domein van Laken niet hebben genomen en via een niet bestaande procedure rechtdoor zijn gevlogen naar de Grote Markt van Brussel. Dat bewijst dat er een onafhankelijke controleautoriteit moet komen die toeziet op de strikte naleving van alle procedures.

De baan 25R biedt veel voordelen. Ze is de langste en het best uitgerust. Ze maakt de beste verdeling mogelijk van de opstijgende vluchten overdag naargelang de zones die worden overvlogen: 50% van de opstijgende vluchten via Haren, Evere, Schaarbeek, Woluwe naar de oostrand, maar via één route; 40% naar de noordrand via vier routes die licht van elkaar afwijken en 10% rechtdoor naar het centrum van Brussel. Hierbij moet worden opgemerkt dat de route over de ring via de noordrand op zaterdag en zondag door de kanaalroute wordt vervangen.

Over het gebruik van de verschillende routes werden in 2008

L'utilisation des différentes routes a fait l'objet d'accords équilibrés en 2008 et 2010, et une utilisation accrue de la route du Ring ne figure pas dans ces accords. Chacun peut avoir son propre point de vue à cet égard, mais, en tant que secrétaire d'État à la Mobilité, il me revient d'exécuter fidèlement l'accord politique.

Le 9 janvier 2014, les routes vers le Nord seront adaptées. Le 6 février ce sera le cas des routes par Bruxelles et, le 6 mars, on terminera l'exécution totale des accords par les routes vers Louvain et l'Est.

J'ai demandé au médiateur, M. Torck, de suivre attentivement l'évolution de l'utilisation des routes et des niveaux de bruit relevés dans le réseau de sonomètres autour de la zone du Canal et de me faire régulièrement rapport sur d'éventuels écarts ou infractions constatés afin de pouvoir prendre des mesures et de contrôler si les accords intervenus sont bien respectés.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Je vous entends très bien, monsieur le secrétaire d'État, lorsque vous parlez de respect des accords intervenus. Cependant, l'accord de gouvernement prévoit également l'installation d'une autorité indépendante de contrôle des nuisances sonores, comme vous l'avez d'ailleurs rappelé. J'espère dès lors que cette autorité verra le jour assez rapidement pour nous doter d'un organe indépendant qui objectivera l'ensemble des plaintes relatives aux survols de zones.

Comme vous le savez, nous plaidons aussi depuis de nombreuses années pour la restauration d'une nuit européenne durant laquelle tout vol serait interdit au-dessus de la capitale durant la nuit jusqu'à 7 heures du matin. J'espère également que l'on accèdera un jour à cette revendication.

Question orale de M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la confiscation du produit écologique BeeVital HiveClean» (n° 5-1167)

M. Patrick De Groote (N-VA). – *Trois quarts des produits agroalimentaires dépendent de la pollinisation par les abeilles et autres insectes. L'industrie de la pollinisation réalise actuellement un chiffre d'affaires supérieur à 160 milliards d'euros. La pollinisation et donc l'apiculture sont essentielles pour l'humanité. Le secrétaire d'État en est tout à fait conscient car il a lui-même établi un plan d'action abeilles. Selon un article publié cette semaine par The Financial Times, la mortalité massive des abeilles menace par ailleurs les amandiers, ce qui fera augmenter le prix des barres sucrées et des céréales pour petit-déjeuner.*

À la mi-octobre, j'ai appris incidemment que l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) avait confisqué le produit BeeVital HiveClean dans les commerces spécialisés dans le matériel d'apiculture. Ce produit combattra de manière écologique le varroa, un parasite de l'abeille. Je n'ai toutefois trouvé aucune communication officielle concernant cette confiscation. Plus tôt dans l'année, l'AFSCA avait également interdit l'antibiotique Fumagilline.

Les produits destinés à protéger les abeilles et ceux qui les empoisonnent sont traités de façons fort différentes. Il a, par

en 2010 evenwichtige akkoorden gesloten. Een intensiever gebruik van de ringroute staat niet in die akkoorden. Eenieder heeft recht op een eigen standpunt, maar als staatssecretaris van Mobiliteit moet ik het politieke akkoord trouw uitvoeren.

Op 9 januari 2014 zullen de routes naar het noorden worden aangepast en op 6 februari die over Brussel. Op 6 maart zal de volledige tenuitvoerlegging van de akkoorden rond zijn met de routes naar Leuven en het oosten.

Ik heb de ombudsman, de heer Torck, gevraagd de evolutie van het gebruik van de routes en van de geluidsniveaus die worden gemeten in het netwerk van geluidsmeters rond de kanaalzone nauwgezet bij te houden. Ik heb hem ook gevraagd me regelmatig op de hoogte te brengen van eventueel vastgestelde afwijkingen of inbreuken, zodat we de nodige maatregelen kunnen nemen en kunnen nagaan of de akkoorden wel worden nageleefd.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Ik ben het met de staatssecretaris eens dat akkoorden moeten worden nageleefd. In het regeerakkoord staat echter ook dat een onafhankelijke openbare autoriteit wordt opgericht om de geluidshinder te controleren. De staatssecretaris heeft daar ook zelf aan herinnerd. Ik hoop dan ook dat die autoriteit er redelijk snel komt zodat we over een onafhankelijk orgaan beschikken dat alle klachten met betrekking tot het overvliegen van bepaalde zones kan objectiveren.*

We pleiten al meerdere jaren voor de herinvoering van een Europese regeling, waarbij alle vluchten boven de hoofdstad gedurende de nacht tot 7 uur 's morgens verboden zouden zijn. Ik hoop dat die eis ooit zal worden ingewilligd.

Mondelinge vraag van de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het aanslaan van het ecologisch middel BeeVital HiveClean» (nr. 5-1167)

De heer Patrick De Groote (N-VA). – *Drie kwart van alle voedselgewassen ter wereld overleeft dankzij de bestuiving door bijen en andere insecten. De totale omzet van de bestuivingsindustrie bedraagt momenteel meer dan 160 miljard euro. De bestuiving en dus ook de bijenteelt zijn cruciaal voor de mensheid. De staatssecretaris weet dat zeer goed, want hij heeft zelf een bijenactieplan opgesteld. The Financial Times berichtte overigens eerder deze week dat de massale bijensterfte de amandelteelt bedreigt, waardoor de prijzen van snoeprepen en ontbijtgranen zullen verhogen.*

Midden oktober kreeg ik toevallig te horen dat het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) het product BeeVital HiveClean in de speciaalzaken voor bijentelers heeft aangeslagen. Dat product op basis van water, sacharose, citroenzuur, oxaalzuur, mierenzuur propolisextract en etherische oliën zou op een ecologische manier de bijenparasiet varroamijt bestrijden. Ik heb evenwel nergens een officiële communicatie over het uit de handel nemen gevonden. Eerder dit jaar had het FAVV ook al het antibioticum Fumagilline verboden.

Ik stel een groot contrast vast tussen producten die de bijen moeten beschermen, en producten die giftig zijn voor bijen.

exemple, fallu des années pour que les néonicotinoïdes soient interdits. De même, l'effet des fongicides sur les abeilles n'a été étudié que récemment. Par contre, les décisions visant à retirer du marché les produits protégeant les abeilles semblent être prises bien plus rapidement.

Le secrétaire d'État est-il au courant de la mesure concernant le produit BeeVital HiveClean ? En quoi consiste-t-elle précisément ? L'interdiction de vente est-elle définitive ou seul un lot déterminé est-il concerné ? Quel est le danger pour la chaîne alimentaire ? Quelle alternative l'AFSCA propose-t-elle à ce produit ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – *Je suis heureux de constater votre intérêt pour le plan abeilles du Service public fédéral (SPF) Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Le plan abeilles, présenté à la Chambre des représentants le 24 avril dernier, comprend deux parties.*

Tout d'abord, une mise en perspective qui décrit le contexte et les causes du déclin des abeilles ainsi que les premières réponses apportées aux échelons mondial, européen et belge jusqu'au début de cette législature. La problématique du varroa y est détaillée.

Ensuite, un engagement concret, orienté vers les résultats et soumis à un monitoring régulier, concernant huit clusters et 29 actions, identifiant les acteurs clés (pouvoirs publics, monde académique et scientifique, organisations non gouvernementales acteurs de terrain) et le niveau d'action le plus efficace (Union européenne, État fédéral, coopération nationale).

Concernant la santé animale, le plan abeilles fédéral contient des mesures additionnelles pour la période 2012-2014. Il s'agit de l'élaboration d'un programme-pilote de surveillance des maladies des abeilles par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

Quant aux autres questions relatives à la santé animale, je vous saurai gré de bien vouloir vous adresser à la ministre compétente, Mme Onkelinx.

M. Patrick De Grootte (N-VA). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse.*

Je m'intéresse en effet à la problématique des abeilles, au sujet de laquelle j'ai d'ailleurs déposé une proposition de résolution. Vous ne m'avez toutefois pas répondu au sujet de la confiscation du produit en question.

J'espère que son plan d'action pourra apporter une solution aux nombreuses menaces, mais des accords clairs devront quand même être conclus avec les différents acteurs. Tout évolue, y compris les pesticides. La cause de la mort des abeilles est une combinaison de divers éléments.

Je suis déçu que le secrétaire d'État me renvoie vers la ministre Onkelinx. Ma question, qui concerne directement une intervention de l'AFSCA, était destinée à la ministre Laruelle, compétente en la matière, mais elle l'a apparemment transmise au secrétaire d'État à l'Environnement.

Het verbieden van neonicotinoïden duurde bijvoorbeeld jaren. Ook het effect van fungiciden op de bijen werd nog maar onlangs onderzocht. Beslissingen om bijenbeschermingsmiddelen uit de handel te halen lijken daarentegen veel vlotter te worden genomen.

Is de staatssecretaris op de hoogte van de maatregel omtrent BeeVital HiveClean? Wat houdt die maatregel precies in? Is het verkoopverbod definitief of gaat het alleen om een bepaald lot van het product? Welk gevaar is er voor de voedselketen? Welk alternatief product stelt het FAVV voor?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – Het verheugt mij dat er belangstelling is voor het bijenplan van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Het bijenplan werd op 24 april jongstleden in de Kamer van volksvertegenwoordigers voorgesteld. Het bevat twee delen.

Ten eerste, een situering waarin niet alleen de achtergrond en de oorzaken van de bijensterfte beschreven worden, maar ook de eerste antwoorden die tot het begin van deze legislatuur aangereikt werden op wereldwijd, Europees en Belgisch niveau. De problematiek van de varroamijt is daarin expliciet gedetailleerd.

Ten tweede, een concrete, resultaatgerichte verbintenis die het voorwerp uitmaakt van een regelmatige monitoring rond 8 clusters en 29 acties ten aanzien van die noodsituatie, met aanwijzing van de voornaamste actoren, namelijk de overheid, de academische en wetenschappelijke wereld, ngo's, actoren op het terrein, en het meest doeltreffende actieniveau, namelijk de EU, de federale overheid, nationale samenwerking.

Het federale bijenplan omvat bijkomende maatregelen inzake diergezondheid voor de periode 2012-2014. Het gaat om de uitwerking van een proefprogramma voor de monitoring van bijenziekten door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen.

Voor een antwoord op de vragen in verband met diergezondheid, verwijs ik naar de bevoegde minister, mevrouw Onkelinx.

De heer Patrick De Grootte (N-VA). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord.

Ik heb inderdaad belangstelling voor de bijenproblematiek en heb er trouwens ook een resolutie over ingediend. Op mijn vraag over het product dat uit de handel werd genomen, kreeg ik echter geen antwoord.

Ik hoop dat zijn actieplan een oplossing zal zijn voor de vele bedreigingen, maar er zullen toch met de verschillende actoren duidelijke afspraken moeten worden gemaakt. Alles evolueert, ook de bestrijdingsmiddelen. De combinatie van verschillende elementen is de doodsoorzaak van de bijenpopulatie.

Ik ben enigszins ontgoocheld dat de staatssecretaris me doorverwijst naar minister Onkelinx. Ik had die vraag ingediend voor minister Laruelle, bevoegd voor landbouw. Het is immers een rechtstreekse vraag over een ingreep van het FAVV, dat onder haar bevoegdheid valt, maar blijkbaar

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'externalisation de tâches policières» (n° 5-1168)

M. Guido De Padt (Open Vld). – *Selon la presse de ce jour, la monarchie coûtera 38,7 millions d'euros en 2014. Grâce aux récentes mesures prises pour améliorer la transparence, les dépenses de la famille royale peuvent être clairement identifiées, et cela pour la première fois. Les dotations correspondent à un tiers des frais. Les autres frais sont effectués par le biais des départements Intérieur et Défense, notamment pour la surveillance du Palais royal par la police fédérale.*

Pour viser à moins d'État et diminuer les prélèvements publics, l'Open Vld plaide pour que les autorités se concentrent sur leurs tâches fondamentales, également en matière de sécurité.

J'ai élaboré une proposition de loi visant à étendre les tâches du secteur de la sécurité privée. Je ne pense pas seulement aux tâches de sécurité, mais aussi aux activités administratives, organisationnelles et logistiques, par exemple la perception des amendes. Ma proposition de loi s'intègre dans la fusée libérale à trois étages destinée à réformer la police : la police doit, tout comme les autres services publics, se concentrer prioritairement sur ses tâches fondamentales ; elle doit ensuite exécuter celles-ci de manière optimale ; enfin, des tâches doivent être transférées, non seulement vers d'autres services publics, mais surtout vers le secteur privé. La surveillance des bâtiments royaux est un bel exemple de tâche pouvant être confiée au secteur privé. Cette discussion est en cours depuis dix ans déjà, sans grands résultats.

Ma proposition de loi permet de progresser, à savoir de mettre en œuvre l'accord de gouvernement et les notes politiques de la ministre de l'Intérieur. Le discours a changé en matière de sécurité. En fonction des concepts de sécurité intégrale et modale, nous ne pouvons pas simplement opposer sécurité publique et sécurité privée. Une coopération entre le public et le privé doit être possible en 2013.

Où en sont les projets gouvernementaux de transfert de tâches policières vers le secteur privé et d'extension des compétences des services de gardiens de la paix ? Ces

heeft ze de vraag doorgeschoven naar de staatssecretaris voor Leefmilieu.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de uitbesteding van politietaken» (nr. 5-1168)

De heer Guido De Padt (Open Vld). – In de media lezen we vandaag dat de monarchie in 2014 38,7 miljoen euro zal kosten. Dankzij de recente verplichting tot meer transparantie kunnen de uitgaven van het Koningshuis voor de eerste keer zo duidelijk in kaart worden gebracht. De dotaties zijn goed voor een derde van de kosten. De rest wordt uitgegeven via de departementen Binnenlandse Zaken en Defensie, onder meer voor de bewaking van het Koninklijk Paleis door de federale politie.

Om te komen tot minder staat en minder overheidsbeslag pleit Open Vld ervoor dat de overheid zich concentreert op haar kerntaken, ook op het gebied van veiligheid.

Ik heb een wetsvoorstel klaar om de taken van de privé-veiligheidssector uit te breiden. Ik denk daarbij niet alleen aan veiligheidstaken. Ook administratieve, organisatorische en logistieke activiteiten kunnen worden uitbested, bijvoorbeeld de inning van boetes. Mijn wetsvoorstel past in de liberale drietrapsraket om de politie te hervormen: de politie moet zich net als de andere overheidsdiensten in de eerste plaats concentreren op haar kerntaken; ze moet die vervolgens optimaal uitvoeren; tot slot moeten taken worden overgeheveld, niet alleen aan andere overheidsdiensten, maar vooral aan de privésector. De bewaking van de koninklijke gebouwen is een mooi voorbeeld van een taak die aan de privésector kan worden uitbested. De discussie is niet nieuw; ze wordt al tien jaar lang gevoerd, zonder veel resultaat. Met mijn wetsvoorstel wil ik een voorzet geven.

Mijn wetsvoorstel kan uitvoering geven aan het regeerakkoord en de beleidsnota's van de minister van Binnenlandse Zaken. Het hele discours over veiligheid is vandaag veranderd. De concepten integrale en modale veiligheid zorgen ervoor dat we de publieke veiligheid niet zomaar kunnen afzetten tegen de private veiligheid. Een publiek-private samenwerking moet anno 2013 mogelijk zijn.

Hoever staat het met de plannen van de regering om politietaken over te hevelen naar de privésector en ook om de bevoegdheden van de gemeenschapswachten uit te breiden?

réformes s'intègrent-elles dans l'idée du « moins d'État » ou vont-elles directement à l'encontre de celle-ci ?

La ministre partage-t-elle l'idée selon laquelle les concepts de sécurité intégrale et modale n'opposent pas sécurité publique et sécurité privée ? Admet-elle qu'une coopération entre le public et le privé doit être possible en 2013 ? Comment entend-elle concrétiser celle-ci ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – *En vue de mettre en œuvre l'accord de gouvernement du 1^{er} décembre 2011, particulièrement quant aux tâches fondamentales de la police, j'ai soumis deux avant-projets de loi au gouvernement. Le premier, qui comprend la sécurité privée, sera, la semaine prochaine, soumis en seconde lecture au conseil des ministres. Le parlement en débattrait donc dans quelques semaines. Il a reçu un avis positif du Conseil d'État.*

Le second projet de loi, relatif à l'extension des compétences des gardiens de la paix, a été, aujourd'hui même, approuvé par le conseil des ministres en seconde lecture. Cela a été annoncé dans un communiqué de presse et sur le site web de l'Intérieur. Les gardiens de la paix recevront aussi une meilleure formation.

Ces deux importants projets de loi seront bientôt débattus à la Chambre ou au Sénat et, je l'espère, adoptés.

Je partage bien entendu la position du sénateur De Padt concernant une meilleure collaboration en matière de sécurité entre les secteurs privé et public. J'avais d'ailleurs élaboré des propositions complémentaires à ce sujet, mais je n'ai malheureusement pas été soutenue par certains partis, dont l'Open Vld. Il s'agissait d'un choix politique. J'ai toujours plaidé pour une coopération en matière de sécurité entre les secteurs privé et public, ainsi que pour la conclusion d'un protocole d'accord entre la police et les gardiens de la paix, d'une part, et le secteur privé, d'autre part.

J'annoncerai bientôt, dans ma note de politique générale, une série de nouvelles initiatives destinées à renforcer cette coopération.

M. Guido De Padt (Open Vld). – *La réponse de la ministre est assez vague et ne contient aucun engagement précis. Nous attendons avec impatience son projet de loi sur la sécurité privée. J'espère qu'elle fera preuve de volontarisme et qu'elle déchargera la police d'un certain nombre de tâches de manière à ce que celle-ci dispose de capacités accrues pour mener à bien ses missions de base.*

En tant que bourgmestre et président d'une zone de police, je vois presque chaque jour des jeunes transportés en combi de police pour être présentés devant le juge de la jeunesse. Deux policiers passent une demi-journée à les y attendre avant de les ramener à leur point de départ. Des tâches comme l'assistance aux huissiers de justice pourraient parfaitement être externalisées, ce qui permettrait à la police de se concentrer sur la lutte contre la criminalité.

Nous attendons également avec impatience son communiqué de presse d'aujourd'hui sur les gardiens de la paix. J'estime qu'en l'espèce, la prudence est de mise. Les gardiens de la paix ne doivent pas devenir des « agents de police light ».

Passen die hervormingen in het idee van 'staatsvermindering' of druisen die daar regelrecht tegen in?

Deelt de minister de visie dat de concepten integrale en modale veiligheid de publieke en de privé-veiligheid niet scherp tegen elkaar afzetten? Is ze het ermee eens dat een publiek-private samenwerking anno 2013 mogelijk moet zijn? Hoe wil ze die samenwerking concretiseren?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Met het oog op de uitvoering van het regeerakkoord van 1 december 2011, in het bijzonder inzake de kerntaken van de politie, heb ik de regering twee voorontwerpen van wet voorgelegd. Het eerste behelst de private veiligheid. Het zal volgende week in tweede lezing aan de ministerraad worden voorgelegd. Het parlement zal dat wetsontwerp dus over enkele weken bespreken. Het voorontwerp is volledig klaar en er is een positief advies van de Raad van State.

Het tweede wetsontwerp, over de uitbreiding van de bevoegdheden van de gemeenschapswachten, werd vandaag in tweede lezing door de ministerraad goedgekeurd. Dat is intussen aangekondigd in een persbericht en op de website van Binnenlandse Zaken. Er komt ook een betere opleiding van de gemeenschapswachten, met aanvullende voorwaarden.

Die twee belangrijke wetsontwerpen zullen binnenkort in de Kamer of in de Senaat worden besproken en – naar ik hoop – worden aangenomen.

Natuurlijk ben ik het volstrekt eens met het standpunt van senator De Padt over een betere samenwerking inzake veiligheid tussen de privésector en de openbare sector. Ik had daarover nog aanvullende voorstellen, maar jammer genoeg kreeg ik daarvoor van enkele partijen, waaronder Open Vld, geen steun. Dat was een politieke keuze. Ik heb steeds gepleit voor samenwerking inzake veiligheid tussen de privésector en de openbare sector, alsook voor het sluiten van een protocolakkoord tussen politie en de gemeenschapswachten enerzijds en de privésector anderzijds.

Binnenkort zal ik in mijn algemene beleidsnota een reeks nieuwe initiatieven om die samenwerking te versterken aankondigen.

De heer Guido De Padt (Open Vld). – Het antwoord van de minister is nogal algemeen en vrijblijvend. We kijken uit naar haar wetsontwerp over de private veiligheid. Ik hoop dat daaruit voluntarisme zal blijken, en de minister een aantal taken bij de politie weghaalt, zodat de capaciteit van de politie voor het vervullen van haar kerntaken verhoogt.

Als burgemeester en voorzitter van een politiezone maak ik het bijna dagelijks mee dat bijvoorbeeld jongeren met een combi naar een jeugdrechter moeten worden gebracht. Twee politiemensen moeten dan een halve dag wachten om die persoon daarna terug te brengen. Dergelijke taken, en bijvoorbeeld ook de bijstand aan gerechtsdeurwaarders en het bevoorraden van flitspalen, kunnen evenzeer aan privéfirma's worden uitbesteed. Op die manier kan de politie zich meer bezighouden met het bestrijden van criminaliteit.

Tevens kijken we uit naar haar perstekst van vandaag over de gemeenschapswachten. Persoonlijk ben ik van mening dat we op dat vlak voorzichtigheid aan de dag moeten leggen. Gemeenschapswachten mogen geen "politieagenten light"

Nous devons faire en sorte que, même s'ils sont bien formés, on ne leur octroie pas trop de compétences pour verbaliser le citoyen, sans que les principes de l'État de droit, tels que le droit de la défense, soient respectés.

Je demande également à la ministre d'optimiser le fonctionnement de la police. Je renvoie aux propositions de la commissaire générale, Mme De Bolle, qui bénéficient du soutien du conseil fédéral de police. La ministre avait en l'espèce une autre vision, que tout le monde ne partage pas. J'espère qu'un accommodement sera trouvé afin que nous puissions optimiser, en bonne intelligence, le fonctionnement de la police et cela, dans un souci d'efficacité.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 juin 2013 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (Doc. 5-2137)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à Mme Douifi pour un rapport oral.

Mme Dalila Douifi (sp.a), rapporteuse. – *Le présent projet de loi, qui relève de la procédure bicamérale, est issu d'un projet de loi que le gouvernement avait déposé au Sénat le 4 juin 2013. Le Sénat a adopté le projet le 18 juillet 2013 et l'a transmis à la Chambre des représentants.*

Le 17 octobre 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat le projet de loi amendé. La date de l'accord de coopération est ainsi modifiée.

La commission de l'Intérieur a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 12 novembre 2013, en présence de la ministre de l'Intérieur. La discussion et le vote du projet n'ont donné lieu à aucune remarque.

La commission a adopté les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet, à l'unanimité des 9 membres présents.

À la même unanimité, confiance a été faite à la rapporteuse pour un rapport oral en séance plénière.

M. Filip Dewinter (VB). – *Le présent projet est discuté pour la seconde fois au Sénat, après que son intitulé ait été modifié plusieurs fois à la Chambre. Je profite de l'occasion pour réitérer mes remarques, ne serait-ce que parce que dans l'intervalle, il s'est produit de nouveaux événements nécessitant une discussion complémentaire.*

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

worden. We moeten ervoor zorgen dat de gemeenschapswachten, ook al zijn ze goed opgeleid, niet te veel bevoegdheden krijgen om de burger te verbaliseren, zonder dat de beginselen van de rechtsstaat, zoals het recht van verdediging, in acht worden genomen.

Ik vraag de minister ook de werking van de politie te optimaliseren. Ik verwijs naar de voorstellen van de commissaris-generaal, mevrouw De Bolle, die de steun genieten van de federale politieraad. De minister had daarover een andere visie, waarmee niet iedereen het eens is. Ik hoop dat een vergelijk kan worden gevonden, zodat de politiewerking geoptimaliseerd kan worden in een goede verstandhouding. Dat zou de efficiëntie ten goede komen.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 juni 2013 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (Stuk 5-2137)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Douifi voor een mondeling verslag.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a), rapporteur. – Het voorliggende wetsontwerp, dat onder de bicamerale procedure valt, vloeit voort uit een wetsontwerp dat door de regering op 4 juni 2013 in de Senaat werd ingediend. De Senaat heeft het ontwerp op 18 juli 2013 aangenomen en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Op 17 oktober 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers het wetsontwerp, na amendering, overgezonden aan de Senaat. Door het amendement wordt de datum van het samenwerkingsakkoord aangepast.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 12 november 2013, in aanwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Tijdens de bespreking en de stemming heeft het wetsontwerp geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

De commissie keurde de artikelen 1 en 2, evenals het geheel van ontwerp, goed met eenparigheid van stemmen van de 9 aanwezige leden.

Met dezelfde eenparigheid werd vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag in plenaire vergadering.

De heer Filip Dewinter (VB). – Het voorliggende wetsontwerp wordt voor de tweede maal in de Senaat besproken, nadat in de Kamer enkele wijzigingen werden aangebracht in het opschrift. Ik maak van de gelegenheid gebruik om – zij het voor de tweede maal – enkele opmerkingen te maken, al was het maar omdat er zich in de tussentijd nieuwe feiten hebben voorgedaan die een aanvullende bespreking van dit wetsontwerp noodzakelijk maken.

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Par le passé, le groupe Vlaams Belang a déposé plusieurs propositions de loi tendant à supprimer purement et simplement le « Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ». Dans le cadre de l'aspiration à « moins d'État », il serait opportun de réduire ce type d'institutions au strict minimum.

Je rappelle également à mes collègues les intentions partisans qui ont été à la base de la création de cette institution soi-disant indépendante, à savoir le fameux « dimanche noir » de la grande victoire électorale du Vlaams Blok.

Le Vlaams Belang trouve encore aujourd'hui qu'un organisme tel que le CECLR, composé de manière non démocratique et non élu par le peuple, détermine la politique migratoire d'un pays, ou à tout le moins l'oriente quelque peu. Nous trouvons inacceptable qu'un parti politique déterminé, voire une tendance politique, soit combattu par le biais du CECLR. Ce Centre, qui n'est soumis à aucun contrôle politique et qui ne doit rendre de comptes à personne, obtient dans ce cadre des compétences très larges, en particulier celle de se constituer partie civile.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Selon M. Dewinter, le CECLR a été créé pour lutter contre le Vlaams Blok de l'époque. Ce parti n'a pourtant pas été banni par le Centre, mais bien par la justice qui a estimé que les agissements de ce parti étaient contraires aux règles normales du droit. Les juges ont qualifié le Vlaams Blok de « parti raciste ». Pour un tel jugement, nous n'avons pas besoin du CECLR.*

M. Filip Dewinter (VB). – *Pourtant si.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je suis tout à fait convaincu que notre société a, plus que jamais, besoin que l'on combatte les discriminations et l'inégalité des chances. Chacun doit être conscient du fait que la lutte contre les discriminations est une des tâches intrinsèques de l'État, faute de quoi nous aurons une société de plus en plus duale et qui exclura de plus en plus de personnes qui ne se sentiront plus en phase avec notre société, ce qui ne fera qu'accroître les tensions. J'ai du mal à imaginer que M. Dewinter ne comprenne pas lui-même que, pour parvenir à une certaine cohésion sociale, il faut passer par une politique de non-discrimination et une lutte acharnée contre les discriminations.*

M. Filip Dewinter (VB). – *Je suis partisan du droit à la discrimination. Peut-être cela choquera-t-il M. Anciaux mais chaque pays discrimine sur la base de la nationalité. Il n'y a d'ailleurs rien de mal à octroyer certains droits et devoirs à des citoyens d'un pays sur la base de la nationalité.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Là n'est pas la question.*

De Vlaams Belang-fractie heeft in het verleden verschillende wetsvoorstellen ingediend die ertoe strekten om het zogenaamde Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, CGKR, eenvoudigweg op te doeken. Het zou in het streven naar minder overheid een goede zaak zijn om dit soort van instellingen tot een minimum te beperken.

Ik herinner de collega's ook aan de partijpolitieke bedoelingen die aan de grondslag lagen van de oprichting van dat zogenaamd onafhankelijke CGKR. Ik herinner me nog levendig dat het Centrum destijds is opgericht in de nasleep van de zogenaamde Zwarte Zondag, de grote verkiezingsoverwinning van mijn partij, Vlaams Blok.

Het Vlaams Belang vindt vandaag nog steeds dat het niet kan dat een orgaan zoals het CGKR, dat niet democratisch is samengesteld en niet door de bevolking is verkozen, het migratiebeleid van een land bepaalt of toch enigszins stuurt. We vinden dat het ook niet kan dat via dit CGKR één bepaalde politieke partij, in feite zelfs een politieke stroming, bestreden wordt. Het Centrum, waarop niet de minste politieke controle bestaat en dat aan niemand verantwoording moet afleggen, krijgt hiervoor verregaande bevoegdheden, met name die om zich burgerlijke partij te stellen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Volgens de heer Dewinter is het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding om een politiek orgaan dat opgericht is om het Vlaams Blok van toen te bestrijden. Het Vlaams Blok is nochtans niet door het Centrum opzijgezet, maar door de rechtbank. Het Vlaams Blok werd door de gerechtelijke overheid beschouwd als een partij die in strijd handelde met de normale rechtsregels die we van een partij mogen verwachten. De rechters bestempelden het Vlaams Blok als een racistische partij. Voor zo'n oordeel hebben we het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding niet nodig.

De heer Filip Dewinter (VB). – Toch wel.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik ben er absoluut van overtuigd dat onze samenleving meer dan ooit nood heeft aan een strijd tegen discriminatie en ongelijkheid van kansen. Iedereen moet beseffen dat het bestrijden van discriminatie tot de wezenlijke taken van de overheid behoort. Doen we dat niet, dan zal alsmaar meer dualiteit in onze samenleving ontstaan en zullen alsmaar meer mensen worden uitgesloten en zich niet meer betrokken kunnen voelen bij onze samenleving, waardoor ook alsmaar meer spanningen zullen ontstaan. Ik kan me niet inbeelden dat de heer Dewinter zelfs niet inziet dat een non-discriminatiebeleid en de harde aanpak van discriminaties wezenlijk zijn om enige samenhang in onze samenleving te bekomen.

De heer Filip Dewinter (VB). – Ik ben voorstander van het recht op discriminatie. Dat zal de heer Anciaux allicht choqueren, maar ieder land discrimineert op basis van de nationaliteit. Het is overigens niet verkeerd om bepaalde rechten en plichten aan burgers van een land toe te kennen op basis van nationaliteit.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Daarover gaat het niet.

M. Filip Dewinter (VB). – *Mais si, là est justement la question. Pour moi, il ne s'agit d'ailleurs pas de discrimination mais du cours normal des choses, que le CECLR entend combattre.*

M. Anciaux prétend que le Vlaams Belang a été condamné par la justice.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Monsieur Dewinter, vous parlez du Vlaams Belang. Je parlais du Vlaams Blok.*

M. Filip Dewinter (VB). – *Pour moi, il s'agit d'un seul et même parti. Le Vlaams Belang n'est qu'une même réalité sous une autre apparence. Je suis même fier qu'il s'agisse d'un seul et même parti et que nous ne nous laissions pas abattre par un régime et par l'establishment politique qui ont créé le CECLR pour en faire un centre d'inquisition destiné à abattre un parti politique déterminé. Les tribunaux partisans sont parvenus à faire ce qui n'avait pas été possible par la voie des urnes.*

La justice nous a condamnés mais le CECLR a été créé par le politique et est intervenu quatre fois en tant que partie civile pour provoquer des procès jusqu'à ce que finalement, on trouve à Gand un tribunal dont nous connaissons l'appartenance politique des juges. L'un de ceux qui nous a condamnés à l'époque est actuellement le grand patron de la Sûreté de l'État.

Le CECLR a eu besoin de trois procès. À trois reprises, le tribunal s'était déclaré incompétent.

M. Leman, à l'époque directeur du CECLR nous avait alors déclaré qu'il tiendrait bon, pendant des décennies s'il le fallait, jusqu'à ce qu'il trouve un tribunal prêt à condamner le Vlaams Blok. Et il l'a trouvé ! Il est au fond étonnant que cette quête ait duré dix ans, dans un pays où la justice est à ce point politisée.

Je ne suis d'ailleurs pas attristé par la condamnation de mon parti car quelques mois plus tard, cette condamnation nous a apporté la plus grande victoire électorale de notre histoire politique. Après que le tribunal de Gand nous a condamnés, le peuple nous a acquittés en nous gratifiant de 24 pour cent des voix.

Mais si quelqu'un touche aux fleurons du régime, et surtout s'il s'agit du centre d'inquisition CECLR, cela fait du grabuge. Les partis au pouvoir – sp.a, PS, CD&V, PSC et toute la bande – sont parfaitement conscients qu'ils dépassent largement les bornes. Ils savent que de telles institutions ne sont finalement à leur place que dans des régimes non démocratiques, comme la RDA et l'URSS et qui ont aussi créé ce type d'institutions pour bâillonner leurs dissidents politiques. C'est apparemment aussi ce que l'on veut faire dans notre pays soi-disant démocratique.

Le Vlaams Belang estime inadmissible que le CECLR soit doté des compétences d'un parquet politique. C'est tout le nœud du problème !

Permettez-moi d'énumérer les frasques du CECLR.

La ministre de la Justice se souviendra certainement de la plainte du CECLR à l'encontre de la chaîne HEMA, plainte avec laquelle cet organisme s'est rendu ridicule.

En tant que parlementaire, M. Anciaux se souviendra sans

De heer Filip Dewinter (VB). – Daarover gaat het in essentie wel. Dat noem ik trouwens geen discriminatie, maar een normale gang van zaken. Dit wil men via het CGKR bestrijden.

De heer Anciaux beweert dat het Vlaams Belang werd veroordeeld door een rechtbank.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Mijnheer Dewinter, u spreekt over het Vlaams Belang. Ik had het over het Vlaams Blok.

De heer Filip Dewinter (VB). – Voor mij is dat een en dezelfde partij. Vlaams Belang is niet veel meer dan een andere naam voor dezelfde partij: een nieuwe vlag voor dezelfde lading. Ik ben er zelfs trots op dat het om een en dezelfde partij gaat en dat wij ons niet laten nekken door het regime en het politiek establishment die het CGKR in het leven hebben geroepen als een soort van inquisitiecentrum om een bepaalde politieke partij onderuit te halen. Wat niet lukte via de stembus, is uiteindelijk wel gebeurd via partijpolitieke rechtbanken.

De rechtbank heeft ons veroordeeld, maar het CGKR is in het leven geroepen door de politiek en is tot vier keer toe opgetreden als burgerlijke partij om processen te provoceren, tot men uiteindelijk een rechtbank in Gent heeft gevonden, waarvan we de partijpolitieke aanhang van de rechters kennen. Een van de rechters die ons indertijd heeft veroordeeld, is thans de grote baas van de Staatsveiligheid.

Het CGKR heeft vier processen nodig gehad. Drie keer heeft de rechtbank zich onbevoegd verklaard.

De heer Leman, toenmalig directeur van het CGKR, heeft destijds gezegd dat hij zou volhouden, desnoods decennialang, tot hij ergens een rechtbank zou vinden om het Vlaams Blok te veroordelen. En hij heeft die rechtbank gevonden! Het is eigenlijk nog verwonderlijk dat die zoektocht tien jaar heeft geduurd, in een land waar justitie zo sterk gepolitiseerd is.

Ik ben er trouwens niet rouwig om dat mijn partij veroordeeld is, want een paar maanden later heeft die veroordeling ons de grootste verkiezingsoverwinning uit onze politieke geschiedenis opgeleverd. Nadat de rechtbank ons in Gent had veroordeeld, heeft het volk ons vrijgesproken door mijn partij een overwinning te bezorgen met 24 procent van de stemmen. Dat is de realiteit!

Maar als iemand raakt aan de paradepaardjes van het regime, en zeker als het gaat om het inquisitiecentrum CGKR, dan gaan alle poppen aan het dansen. De regimepartijen – sp.a, PS, CD&V, PSC en de hele reutemeteut – beseffen maar al te goed dat ze hier heel ver over de streep gaan. Ze weten dat dit soort van instelling eigenlijk enkel thuishoort in ondemocratische regimes zoals de DDR en de USSR; ook die regimes creëerden dergelijke instellingen om politieke dissidenten de mond te snoeren. Dat wil men blijkbaar ook doen in een zogenaamd democratisch land als het onze.

Het Vlaams Belang vindt het onaanvaardbaar dat een zogenaamd Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding ook de bevoegdheden heeft van een politiek parket. Dat is de kern van de zaak!

Sta mij toe de lijst van fratsen van het CGKR eens op te sommen. Een soort van *best of*, zo u wil.

aucun doute du durcissement des conditions en matière de regroupement familial, que le Parlement avait pourtant voté. Ce Centre a fini par se considérer comme au-dessus des lois et trouve normal de critiquer les décisions du Parlement.

Lorsque le conseil communal de Boom a décidé démocratiquement d'interdire le port du foulard islamique, M. De Witte, directeur du CECLR a parlé aux journaux d'abolition de la démocratie.

Il y eut aussi l'affaire de l'entreprise de portes basculantes Feryn.

Il y eut encore la lettre ouverte adressée au bourgmestre d'Anvers, la plus grande ville de Flandre, après la décision démocratique prise par le conseil communal, d'augmenter les frais d'inscription des étrangers, lettre accusant le bourgmestre d'Anvers de discrimination.

C'est intéressant pour les membres de la N-VA qui voteront peut-être avec enthousiasme ce projet de loi.

Le Sénat se rappellera sans aucun doute les dernières pitreries du CECLR. Imaginez-vous que même Gaia a été la cible du Centre. Gaia avait en effet osé condamner l'abattage rituel des moutons sans étourdissement. Au nom de la fête du Mouton, l'islam organise chaque année une partie d'abattage barbare qui ne saurait être une fête pour les moutons. Cette condamnation a entraîné une plainte du CECLR contre Gaia.

Et cela n'est qu'un petit échantillon des nombreux incidents que la CECLR a à son actif. Le Centre est complètement sorti de ses missions et s'est transformé en centre d'inquisition qui veut faire la leçon à la politique. Il s'est arrogé le rôle de conscience morale pour, en dehors des règles du jeu démocratique, proclamer au pays ce qui est raciste, discriminatoire ou politiquement incorrect, et ce qui ne l'est pas.

Même en dehors du Vlaams Belang, il y a de plus en plus de voix qui s'élèvent pour dire que la coupe est pleine et qu'il faut mettre un terme au pouvoir débridé du Centre. Je peux citer Bart De Wever, qui dit qu'il serait mieux de dissoudre le Centre puisqu'il n'a aucun sens et qu'il menace en permanence la liberté d'opinion. Je lui donne totalement raison à ce propos, mais j'aimerais bien voir si son groupe rejettera le projet de loi tout à l'heure. Mais entre rêve et réalité, la N-VA a encore un très long chemin à parcourir.

Je me réfère aussi à André Gantman, le chef de groupe N-VA au conseil communal d'Anvers. Gantman a été échevin pour l'Open Vld et était jusqu'il y a peu un membre éminent ce parti. Il était également en relation amicale avec le président de la Fédération anversoise de ce parti et reste un représentant éminent de la communauté juive d'Anvers. Il y a un mois, le 7 octobre, Gantman a fait une série de déclarations intéressantes reprises en page une de la Gazet van Antwerpen. Ces déclarations récentes montrent qu'une deuxième lecture du projet au Sénat a toujours toute son utilité.

Selon Gantman les résultats obtenus en vingt ans d'existence du CECLR ne sont pas seulement minimes, mais son travail est même contre-productif. Le CECLR fait obstacle à une intégration harmonieuse par ses prises de position. Ainsi le Centre s'oppose-t-il à l'obligation pour les nouveaux arrivants de suivre des cours de néerlandais. Gantman estime

De minister van Justitie herinnert zich ongetwijfeld nog de klacht van het CGKR tegen de winkelketen HEMA. Het CGKR heeft zich met die klacht hopeloos belachelijk gemaakt.

Als parlamentslid zal de heer Anciaux zich ongetwijfeld het verzet van het CGKR herinneren tegen de strenge voorwaarden inzake gezinshereniging, die het parlement nochtans had goedgekeurd. Dat voorbeeld toont duidelijk aan dat zo'n centrum zich na verloop van tijd zelfs verheven voelt boven de democratische instellingen en het normaal gaat vinden om democratische beslissingen van het parlement te bekritisieren.

Toen de gemeenteraad van Boom op democratische wijze besliste een hoofddoekenverbod in te voeren, verklaarde de heer De Witte, directeur van het CGKR, in de krant dat de democratie er werd afgeschaft. Hij voegde eraan toe dat een ambtenaar die in Boom een hoofddoek zou willen dragen, net zo goed naar Noord-Korea kon verhuizen.

Er was ook de affaire van het kantelpoortenbedrijf Feryn.

En er was de open brief die het CGKR richtte aan de burgemeester van Antwerpen, de grootste stad van Vlaanderen, naar aanleiding van de democratisch genomen beslissing van de Antwerpse gemeenteraad om de lokettentaks voor vreemdelingen te verhogen. In die brief werd de burgemeester van Antwerpen beschuldigd van discriminatie.

Interessant voor de leden van de N-VA die wellicht met enthousiasme het wetsontwerp mee zullen goedkeuren.

De Senaat zal zich ongetwijfeld de jongste capriolen van het CGKR herinneren. Stel u voor dat zelfs GAIA het mikpunt was van het Centrum. GAIA had het inderdaad aangedurfd om het rituele slachten van schapen, zonder verdoving, te veroordelen. In naam van het Offerfeest richt de islam elk jaar een barbaarse slachtpartij aan die voor de schapen zelf onmogelijk een feest kan zijn. Die veroordeling heeft GAIA een klacht vanwege het CGKR opgeleverd.

Het voorgaande is maar een klein greep uit de vele incidenten die het CGKR op zijn actief heeft. Het Centrum gaat volkomen uit de bocht en is verworden tot een inquisitiecentrum dat de politiek de les wil spellen. Het heeft zich de rol van moreel geweten toegeëigend dat, buiten de democratische spelregels om, aan ons land verkondigt wat er racistisch, discriminatoir of politiek correct is en wat niet.

Ook buiten het Vlaams Belang gaan er steeds meer stemmen op die vinden dat het nu welletjes is en dat aan de ongebreidelde macht van het Centrum een einde moet komen. Laat ik even Bart De Wever citeren, die meent dat het Centrum beter kan worden afgeschaft daar het totaal zinloos is en de vrijheid van meningsuiting permanent bedreigt. Ik geef hem daarin volkomen gelijk, maar zou ook graag zien dat zijn fractie straks het wetsontwerp afschiet. Maar tussen droom en daad is zeker bij de N-VA nog een heel lange weg af te leggen.

Ook verwijst ik naar André Gantman, de N-VA-fractie leider in de Antwerpse gemeenteraad. Gantman was in het verleden schepen en tot voor kort een prominent lid van de Open Vld. Hij was eveneens goed bevriend met de voorzitter van de Antwerpse federatie van die fractie en is nog steeds een

que le CECLR n'a absolument pas contribué à l'intégration au contraire. Par son attitude, le Centre confirme les structures de pouvoir traditionnelles de l'islam et empêche l'intégration. M. Anciaux ferait mieux d'écouter Gantman.

Mme Detiège connaît d'ailleurs très bien

M. Gantman puisqu'il a été son échevin du Personnel. Je cite littéralement les propos de M. Gantman tels qu'on peut les lire dans le journal.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Mais il ne parlait pas du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.*

M. Filip Dewinter (VB). – *Mais si. Il disait qu'en outre le CECLR confirme par son attitude les structures de pouvoir traditionnelles au sein de l'islam et que ce centre empêche ce faisant l'intégration. Il ajoutait que pour traiter les problèmes on ne doit travailler ni avec ce genre d'institutions qui sont des mastodontes bureaucratiques ni au moyen de sanctions juridiques et pénales, qu'il y a d'autres possibilités. Et de conclure qu'il fallait tout simplement dissoudre le Centre pour l'égalité des chances.*

Ce ne sont pas mes mots mais ceux de M. Gantman, un homme bien plus éminent que moi et un représentant de la communauté juive, ancien échevin d'Anvers pour l'Open Vld et actuellement chef de groupe du plus grand parti d'Anvers. C'est pourquoi je suis si curieux du vote que la N-VA émettra tout à l'heure.

Il n'est nul besoin de démontrer que, comme le révérend De Wever et M. Gantman l'ont bien mieux exprimé que je ne le puis, un pareil centre n'est d'aucune utilité en Flandre. La Flandre, et par extension la Belgique, je suis gentil, n'a aucun besoin d'une police de la pensée politiquement correcte. Le CECLR n'a en rien fait progresser l'intégration des allochtones et il n'en sera pas différemment du nouveau centre. On a seulement réussi, grâce au Centre, à criminaliser le Vlaams Blok/Vlaams Belang et maintenu ainsi le cordon sanitaire. Peut-être a-t-on de cette façon jeté les bases pour un autre parti national flamand, plus modéré, mais qui pose actuellement peut-être encore bien plus de problèmes aux partis traditionnels que le Vlaams Belang. Je laisse chacun en juger.

Notre position est toutefois très claire. Nous ne soutenons pas la création du Centre interfédéral. On peut aussi critiquer ce projet de loi sur le fond. Il présente de nombreux manquements. J'en détaille quelques-uns.

Selon le gouvernement la scission du centre actuel en un centre interfédéral et un centre fédéral est rendue nécessaire pour que la Belgique puisse respecter les directives de

prominent vertegenwoordiger van de Joodse gemeenschap in Antwerpen. Een maand geleden, op 7 oktober, heeft Gantman een aantal interessante verklaringen afgelegd op de frontpagina van de *Gazet van Antwerpen*. Die recente verklaringen maken dat een tweede behandeling van het ontwerp binnen de Senaat nog steeds haar nut heeft.

Volgens Gantman was het resultaat na twintig jaar CGKR niet alleen minimaal, maar werkt het Centrum zelfs contraproductief. Met zijn standpunten staat het CGKR een harmonieuze integratie in de weg. Zo verzet het Centrum zich tegen verplichte cursussen Nederlands voor nieuwkomers. Naar de mening van Gantman heeft het CGKR absoluut niet bijgedragen tot de integratie en vormt het daartoe een hindernis. Door zijn houding bevestigt het de traditionele machtsstructuren binnen de islam en belet het de integratie. De heer Anciaux zou beter naar Gantman luisteren.

Mevrouw Detiège kent de heer Gantman trouwens heel goed; hij was haar schepen van personeelszaken. Ik citeer de heer Gantman, letterlijk uit de krant.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Maar hij had het niet over het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

De heer Filip Dewinter (VB). – Toch wel. Hij zei: “Bovendien bevestigt het CGKR door zijn houding de traditionele machtsstructuren binnen de islam en zo belet dit centrum de integratie. Om de problemen aan te pakken moet men niet werken met dergelijke bureaucratische mastodontinstituten en met juridische en strafrechtelijke sancties. Daar zijn andere mogelijkheden voor. Schaf het Centrum voor gelijke kansen gewoonweg af.”

Dat zijn niet mijn woorden, maar die van de heer Gantman, veel prominenter dan ik en vertegenwoordiger van de joodse gemeenschap, ooit schepen in Antwerpen voor Open Vld en nu zelfs fractieleider van de grootste partij van Antwerpen. Daarom ben ik ook zo benieuwd naar het stemgedrag van de N-VA straks.

Het behoeft geen betoog dat, zoals dominee De Wever en de heer Gantman het veel beter verwoorden dan ik ooit kan, een dergelijk centrum in Vlaanderen nutteloos is. Vlaanderen en bij uitbreiding België – ik ben mild – heeft geen nood aan een politiek correcte gedachtepolitie. De integratie van allochtonen kwam door het CGKR geen stap dichterbij en dat zal met het nieuwe centrum dat nu wordt opgericht, niet anders zijn. Men is er alleen in geslaagd via het Centrum het Vlaams Blok/Vlaams Belang te criminaliseren en daardoor het cordon sanitaire in stand te houden. Misschien is daardoor zelfs de basis gelegd voor een andere, meer gematigde Vlaams-nationale partij, die vandaag voor de traditionele partijen misschien nog een veel groter probleem is dan het Vlaams Belang. Ik laat dat verder aan ieders oordeel over.

Ons standpunt is nochtans zeer duidelijk. Wij steunen de oprichting van het interfederaal centrum niet. Ook inhoudelijk is er kritiek op het wetsontwerp mogelijk. Het vertoont heel wat mankementen. Ik som er enkele op.

Volgens de regering is de splitsing van het huidige centrum in een interfederaal en een federaal centrum nodig omdat België anders niet de richtlijnen van de Europese Unie zou volgen. De regering weet dat dit maar een halve waarheid is. De

l'Union européenne. Le gouvernement sait que ce n'est qu'une demi-vérité. Les compétences étendues, bien trop étendues de l'actuel Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme dépassent en fait largement ce que nous imposent la Convention des Nations unies de 1969 et la directive européenne 2000/43 du 29 juin 2000. À l'article 13 de cette directive, on dispose que les États membres doivent désigner un organe chargé « de promouvoir l'égalité de traitement entre toutes les personnes ». Il s'agit plus précisément de trois missions : « [...] apporter de l'aide aux personnes victimes d'une discrimination [...], conduire des études indépendantes concernant les discriminations, [...], émettre des recommandations [...] ». »

Voilà ce que nous impose l'Union européenne dans sa fameuse directive du 29 juin 2000. Je m'adresse aussi aux collègues de la N-VA, qui vont apparemment consentir à la création de ce Centre, tout comme la N-VA l'a fait à la Chambre et bientôt au Parlement flamand. Les compétences du nouveau centre interfédéral outrepassent largement ce que demande la directive européenne. Les compétences du centre actuel ne sont pas diminuées, au contraire. Le Centre pourra encore se constituer partie civile. Il pourra toujours agir comme une sorte de parquet politique contre ceux qui défendent un point de vue critique sur l'immigration ou qui osent exprimer une opinion politiquement incorrecte sur la multiculturalité, l'islam ou l'immigration. Pourquoi cette juridiction est-elle nécessaire ? La directive européenne derrière laquelle on se cache pour faire approuver ce projet de loi, ne la demande en aucune manière.

La Communauté flamande aurait pu créer pour ses propres compétences un Centre flamand avec des attributions limitées conformément à la directive européenne. La N-VA, qui est, notez-le bien, représentée au gouvernement flamand, exprime de nombreuses critiques dans les médias mais semble apparemment trouver « OK » qu'aucun centre flamand, ne soit créé. Elle semble même d'accord avec la création d'un centre interfédéral qui disposera des mêmes attributions que le CECLR. Le nouveau centre reçoit même des compétences supplémentaires puisqu'il peut également intervenir dans l'enseignement et dans d'autres matières qui relèvent aujourd'hui des communautés et des régions. Les compétences du Centre s'accroissent avec l'appui de la N-VA, alors que Bart De Wever et André Gantman selon leurs propres dires sont les plus farouches opposants à ce centre. Faire le grand écart est très douloureux.

Si l'on avait suivi à la lettre la directive européenne, on aurait pu se contenter d'une vision minimaliste avec l'octroi d'une partie des compétences à l'Office des étrangers ou à une autre institution existante. Il n'était pas nécessaire de créer un centre interfédéral. La directive européenne n'est qu'un alibi.

Avec un centre interfédéral, le gouvernement maintient le cap. Il crée à nouveau un État dans l'État, une institution en dehors de la démocratie, qui n'est soumise à aucun contrôle parlementaire. Au contraire, le Centre fera la leçon aux hommes politiques sur la base de sa propre idéologie politiquement correcte, antidiscriminatoire et multiraciale. C'est ainsi qu'on veut nous faire taire et brider le droit à la liberté d'expression. Avec le centre interfédéral, le gouvernement crée un monstre non démocratique qui n'a pas

ruime, veel te ruime bevoegdheden van het huidige Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding gaan in feite veel verder dan wat het VN-verdrag uit 1969 ons oplegt en ook veel verder dan de Europese richtlijn 2000/43 van 29 juni 2000. Artikel 13 van deze richtlijn verplicht de lidstaten een orgaan aan te wijzen “voor de bevordering van de gelijke behandeling van alle personen”. Het gaat meer bepaald om drie zaken: “bijstand aan mensen die worden gediscrimineerd, het onderzoeken van discriminatie op een onafhankelijke manier en het formuleren van aanbevelingen”.

Dat is wat de Europese Unie ons in de fameuze richtlijn van 29 juni 2000 oplegt. Ik richt mij ook tot de collega's van de N-VA, die de oprichting straks waarschijnlijk zullen goedkeuren, net zoals ze dat in de Kamer en binnenkort in het Vlaams Parlement doen. De bevoegdheden van het nieuwe interfederaal centrum gaan veel verder dan de Europese richtlijn. De bevoegdheden van het bestaande centrum worden niet ingeperkt, integendeel. Het centrum zal nog steeds als burgerlijke partij kunnen optreden. Het zal nog steeds als een soort van politiek parket kunnen ageren tegen diegenen die een immigratiekritisch standpunt verdedigen of die een politiek incorrecte mening omtrent multiculturaliteit, islam of immigratie durven te uiten. Waarom is die rechtsmacht nodig? De Europese richtlijn waarmee men schermt om dit wetsontwerp goed te keuren, verplicht dat op geen enkele manier.

De Vlaamse Gemeenschap had voor de eigen bevoegdheden een eigen Vlaams centrum kunnen oprichten met beperkte bevoegdheden in overeenstemming met de Europese richtlijn. De N-VA, die nota bene deel uitmaakt van de Vlaamse regering, spuit veel kritiek in de media, maar vindt het blijkbaar oké dat er geen Vlaams centrum wordt opgericht. Ze gaat zelfs akkoord met een interfederaal centrum dat de dezelfde bevoegdheden krijgt als het CGKR. Het nieuwe centrum krijgt er zelfs bevoegdheden bij, want het kan ook optreden in onderwijzaken en andere materies die nu al bij de gemeenschappen en gewesten horen. De bevoegdheden van het centrum worden met de steun van de N-VA nog groter, terwijl Bart De Wever en André Gantman naar eigen zeggen de grootste tegenstanders van dat centrum zijn. De spreadstand wordt op die manier wel erg pijnlijk.

Als men de Europese richtlijn naar de letter had gevolgd, dan had men in een minimalistische visie genoeg kunnen nemen met het toewijzen van een deel van de bevoegdheden aan de dienst Vreemdelingenzaken of aan een andere al bestaande instelling. Het was niet nodig om een interfederaal centrum op te richten. De Europese richtlijn wordt als een alibi gebruikt.

Met het interfederaal centrum houdt de regering wel een rechte lijn aan. Ze creëert opnieuw een staat binnen de staat, een instelling die buiten de democratie staat en die onder geen enkele parlementaire controle staat. Het centrum zal de politici daarentegen de les spellen op basis van de eigen politiek correcte, antidiscriminatoire en multiraciale ideologie. Zo wil men ons de mond snoeren en het recht op vrije meningsuiting aan banden leggen. Met het interfederaal centrum creëert de regering een ondemocratisch monster dat niet in een rechtsstaat thuis hoort. Ik ben het met de heer De Wever eens: dit centrum is een permanente bedreiging voor het recht op vrije meningsuiting en wordt dan ook maar best

sa place dans un État de droit. Je suis d'accord avec M. De Wever : ce Centre est une menace permanente pour le droit à la liberté d'expression et doit donc être supprimé aussi vite que possible.

Conformément à la position que nous avons prise par le passé, nous nous rallions aux paroles du président de la N-VA et demandons la suppression de ce centre. Nous ne voterons pas ce projet de loi.

M. Philippe Moureaux (PS). – Je voudrais, en tant que président de la commission de l'Intérieur, rappeler que nous sommes ici pour discuter d'un changement pelliculaire dans un texte déjà adopté par la Chambre et par le Sénat. Il s'agit juste d'un changement de date. M. Dewinter en a profité pour se lancer dans une diatribe – il cherchait certainement le prétexte et le moment. Je constate simplement qu'en commission de l'Intérieur, le représentant du Vlaams Belang n'est pas intervenu. Le texte a été très rapidement adopté. Mais il est vrai qu'il n'y avait aucun public. Ici non plus, le public n'est pas très nombreux, mais on pourra toujours faire croire le contraire.

Je pense dès lors que ce que nous venons d'entendre doit être mis, comme on dit dans certains milieux, dans les pertes et profits.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je confirme ce que le président de la commission de l'Intérieur vient de dire.

Ce matin, je me suis réveillé en disant « ça suffit » les injures, les attaques racistes, qui ont cours dans notre pays, dans des pays voisins... Je dis « ça suffit » non seulement pour ce qui est des injures racistes mais aussi de toutes les attitudes discriminatoires, qui n'ont rien à voir avec la liberté de pensée.

Pour le reste, ce que je viens d'entendre me conforte sur le fait que des centres comme celui-ci sont éminemment indispensables. Je suis également convaincu que l'application des législations que nous votons est nécessaire et que le rôle des parquets est tout à fait indispensable à cet égard.

M. Richard Miller (MR). – Il faut rappeler que chaque époque est marquée par un questionnement politique de toute première importance. Pour le XIX^{ème} siècle, par exemple, ce fut la question sociale et pour le XX^{ème} siècle, la question de la démocratie face au totalitarisme.

Selon moi, la question qui marquera notre siècle naissant, c'est celle de l'humain : l'humain face aux défis des phénomènes migratoires, l'humain face au défi du vivre ensemble dans une démocratie ouverte, qui respecte les droits et libertés de chacune et de chacun, l'humain face à la résurgence des transcendants religieuses, l'humain face aux évolutions sociétales, l'humain face aux transformations des choix de vie des uns et des autres et l'humain face aux potentialités nouvelles offertes par les biotechnologies.

Je prétends pour ma part, tout au contraire de ce qui a été dit par l'orateur à la tribune, que face à cette complexité grandissante des problèmes humains, les responsables politiques, les parlements ont le plus grand besoin d'instituts comme le Centre interfédéral, qui fait l'objet du présent projet de loi. Je pense réellement que partout où les décideurs politiques pourront compter sur l'analyse, le savoir,

zo snel mogelijk afgeschaft.

Consequent met onze houding in het verleden, onderschrijven we de woorden van de N-VA-voorzitter en pleiten we voor de afschaffing van dit centrum. We zullen dit wetsontwerp niet goedkeuren.

De heer Philippe Moureaux (PS). – Als voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken wil ik eraan herinneren dat we nu debatteren over een heel lichte wijziging aan een tekst die reeds is aangenomen door de Kamer en door de Senaat. Het betreft enkel een wijziging van de datum. De heer Dewinter zocht een voorwendsel en het juiste moment om een scherpe aanval te lanceren. In de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft de vertegenwoordiger van het Vlaams Belang niets gezegd. De tekst werd snel aangenomen. Het is juist dat er geen publiek aanwezig was. Hier is er ook weinig publiek, maar men kan altijd proberen het tegengestelde te doen geloven.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik bevestig wat de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken net heeft gezegd.

Toen ik vanmorgen opstond dacht ik "het is genoeg" – de beledigingen, de racistische aanvallen die in ons land en in de buurlanden plaatsvinden, ... Ik denk dan niet alleen aan racistische beledigingen, maar ook aan alle vormen van discriminatie, die niets te maken hebben met de vrijheid van meningsuiting.

Wat ik daarnet heb gehoord, versterkt overigens mijn mening dat centra zoals dit absoluut noodzakelijk zijn. Ik ben er eveneens van overtuigd dat de wetten die we aannemen moeten worden toegepast en dat de rol van de parketten daarin onontbeerlijk is.

De heer Richard Miller (MR). – Elk tijdperk kent zijn politieke vraagstukken. In de negentiende eeuw was dat bijvoorbeeld het sociale vraagstuk en in de twintigste eeuw het vraagstuk van de democratie tegenover het totalitarisme.

Volgens mij is het vraagstuk die onze pas begonnen eeuw kenmerkt, het vraagstuk van het menselijke: de mens tegenover de uitdagingen van de migratiefenomenen; tegenover de uitdaging van het samenleven in een open democratie, die de rechten en vrijheden van elke man en elke vrouw respecteert; tegenover de religieuze ervaring, de maatschappelijke evoluties, veranderende levenskeuzes van mensen en de nieuwe mogelijkheden van de biotechnologie.

In tegenstelling tot wat de spreker op het spreekgestoelte heeft gezegd, ben ik van mening dat de politieke wereld, tegenover die groeiende complexiteit van menselijke problemen, een grote nood heeft aan instituten zoals het interfederaal Centrum. Wij mogen ons als politici gelukkig prijzen dat wij kunnen rekenen op de analyse, de kennis, de expertise van mensen die gevormd zijn in de humane wetenschappen, het nationaal en internationaal recht, en ook, gewoon in het

l'expertise de personnes formées dans le domaine des sciences humaines, du droit national, du droit international et aussi, tout simplement, du droit universel de chaque être humain à la dignité, nous ne pouvons, nous politiques, que nous en féliciter.

Face aux nationalismes malades, face aux fondamentalismes de tout poil, face au néo- et « archaïo-racisme », les démocrates que nous sommes se doivent de répondre par l'intelligence. C'est ce que fait ce projet de loi.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2894/4.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Projet de loi complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l'article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale (Doc. 5-1881) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à Mme Douifi pour un rapport oral.

Mme Dalila Douifi (sp.a), rapporteuse. – *Le présent projet de loi qui relève de la procédure bicamérale optionnelle, découle d'une proposition de loi déposée le 7 décembre 2012 au Sénat par M. Deprez et consorts.*

Le Sénat a adopté ce texte le 16 mai 2013 et l'a transmis à la Chambre des Représentants.

Le 25 octobre 2013, cette dernière a transmis le projet au Sénat après l'avoir amendé. La principale modification par rapport au texte adopté à l'origine par le Sénat est l'introduction d'une nouvelle disposition modifiant l'article 43bis du Code pénal afin de protéger les droits des tiers de bonne foi lorsqu'ils sont impliqués dans une confiscation de biens immobiliers.

Conformément à l'article 64.1 du règlement du Sénat, le projet de loi n'est examiné en commission « que pour ce qui concerne les dispositions qui ont été amendées ou ajoutées par la Chambre et qui sont nouvelles par rapport au projet de loi adopté initialement par celle-ci et, pour ce qui est des autres dispositions, en vue seulement d'en améliorer la rédaction ou de mettre les textes en concordance avec le

universeel recht van elk menselijk wezen en de waardigheid.

Wij, democraten, moeten met ons verstand reageren op elk ongezond nationalisme, fundamentalisme van gelijk welke aard, neo- en "archaisch" racisme. Dat gebeurt met dit wetsontwerp.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2894/4.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring (Stuk 5-1881) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Douifi voor een mondeling verslag.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a), rapporteur. – Het voorliggend wetsontwerp, dat onder de optioneel bicamérale procedure valt, vloeit voort uit een wetsvoorstel dat op 7 december 2012 door de heer Deprez c.s. in de Senaat werd ingediend.

De Senaat heeft deze tekst op 16 mei 2013 aangenomen en overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Op 25 oktober 2013 heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp, na amendering, overgezonden aan de Senaat. De voornaamste wijziging ten opzichte van de oorspronkelijk door de Senaat aangenomen tekst is de invoering van een nieuwe bepaling, waardoor artikel 43bis van het Strafwetboek gewijzigd wordt teneinde de rechten van derden die te goeder trouw zijn te beschermen wanneer zij betrokken zijn bij een verbeurdverklaring van onroerende goederen.

Overeenkomstig artikel 64.1 van het Reglement van de Senaat is het wetsontwerp bij de commissie slechts aanhangig voor de bepalingen die door de Kamer werden geamendeerd of toegevoegd en die nieuw zijn in vergelijking met het aanvankelijk door de Senaat aangenomen wetsontwerp, en

contexte et sans y apporter de nouvelles modifications substantielles ».

La commission de l'Intérieur a examiné le présent projet durant sa réunion du 12 novembre 2013, en présence de la ministre de l'Intérieur.

Le projet n'a donné lieu à aucune remarque.

La commission a adopté à l'unanimité des neuf membres présents le texte tel que renvoyé par la Chambre des Représentants.

À la même unanimité, confiance a été accordée à la rapporteuse pour un rapport oral en séance plénière.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2819/10.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Questions orales

Question orale de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « les munitions déversées sur le Paardenmarkt » (n° 5-1166)

Mme la présidente. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, répondra.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Selon les estimations, 35 000 tonnes de munitions sont entreposées sur le banc de sable « Paardenmarkt » au large de Knokke-Heist. Jusqu'il y a une semaine, on croyait que seulement un tiers du site d'entreposage renfermait des grenades contenant du gaz toxique. Au terme d'une nouvelle enquête, le Dr Luc Vandeweyer des Archives de l'État et le Dr Tine Missiaen de l'Université de Gand indiquent toutefois aujourd'hui que, selon toute probabilité, les munitions entreposées sont presque intégralement des grenades contenant du gaz toxique et sont dès lors plus dangereuses que ce qu'on pensait à l'origine.*

Ils ont tiré leurs informations de dossiers qui n'avaient jamais été consultés auparavant, dossiers émanant de l'administration de la Marine, du service d'enlèvement de l'armée belge et du cabinet de l'ancien ministre de la Guerre Fulgence Masson.

Il est quelque peu étonnant que des documents historiques relatifs à une problématique quand même particulièrement cruciale ne fassent surface que maintenant et n'aient jamais été consultés auparavant. Je me réjouis cependant que le Paardenmarkt soit surveillé par plusieurs instances.

voor andere bepalingen, alleen om de redactie te verbeteren of de tekst in overeenstemming te brengen met het geheel en zonder nieuwe inhoudelijke wijzigingen aan te brengen.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 12 november 2013, in aanwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het wetsontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

De commissie heeft de tekst, zoals teruggezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met eenparigheid van stemmen van de 9 aanwezige leden goedgekeurd.

Met dezelfde eenparigheid werd vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2819/10.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over « de munitiestortplaats Paardenmarkt » (nr. 5-1166)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – Op de munitiestortplaats op de zandbank 'Paardenmarkt' voor de kust van Knokke-Heist ligt naar schatting 35 000 ton munitie. Tot een week geleden werd aangenomen dat slechts een derde van de dumpsite uit gifgasgranaten bestond. Na een nieuw onderzoek melden dokter Luc Vandeweyer van het Rijksarchief en dokter Tine Missiaen van de UGent nu echter dat de gedumpte munitie hoogstwaarschijnlijk vrijwel volledig uit gifgasgranaten bestaat en daarom ook giftiger is dan oorspronkelijk gedacht.

Hun informatie haalden ze uit nooit eerder onderzochte dossiers van het Bestuur van het Zeewezen, de Recuperatiedienst van het Belgische Leger en van het kabinet van de toenmalige Belgische minister van oorlog Masson.

Het is enigszins opmerkelijk dat historische documenten over een toch wel zeer cruciale problematiek nu pas boven water komen en nooit eerder werden onderzocht. Toch ben ik tevreden dat de Paardenmarkt door meerdere instanties in de gaten wordt gehouden.

Een paar maanden geleden antwoordde minister Vande Lanotte op een vraag om uitleg: "Alle studies zijn eenduidig:

Voici un mois, le ministre Vande Lanotte a répondu à une demande d'explications : « Toutes les études sont unanimes : jusqu'à présent, il n'y a aucun dégagement de gaz. (...) Des améliorations sont certes toujours possibles mais la situation est assez stable. Nous continuerons en tout cas à suivre tous les aspects, comme les effets biologiques et chimiques et les transports de sable. (...) Les Allemands ont manifestement utilisé du bon matériel et leurs bombes résistent jusqu'à présent à l'érosion. »

Étant donné qu'une nouvelle enquête a eu lieu, je me sens obligée de revenir sur ce sujet. Le ministre est-il au courant de la nouvelle étude ? Le contrôle périodique, surtout biologique, sera-t-il adapté en fonction ? Prévoira-t-on, à la lumière des nouvelles données, un contrôle chimique supplémentaire entre le lieu d'entreposage et la plage ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Vande Lanotte. Comme il a déjà été répondu à la précédente question de Mme Vermeulen, les autorités fédérales contrôlent en continu le site du Paardenmarkt depuis 1995.*

Le plan de contrôle s'est mué en un système d'alerte précoce qui surveille sur place les différents paramètres biologiques, chimiques et physiques. La quantité exacte de munitions est assez bien connue. La situation ne change pas ce point de vue. Seule la proportion des munitions contenant du gaz toxique est beaucoup plus importante que ce qui avait été initialement estimé.

On pense qu'en 1920, une répartition entre munitions conventionnelles et munitions toxiques/chimiques a été faite sur la base des caractéristiques externes, ce qui n'est pas évident. Toutefois, selon nos estimations, 20 à 30% des munitions contiennent du gaz toxique.

Cette estimation est basée sur les opérations de plongée de 1972 lors de la construction du port de Zeebrugge. Les obus trouvés semblaient encore en bon état et il est apparu que trois des seize obus trouvés renfermaient un contenu toxique. Partant de ce petit échantillon, on aboutit à une proportion de 17,65%. Par mesure de sécurité et sur la base de chiffres relatifs à la production, on a estimé à 20 à 30% la part des munitions chimiques/toxiques. On ne sait dès lors actuellement pas avec certitude si davantage de munitions contenant du gaz toxiques sont effectivement présentes sur le site du Paardenmarkt.

Plus important encore : le raisonnement suivi ne change pas dans la pratique. Des substances chimiques peuvent également s'échapper des munitions conventionnelles, c'est-à-dire sans gaz toxique. C'est justement pour cette raison que l'ensemble du site est surveillé de près. Afin de vérifier les affirmations de l'étude menée par les Archives de l'État, un sondage assez important devrait avoir lieu dans la zone. Puisque les informations au sens strict ne changent rien à la politique à mener, un tel sondage semble trop risqué pour être effectué pour le moment.

La part de munitions toxiques/chimiques n'a aucune influence sur le point de vue qui a été suivi jusqu'à présent. Le lieu d'entreposage est cartographié au moyen de mesures magnétométriques. On vérifie régulièrement, au moyen de sonars side-scan et multibeam, si des objets se trouvent à la surface de la mer. De manière intégrée, avec mesures dans le

tot op heden komt geen gas vrij. (...) Er kunnen altijd verbeteringen worden aangebracht, de situatie is vrij stabiel. We zullen alle aspecten van de situatie, zoals de biologische en chemische effecten en de zandtransporten, alleszins blijven volgen. (...) Blijkbaar hebben de Duitsers goed materiaal gebruikt, want voorlopig houden hun bommen goed stand."

Vanwege het nieuwe onderzoek voel ik mij verplicht hierop terug te komen. Is de minister op de hoogte van het nieuwe onderzoek? Zal de periodieke, vooral biologische, monitoring hieraan aangepast worden? Zal men in het licht van de nieuwe gegevens alsnog voorzien in extra chemische bewaking tussen de stortplaats en het strand?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van minister Vande Lanotte. Zoals reeds geantwoord werd op de eerdere vraag van mevrouw Vermeulen, monitort de federale overheid de paardenmarktsite sinds 1995 continu.*

*Het monitoringschema is uitgegroeid tot een *early warning system*, dat ter plaatse verscheidene biologische, chemische en fysische parameters volgt. De exacte hoeveelheid munitie is vrij goed bekend. De studie wijzigt die inzichten niet. Enkel het aandeel in gifgasmunitie zou een stuk hoger liggen dan initieel geschat.*

Men gaat ervan uit dat er in 1920 een onderverdeling in conventionele en toxisch/chemische munitie werd gemaakt op basis van uitwendige kenmerken, wat niet vanzelfsprekend is. Onze inschatting is evenwel dat 20 à 30% van de munitie gifgas bevat.

Die inschatting is gebaseerd op de duikoperaties van 1972 bij de uitbouw van de haven van Zeebrugge. De gevonden obussen bleken nog in goede staat en van de zeventien gevonden obussen bleken er drie een toxische inhoud te hebben. Uitgaande van deze kleine steekproef komt dit overeen met 17,65%. Veiligheidshalve en op basis van productiecijfers werd een chemisch/toxisch aandeel van 20 à 30% aangenomen. Het is dan ook op vandaag niet zeker of er effectief meer gifgasmunitie op de paardenmarktsite aanwezig is.

Wat nog belangrijker is, is dat de gevolgde benadering hierdoor in de praktijk niet wijzigt. Ook uit conventionele munitie, dat is munitie zonder gifgas, kunnen chemische stoffen vrijkomen. Net daarom wordt de volledige site nauwkeurig gevolgd. Om de beweringen van de archiefstudie na te gaan zou een vrij grote steekproef in het gebied moeten gebeuren. Gezien de informatie strikt genomen niets wijzigt aan het te voeren beleid lijkt een dergelijke steekproef te risicovol om op dit moment uit te voeren.

*Het aandeel toxisch/chemische munitie heeft geen invloed op de benadering die tot nu toe is toegepast: de stortplaats is in kaart gebracht met magnetometrische metingen, er wordt regelmatig nagekeken of er zich objecten op het zeeoppervlak bevinden met side-scan en *multibeam* onderzoek, op geïntegreerde wijze, met metingen in de tijd – door middel van de "*passive sampling*"-techniek – wordt nagegaan of er springstof vrijkomt over een groot gebied, er worden regelmatig staalnames en analyses uitgevoerd om de*

temps – grâce à la technique de l'échantillonnage passif –, on vérifie si des substances explosives s'échappent dans une large zone. Régulièrement, des échantillons sont prélevés et des analyses sont effectuées afin de détecter la présence éventuelle d'explosifs et de certains agents chimiques.

Étant donné l'ensablement croissant et le fait qu'aucune substance ne s'échappe, l'option la plus sûre actuellement est de conserver le lieu de stockage. Il n'y aucune indication d'un changement dans les prochaines années. La situation est stable. Si le système d'alerte précoce devait démontrer le contraire, par exemple en cas d'échappement minime de gaz ou d'effet sur le benthos, on interviendrait immédiatement. Pour l'instant, la zone reste inaccessible à la pêche. Le contrôle intensif qu'a prévu la Belgique est exceptionnel en comparaison avec les autres dépôts de munitions marins à l'étranger.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Je remercie le ministre pour sa réponse circonstanciée. Je n'ai pas entendu grand-chose de nouveau par rapport à la réponse à ma précédente question.*

Sa collègue voudra-t-elle bien lui faire savoir que je m'inquiète quand même de ses projets grandioses prévus dans le Plan d'aménagement des espaces marins en ce qui concerne l'atoll énergétique ? On doit y réfléchir très sérieusement parce qu'on ne peut négliger les courants et l'ensablement. Lors de l'extension du port de Zeebrugge, il était en effet aussi déjà question de glissements et d'ensablement sur le Paardenmarkt.

Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «le succès de la politique suédoise de diminution du nombre de prisons et de détenus» (n° 5-1163)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *On annonce aujourd'hui que quatre prisons ont été fermées cette année en Suède parce que, depuis 2004, le nombre de détenus y diminue systématiquement. En 2004, on comptait 5 722 détenus contre 4 852 en 2012, soit une réduction de 15%. Il ne s'agit pas de la conséquence d'une politique laxiste mais du fait que la priorité absolue est donnée à la réintégration, à la prévention et à la réduction des peines et que beaucoup moins de personnes sont incarcérées pour les délits liés à la drogue.*

Dans notre pays, le nombre de détenus augmente constamment. En 2004, il y en avait 9 249 en Belgique contre 5 722 en Suède, un pays qui compte 9,5 millions d'habitants, c'est-à-dire presque autant que notre pays. Actuellement, on dénombre en Belgique 11 732 détenus, ce qui représente une augmentation de 25% à comparer avec la diminution de 15% en Suède.

Notre pays est dès lors confronté à des prisons surpeuplées et à des situations inhumaines, intenable et intolérables. Contrairement à la Suède, la Belgique durcit sa politique par des peines plus nombreuses et plus longues.

La Belgique ne dispose pas de chiffres officiels relatifs à la récidive et à la réincarcération mais il ressort d'un rapport publié en janvier 2012 par l'Institut national de criminalistique et de criminologie que, dans notre pays, il y a récidive dans plus de 40% des cas. En Belgique, peu de moyens sont disponibles pour la réintégration. Il n'y a que

mogelijke aanwezigheid van springstoffen en bepaalde chemische agentia op te sporen.

*Gezien de toegenomen verzanding en het niet vrijkomen van stoffen is de veiligste optie op dit moment om de opbergplaats te behouden. Er zijn geen aanwijzingen dat daar de komende jaren verandering in komt. De toestand is stabiel. Mocht het *early warning system* het tegendeel aantonen, bijvoorbeeld een minimale ontsnapping van gas of een effect op het bodemleven, dan wordt onmiddellijk ingegrepen. Op dat moment blijft de zone ontoegankelijk voor de visserij. De intensieve monitoring waarin België voorziet is uitzonderlijk in vergelijking met andere mariene munitiedepots in het buitenland.*

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – *Ik dank de minister voor haar uitgebreid antwoord. Ik heb weinig nieuws gehoord in vergelijking met het antwoord op mijn vorige vraag.*

Wil zij haar collega meegeven dat ik mij toch zorgen maak over zijn grootse plannen in het Marien Ruimtelijk Plan met zijn energie-atol? Daar moet zeer ernstig over worden nagedacht, omdat men de stromingen en de verzanding niet mag negeren. Bij de uitbreiding van de haven van Zeebrugge was immers ook al sprake van verschuivingen en verzanding op de Paardenmarkt.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «het succesvolle beleid in Zweden aangaande de daling van het aantal gevangenen en gedetineerden» (nr. 5-1163)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Vandaag wordt bekendgemaakt dat in Zweden dit jaar vier gevangenen worden gesloten omdat sedert 2004 het aantal gevangenen daar systematisch daalt. In 2004 waren er 5722 gedetineerden, in 2012 waren er 4852, een daling dus met 15%. Dat is niet het gevolg van een laks beleid, maar van het feit dat absolute prioriteit gegeven wordt aan re-integratie, preventie en strafvermindering en dat drastisch minder mensen worden opgesloten voor drugsdelicten.*

In ons land neemt het aantal gevangenen gestaag toe. In 2004 waren er in België 9249 gevangenen, tegenover 5722 in Zweden, dat ongeveer evenveel inwoners telt, namelijk 9,5 miljoen. Momenteel zijn er in België 11732 gevangenen, een stijging dus met 25%, tegenover een daling met 15% in Zweden.

Als gevolg daarvan kampen we in ons land met overvolle gevangenis, met onmenselijke, onhoudbare en onduidelijke toestanden. In tegenstelling tot Zweden verstrengt België zijn beleid, met meer en langere straffen.

België kent geen officiële cijfers voor recidive en wederopsluiting, maar uit een rapport van januari 2012 van het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie blijkt dat er meer dan 40% gevallen van recidive zijn in ons land. In België zijn er amper middelen voor re-integratie, er zijn slechts beperkte programma's, afhankelijk van de goodwill van de gevangenisdirecteur. Als antwoord op mijn

des programmes limités, dépendant du bon vouloir du directeur de la prison. En réponse à ma question écrite 5-6496, la ministre a confirmé que, depuis 2010, il n'y a absolument plus de budget pour cette approche. Presque tous les experts ainsi que plusieurs anciens directeurs de prison soulignent chaque fois que, lorsqu'ils quittent la prison, les détenus se retrouvent dans une situation moins bonne que quand ils y sont entrés.

Comment la ministre évalue-t-elle l'approche suédoise qui diffère certes radicalement de la belge mais a des effets manifestement bien meilleurs pour la société et les détenus suédois ?

Pourquoi la politique belge relative à l'exécution de la peine semble-t-elle toujours paralysée, coincée dans des concepts totalement dépassés, inhumains et surtout inefficaces, situation qui vaut d'ailleurs à notre pays d'être systématiquement condamné et qui contraste avec les résultats spectaculairement positifs en Suède ?

La ministre entend-elle soutenir la proposition que j'ai déjà si souvent formulée et qui doit entraîner un changement radical de notre système pénitentiaire et un renversement fondamental de la politique dans ce domaine, en faisant pleinement le choix de la prévention, de la réintégration, d'autres échelles et systèmes de peine ? Alors qu'on se dirige vers la prochaine législature, la ministre y préparera-t-elle le milieu politique, l'administration et les acteurs judiciaires et pénitentiaires ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Tout comme M. Anciaux, je suis convaincue que sur de nombreux plans, la Suède peut servir de modèle en ce qui concerne l'exécution des peines. Du reste, on peut le voir dans la forme que je veux imprimer à l'exécution des peines dans notre pays.*

J'ai déjà, à de nombreuses reprises, souligné que nous devons restaurer la confiance dans notre politique d'exécution des peines en faisant d'abord et avant tout exécuter toutes les peines, y compris les courtes peines, mais pour moi cette exécution ne doit pas nécessairement se faire en prison. La peine peut aussi bien être effectuée sous forme de peine de travail d'intérêt général, de port d'un bracelet électronique ou par le respect de certaines conditions, de sorte que nous évitions de retirer complètement l'intéressé de la vie en société. C'est un choix que la Suède a fait depuis de nombreuses années.

Nous avons du retard par rapport à la Suède parce que nos prisons sont surpeuplées. Dès lors nous avons trop peu de différenciation dans l'infrastructure des prisons et les courtes peines d'emprisonnement sont rarement exécutées.

Pour rattraper ce retard, je me suis attachée durant ces derniers 22 mois à vider les listes d'attente. L'arriéré pour les peines de travail a baissé de plus de 70 pour cent. Ce qui reste est une réserve de travail opérationnelle. En outre nous avons engagé une politique active pour accroître l'offre de peines de travail.

Chaque peine d'emprisonnement entre six mois et trois ans peut déjà être exécutée avec un bracelet électronique ou en prison.

Il y a deux systèmes de bracelet électronique : le bracelet

recente schriftelijke vraag, 5-6496, bevestigde de minister dat het budget voor herstelgerichte aanpak sinds 2010 volledig is stopgezet. Zowat alle experts en ook een aantal gewezen gevangenisdirecteurs beklemtonen keer op keer dat de gedetineerden, wanneer ze de gevangenis verlaten, er slechter aan toe zijn dan wanneer ze werden opgesloten.

Hoe evalueert de minister de aanpak in Zweden, die weliswaar radicaal verschilt van de Belgische, maar duidelijk veel betere effecten sorteert voor de Zweedse samenleving en de gedetineerden?

Waarom lijkt het Belgische beleid inzake strafuitvoering nog steeds geparalyseerd in totaal voorbijgestreefde, onmenselijke en vooral inefficiënte concepten, waarvoor ons land trouwens systematisch internationaal wordt veroordeeld en die schril afsteken tegen de indrukwekkend positieve resultaten in Zweden?

Wil de minister mijn al zo vaak geformuleerd voorstel ondersteunen dat moet leiden tot een radicale wijziging van ons penitentiair systeem en een fundamentele ommekeer van het beleid ter zake, door volop te kiezen voor preventie, re-integratie, andere strafmaten en strafsystemen? Zal de minister, in de aanloop naar een volgende legislatuur, de beleidsomgeving, de administratie en de juridische en penitentiaire actoren hierop voorbereiden?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Net als de heer Anciaux ben ik ervan overtuigd dat inzake strafuitvoering Zweden op heel wat vlakken als gidsland mag gelden. Dat is trouwens terug te vinden in de manier waarop ik de strafuitvoering in ons land vorm wil geven.

Ik heb al meermaals beklemtoond dat we het vertrouwen in onze strafuitvoering moeten herstellen door eerst en vooral alle straffen uit te voeren, ook de korte, maar dat hoeft voor mij niet automatisch te gebeuren in de gevangenis. De straf kan even goed worden uitgevoerd via de werkstraf, de elektronische enkelband of onder bepaalde voorwaarden, zodat we voorkomen dat de betrokkene volledig uit de samenleving wordt getrokken. Die keuze heeft Zweden jaren geleden al gemaakt.

We hebben een achterstand op Zweden, omdat we kampen met overbevolking in onze gevangenissen. Hierdoor hebben we te weinig differentiatie in de infrastructuur van onze gevangenissen en werden bepaalde korte straffen amper uitgevoerd.

Om die achterstand weg te werken, heb ik de voorbije 22 maanden veel ingezet op het wegwerken van de wachtlijsten. De achterstand op het vlak van werkstraffen is gedaald met meer dan 70%. Wat overblijft, is een operationele werkreserve. Daarnaast hebben we een actieve politiek gevoerd om het aanbod aan werkstraffen te vergroten.

Elke straf tussen zes maanden en drie jaar wordt thans uitgevoerd met een elektronische enkelband of in de gevangenissen.

Wat de elektronische enkelbanden betreft, bestaan er twee systemen: de enkelband met spraakherkenning voor de straffen tussen zes en acht maanden, een systeem dat

avec reconnaissance vocale pour les peines entre six et huit mois, système qui sera d'ailleurs étendu aux peines encore plus courtes, et le bracelet classique pour les peines entre huit mois et trois ans. La longueur des listes d'attente pour l'exécution de peine avec bracelet électronique a diminué de 86 pour cent, de sorte qu'elle est désormais sous le niveau d'une réserve opérationnelle.

C'est la raison pour laquelle nous pouvons faire exécuter bien plus que par le passé les courtes peines et éviter que la personne condamnée à une première courte peine non exécutée, ne soit condamnée ensuite à deux ou trois ou plus nouvelles peines courtes et finalement à des peines plus lourdes, parce qu'elle n'a jamais reçu le signal qu'un délit est puni. Ne pas faire exécuter une peine de travail d'intérêt général, aussi légère soit-elle, est en effet assurer une sorte d'impunité. Permettre la différenciation dans l'exécution, c'est faire preuve d'humanité mais aussi d'effectivité et de résolution. En d'autres mots, nous avons investi énormément dans les possibilités alternatives d'exécution des peines.

Au surplus nous construisons de nombreuses prisons supplémentaires. Il n'est pas nécessaire de démontrer que dans certaines prisons les conditions de vie sont trop mauvaises, ainsi que l'écrit dans ses rapports le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT). Jusqu'il y a deux ans, ces rapports ont également été négatifs pour la Suède. L'expérience nous apprend donc qu'on peut améliorer la situation par des mesures politiques.

La première de trois nouvelles prisons a été officiellement ouverte le mois dernier à Marche-en-Famenne. Les établissements de Beveren, Leuze et le Centre de psychiatrie légale à Gand, suivront dans les prochains mois, de sorte que nous aurons une prise en charge adaptée pour les internés.

Dans les prisons, il est prévu des ateliers et nous pouvons donc y attirer davantage de travail. De plus cela nous offre davantage de possibilités de formation. Nous ne construisons pas des prisons supplémentaires pour construire mais pour donner aux détenus des possibilités supplémentaires d'acquérir des compétences car cela réduit la récidive.

Les statistiques des récidives situent notre pays entre la France et les Pays-Bas. La différenciation des peines permet effectivement d'abaisser le taux de récidive.

On a aussi fait référence à la réinsertion, une compétence communautaire, en opposition à l'exécution classique des peines, une compétence fédérale. La réinsertion revêtera de plus en plus d'importance. C'est pourquoi les prisons collaborent déjà étroitement avec les communautés, notamment dans le domaine des bibliothèques et des formations. Il en va de même pour les internés. Les prisons en abritent aujourd'hui un certain nombre qui présentent peu de risques et dont je suis convaincue qu'ils devraient pouvoir être transférés bien plus rapidement dans le circuit de soins traditionnel.

Il y a quatre ans à peine, le CPT a également donné de mauvais points à la Suède. Aujourd'hui, ce pays peut fermer quatre prisons. Je suis convaincue que si notre pays opte également pour une plus grande différenciation des peines, celles-ci seront effectivement exécutées et il s'ensuivra une diminution du taux de récidive et une amélioration de la

trouwens voor de nog kortere straffen zal worden gehanteerd, en de klassieke enkelband voor de straffen tussen acht maanden en drie jaar. De wachtlijsten van straffen met de elektronische enkelband zijn verminderd met 86%, zodat we onder het niveau van een operationele reserve zitten.

Daarom kunnen we korte straffen veel meer toepassen dan in het verleden en voorkomen we dat iemand van wie de eerste korte straf niet is uitgevoerd, een tweede of derde of zelfs nog volgende korte straf krijgt om uiteindelijk een zwaardere straf opgelegd te krijgen, omdat hij nooit het signaal heeft gekregen dat een misdrijf wordt bestraft. Een werkstraf niet laten uitvoeren, hoe klein ook, is immers een vorm van straffeloosheid. Zo'n differentiatie in de strafuitvoering is humaan, maar effectief en kordaat. Met andere woorden, we hebben massaal geïnvesteerd in de alternatieve strafuitvoeringsmogelijkheden.

Daarnaast bouwen we volop bijkomende gevangenissen. Het hoeft geen betoog dat in bepaalde gevangenissen de levensomstandigheden te slecht zijn, wat we overigens ook steeds terugvinden in de rapporten van het Europees Comité voor de preventie van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, CPT. Die rapporten waren tot twee jaar geleden ook negatief over Zweden. De ervaring leert dus dat het via politiek en beleid mogelijk is de toestand te verbeteren.

De eerste van drie nieuwe gevangenissen werd vorige maand officieel geopend in Marche-en-Famenne. Beveren, Leuze en het Forensisch Psychiatrisch Centrum in Gent zullen de volgende maanden volgen, waardoor we een gepaste opvang zullen hebben voor de geïnterneerden.

In de gevangenissen zijn ateliers beschikbaar en kunnen we meer werk aantrekken. Daarenboven hebben we daar meer opleidingsmogelijkheden. Er worden dus geen gevangenissen bijgebouwd om te bouwen, maar om gedetineerden bijkomende mogelijkheden te bieden om competenties te verwerven, wat recidive reduceert.

De cijfers inzake recidive situeren ons land tussen Frankrijk en Nederland. Strafdifferentiatie leidt effectief tot lagere recidivecijfers.

Er is ook verwezen naar de re-integratie, waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn, in tegenstelling tot de klassieke strafuitvoering, die tot de bevoegdheden van de federale overheid behoort. De re-integratie zal in de toekomst steeds belangrijker worden en daarom wordt in de gevangenissen al nauw samengewerkt met de gemeenschappen, bijvoorbeeld voor wat de bibliotheken en de opleidingen betreft. Hetzelfde geldt voor de geïnterneerden. In de gevangenissen zit op het ogenblik een aantal *low risk*-geïnterneerden en het is mijn overtuiging dat zij veel sneller zouden moeten kunnen doorstromen naar het klassieke zorgcircuit.

Nauwelijks vier jaar geleden gaf het CPT ook Zweden slechte punten. Vandaag kan dat land vier gevangenissen sluiten. Ik ben ervan overtuigd dat nu ons land ook die omschakeling maakt naar meer strafdifferentiatie, die switch ertoe kan leiden dat straffen effectief worden uitgevoerd, enerzijds, en dat ze kunnen worden uitgevoerd op een wijze die zorgt voor een daling van de recidivegraad en voor een betere re-integratie, anderzijds.

réinsertion.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je remercie la ministre pour sa réponse mais je ne suis que partiellement satisfait des principes qu'elle pose.*

Dans sa conclusion finale, la ministre a indiqué qu'on doit se concentrer sur une exécution plus différenciée des peines, axée autant que possible sur le dossier concret et les besoins concrets des personnes concernées. Je suis totalement d'accord. Les Pays-Bas et la Grande-Bretagne prouvent qu'une exécution fortement différenciée des peines fait baisser le nombre des récidives.

Il ne peut toutefois uniquement s'agir des peines et de la manière dont elles sont exécutées. Je sais que la ministre se consacre aussi à des alternatives comme le bracelet électronique et les peines de travail mais la très grande majorité des condamnés sont toujours envoyés en prison.

Vu nos prisons actuelles et la politique d'exécution des peines, un condamné n'est cependant pas mieux loti à sa sortie de prison. Sa situation est alors au contraire plus mauvaise. La prison ne fait pas des petits criminels, ceux qui sont condamnés à moins de six mois de prison, une peine soi-disant courte, des hommes meilleurs. Au contraire, ils quittent la prison avec bien plus de problèmes et ils causeront davantage de problèmes pour la société. Je ne suis donc pas d'accord avec l'obsession aveugle de vouloir absolument exécuter chaque peine.

Je sais qu'avec mon point de vue, je nage à contre-courant mais je reste convaincu qu'un nombre plus élevé de peines de prison n'est pas synonyme de société plus sûre.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Lorsque je dis que toutes les peines doivent être exécutées, je pense à une exécution sur mesure. C'est précisément pour cela qu'au cours de ces derniers mois, on a tant investi dans les peines alternatives qui doivent éviter que chaque condamné se retrouve automatiquement en prison.*

Pour les peines plus courtes, il serait en effet préférable de se concentrer sur une réintégration. Il ressort d'ailleurs d'une enquête que la situation d'un condamné muni d'un bracelet électronique est plus difficile que celle d'un détenu parce que le premier doit continuer à organiser sa vie. Cette difficulté constitue toutefois justement un atout pour faire réussir une réintégration dans la société : l'intéressé n'est en effet pas maintenu hors de cette dernière pendant tout un temps mais doit continuer à vivre dans son environnement. Pour cette raison, la politique doit continuer à suivre cette voie.

Si, en tant que ministre, je pouvais commencer avec une page blanche et si je disposais de moyens illimités, je plaiderais aussi pour qu'on investisse encore davantage dans des prisons semi-ouvertes et ouvertes ou dans des entités plus petites.

Je corrige petit à petit la politique. La construction de trois nouvelles prisons est elle aussi importante dans ce cadre : les conditions de vie et l'encadrement des personnes condamnées à de lourdes peines y seront tels que la réintégration sera promue et la récidive réduite.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je ne plaide pas pour l'impunité, mais je considère, tout comme la ministre, que la*

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik dank de minister voor haar antwoord, maar ik ben maar gedeeltelijk tevreden over de uitgangspunten die zij vooropstelt.*

De eindconclusie van de minister was, dat moet worden ingezet op een meer gedifferentieerde strafuitvoering, zoveel mogelijk toegespitst op het concrete dossier en de concrete noden van de betrokkenen. Daar ben ik het volledig mee eens. Nederland en Groot-Brittannië bewijzen dat een sterk gedifferentieerde strafuitvoering leidt tot lagere recidivecijfers.

Het mag echter niet alleen gaan over straffen en over het uitzitten van die straf. Ik weet dat de minister ook inzet op alternatieven zoals enkelbanden en werkstraffen, maar de overgrote meerderheid van de veroordeelden gaat nog altijd naar de gevangenis.

In onze huidige gevangnissen en binnen het huidige beleid inzake strafuitvoering komt een veroordeelde echter niet beter uit de gevangenis, maar wel slechter. Kleine criminelen, die veroordeeld zijn tot een zogenaamd korte straf van minder dan 6 maanden, komen niet als een beter mens uit de gevangenis. Integendeel, zij verlaten de gevangenis met veel meer problemen en ook ten opzichte van de samenleving zullen zij meer problemen veroorzaken. Ik ben het dus niet eens met de blinde obsessie om elke straf absoluut te willen uitvoeren.

Ik weet dat ik met mijn standpunt tegen de stroom oproei, maar ik blijf ervan overtuigd dat meer gevangenisstraffen niet leiden tot een veiliger samenleving.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Als ik zeg dat alle straffen moeten worden uitgevoerd, dan bedoel ik daarmee een strafuitvoering op maat. Precies daarom is er de voorbije maanden zoveel geïnvesteerd in de alternatieve strafuitvoering, die ervoor moet zorgen dat niet elke veroordeelde blindelings in de gevangenis wordt gestopt.*

Voor kortere straffen kan immers beter worden ingezet op een re-integratie. Uit onderzoek blijkt trouwens dat een veroordeelde met een enkelband het moeilijker heeft dan een gevangene, omdat de eerste zijn eigen leven moet blijven organiseren. Die moeilijkheid is echter net een troef om een re-integratie in de samenleving te laten slagen: de betrokkene wordt immers niet gedurende een periode uit de samenleving gehaald, maar moet blijven functioneren in zijn omgeving. Om die reden moet het beleid verder die weg opgaan.

Mocht ik als minister met een wit blad kunnen beginnen en onbeperkte middelen ter beschikking hebben, dan zou ik er ook voor pleiten om nog meer te investeren in halfopen en open gevangnissen of in kleinere entiteiten.

Ik stuur het beleid stap voor stap bij. In dat kader is ook de bouw van de drie nieuwe gevangnissen belangrijk: daar zullen immers, voor de langgestraften, de levensomstandigheden en de omkadering van dien aard zijn dat re-integratie bevorderd wordt en recidive teruggedrongen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik pleit niet voor straffeloosheid, maar vind net als de minister dat het*

différenciation des peines peut empêcher la récidive. Cela permet une meilleure intégration des anciens détenus dans la société. La société même n'est cependant pas de cet avis et semble estimer qu'en infligeant davantage de peines de prison, on augmente la sécurité. C'est l'inverse qui est vrai.

Projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2212)

Proposition de renvoi

M. Bart Laeremans (VB). – *Le problème est précisément que ce projet de loi ne pourra être examiné cet après-midi. En tant que présidente de la commission des Affaires institutionnelles, Mme de Bethune n'est certainement pas sans savoir qu'un amendement y a été déposé.*

Il va de soi qu'en première instance, la commission de la Justice doit prendre connaissance de cet amendement et le discuter. Il est en effet impensable qu'une autre commission s'en occupe. Même si la séance plénière amendait le projet, celui-ci devrait retourner en commission de la Justice, seule commission compétente pour les questions de justice !

Dès lors, un traitement parallèle dans une autre commission ne constitue pas une option et va à l'encontre du respect des parlementaires. Une commission de la Justice ne peut se laisser traiter de la sorte. Elle devient manifestement la cible privilégiée de quelques membres du Comori mais nous ne pouvons l'accepter sans réagir.

Mon groupe demande dès lors formellement le renvoi en commission de ce texte, y compris des amendements qui relèvent de cette commission.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Le dossier me semble être en l'état, madame la présidente. Nous en avons longuement discuté en commission de la Justice. Le Bureau, avec l'assentiment de la séance plénière, a décidé de renvoyer tout ce qui concerne les modifications en cours à la commission des Affaires institutionnelles. Je propose que nous poursuivions la discussion. Si un élément relatif au projet devait apparaître lors des débats en commission des Affaires institutionnelles, nous aviserions. Cette manière d'agir me paraît plus raisonnable que de toujours renvoyer les choses en aval alors que nous sommes en situation de pouvoir décider.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Quoi qu'il en soit, je demande le vote sur le renvoi en commission de la Justice. C'est une question de bon sens.*

On parle, en l'occurrence, toujours d'Anvers, de Liège ou d'Eupen. Les aspects évoqués n'ont rien à voir avec les affaires institutionnelles, ils ne concernent que la justice. Ils ne relèvent dès lors pas de la commission des Affaires institutionnelles mais bien de celle de la Justice. Le Sénat ne peut discuter demain d'un amendement qui doit être examiné

différentiëren van straffen recidive kan beletten. Dat maakt een betere integratie van de gewezen gedetineerden in de samenleving mogelijk. De samenleving zelf denkt daar evenwel anders over en heeft de indruk dat meer gevangenisstraffen de veiligheid vergroten. Het omgekeerde is waar.

Wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2212)

Voorstel tot terugzending

De heer Bart Laeremans (VB). – *Het wetsontwerp is niet klaar om deze namiddag te worden behandeld en dat vormt juist het probleem. Als voorzitter van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden zal mevrouw de Bethune wel weten dat er daar een amendement hangende is over wat we hier bespreken.*

Het spreekt vanzelf dat in eerste instantie de commissie voor de Justitie kennis moet nemen van dat amendement en het moet bespreken. Dat een andere commissie zich daarover zou buigen, is inderdaad ondenkbaar. Ook als de plenaire vergadering het ontwerp zou amenderen, zou het immers terug naar de commissie voor de Justitie moeten gaan. Justitiezaken horen alleen in die commissie thuis!

Een parallelle behandeling in een andere commissie is dus geen optie en gaat in tegen het respect voor de parlementsleden. Een commissie voor de Justitie kan zich niet op die manier laten behandelen. Blijkbaar wordt ze nu de voetveeg van enkele leden van de Comori, maar dat kunnen we niet zonder meer aanvaarden.

Mijn fractie vraagt dus uitdrukkelijk de terugzending naar die commissie, samen met de amendementen die in die commissie thuishoren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mevrouw de voorzitter, ik meen dat het dossier de normale weg volgt. We hebben er lang over gedebatteerd in de commissie voor de Justitie. Het Bureau heeft, met de goedkeuring van de plenaire vergadering, beslist om alles wat te maken heeft met de wijzigingen die aan de gang zijn in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, terug te zenden. Ik stel voor dat we het debat voortzetten. Mocht er tijdens de debatten in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden een element in verband met het ontwerp opduiken, zullen we dat meedelen. Dat lijkt me een verstandiger manier van werken dan heel de tijd zaken terug te zenden terwijl we nu kunnen beslissen.*

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik wil hoe dan ook een stemming over de terugzending naar de commissie voor de Justitie. Dat lijkt me de logica zelf.*

Het gaat hier steeds over Antwerpen, Luik of Eupen. Die aspecten hebben niets met institutionele aangelegenheden te maken, maar louter met justitie. Ze horen dus niet thuis in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, maar wel in die voor Justitie. De Senaat kan morgen toch geen amendement bespreken dat hier vandaag moet worden

par notre assemblée aujourd'hui.

Mme la présidente. – Nous votons par assis et levé sur la proposition de renvoi de M. Laeremans.

La proposition de renvoi est rejetée par assis et levé.

Discussion générale

Mme Christine Defraigne (MR), corapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld), corapporteur. – *Nous nous trouvons aujourd'hui à un tournant. Depuis l'indépendance de 1830, rien dans l'organisation judiciaire de notre pays n'a été modifié.*

Il y a 25 ans, après les tueries du Brabant, une commission parlementaire a été mise sur pied en vue d'examiner pourquoi la Justice ne fonctionnait pas mieux. La commission a constaté des problèmes inhérents à un manque de cohésion et de coordination et à un manque de communication entre la magistrature et les services de police. Ces problèmes étaient imputables, entre autres, à la structure des corps et à l'organisation stricte du territoire en 27 arrondissements, système que nous connaissons aujourd'hui. La réforme des polices a eu lieu il y a quelques années déjà. Après plus de 25 ans, il est grand temps de procéder à une réforme de l'organisation judiciaire.

Le projet du gouvernement se fonde sur trois objectifs. Le premier est une meilleure gestion et une plus grande efficacité. Les moyens de la justice sont éparpillés sur de trop nombreuses juridictions et doivent souvent être gérés de façon centralisée, au départ de Bruxelles. Le présent projet de loi offre une solution à cet égard.

Le second objectif vise à résoudre l'arriéré judiciaire et à administrer plus rapidement la justice. La longueur des délais entraîne une insécurité juridique et sape la confiance du citoyen dans la Justice. Les dossiers doivent être traités de manière plus efficace et dans des délais beaucoup plus courts.

Un troisième objectif du projet est d'améliorer la qualité de jurisprudence et de renforcer la proximité avec le citoyen. Chaque arrondissement doit traiter suffisamment de dossiers pour permettre aux magistrats de se spécialiser.

Le projet de loi prévoit quatre actions pour concrétiser ces trois objectifs.

D'abord, un élargissement de l'échelle. La structure territoriale des arrondissements date, comme on l'a dit, de l'indépendance de notre pays. Du fait de la dispersion des moyens, certains tribunaux sont très petits. La moitié des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce comptent actuellement cinq magistrats ou moins. Par conséquent, ces magistrats n'ont pas la possibilité de se spécialiser. Un élargissement de l'échelle et une mobilité horizontale permettraient de remédier à cette situation. Ainsi, les magistrats pourront dire le droit là où nécessaire et le parquet pourra travailler là où nécessaire.

Notre parquet est actuellement un et indivisible mais reste naturellement toujours du ressort des 27 arrondissements judiciaires actuels. Dans différents dossiers importants, nous avons vu qu'un procureur du roi pouvait même introduire un

behandeld!

De voorzitter. – Wij stemmen bij zitten en opstaan over het voorstel tot terugzending van de heer Laeremans.

Het voorstel tot terugzending is verworpen bij zitten en opstaan.

Algemene bespreking

Mevrouw Christine Defraigne (MR), corapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld), corapporteur. – We staan vandaag op een keerpunt. Sinds de onafhankelijkheid in 1830 werd aan de gerechtelijke indeling van ons land niets gewijzigd. 25 jaar geleden werd er na de moorden van de Bende van Nijvel een parlementaire onderzoekscommissie opgericht om na te gaan waarom het met Justitie niet zo goed liep. De commissie stelde nalatigheden vast die voortkwamen uit een gebrek aan samenhang en coördinatie en uit een gebrek aan communicatie tussen de magistratuur en de politiediensten. Dat was onder andere te wijten aan de structuur van de korpsen en de strakke indeling van het land in de 27 arrondissementen die we vandaag kennen. De politiehervorming hebben we al enkele jaren achter de rug en nu, na meer dan 25 jaar, is het de hoogste tijd voor een hervorming van de gerechtelijke organisatie.

Het ontwerp van de regering gaat uit van drie grote doelstellingen. De eerste doelstelling is een beter bestuur en een grotere efficiëntie. De middelen van Justitie zijn versnipperd over te veel rechtsgebieden en dienen vaak centraal, vanuit Brussel, te worden aangestuurd. Het wetsontwerp biedt hiervoor een oplossing.

Het wegwerken van de gerechtelijke achterstand en een snellere rechtspleging is een tweede grote doelstelling. De lange termijnen leiden tot rechtsonzekerheid en ondermijnen het vertrouwen van de burger in Justitie. Zaken moeten efficiënter en binnen een veel korter tijdsbestek worden behandeld.

Een derde doelstelling van het ontwerp is een kwaliteitsvollere rechtspraak die dichter bij de burger staat. Elk rechtsgebied moet voldoende zaken kunnen behandelen om de magistraten de mogelijkheid te geven zich te specialiseren.

Om die drie doelstellingen waar te maken, omvat het wetsontwerp vier grote ingrepen.

Er komt een schaalvergroting. De territoriale verdeling van de rechtsgebieden dateert, zoals gezegd, van de onafhankelijkheid van ons land. Door de versnippering van het rechtsgebied zijn verscheidene rechtbanken zeer klein. De helft van de arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel tellen momenteel vijf of minder dan vijf magistraten. Die magistraten hebben bijgevolg niet de mogelijkheid zich te specialiseren. Door een schaalvergroting en een horizontale mobiliteit moet daar verandering in komen. Zo kunnen magistraten recht spreken daar waar het nodig is en kan het parket werken daar waar het nodig is. Ons parket is momenteel één en ondeelbaar, maar blijft natuurlijk altijd binnen het kleine rechtsgebied van de huidige 27 arrondissementen. We hebben in verschillende grote zaken

recours en appel pour une affaire spécialisée. Après le vote du projet, cela pourra être réglé horizontalement.

Les tribunaux aspirent également à une plus grande autonomie de gestion et de management. En 1998, la loi a été modifiée afin de faire des chefs de corps de managers modernes, mais cette disposition est restée lettre morte. Les chefs de corps doivent toujours effectuer leurs achats via l'administration centrale à Bruxelles. Un management moderne des ressources humaines est également impossible compte tenu de la gestion centralisée. Une simplification administrative et l'utilisation de TIC modernes doivent conduire à une justice plus rapide et de bien meilleure qualité.

Les trois éléments importants de la réforme sont : des arrondissements plus vastes, la mobilité de la magistrature et du personnel de justice et la réforme de la structure de gestion. Les 27 arrondissements judiciaires sont ramenés à 12, où les tribunaux de première instance et les tribunaux de police sont organisés. Les juges de paix continuent toutefois à travailler au niveau cantonal afin d'être plus proches du citoyen. La mobilité des magistrats conduira à une beaucoup plus grande spécialisation et à une justice plus rapide et de meilleure qualité.

Je remercie tous nos collègues pour les débats approfondis qui ont été menés en commission. Je remercie également la ministre pour son projet. Sans être juriste, elle a réussi à accomplir un pas très important dans une réforme judiciaire dont il était question depuis trente ans. Le projet bicaméral qui est soumis à nos votes a été adopté sans modification par la commission de la Justice du Sénat.

M. Bart Laeremans (VB). – *La réforme du paysage judiciaire qui aurait pu être une perle pour la ministre s'est terminée par un énorme gâchis. La réforme aurait dû nous conduire à une organisation claire et nette du paysage judiciaire, avec des juridictions plus importantes mais également clairement délimitées et identifiables. La ministre aurait pu rendre à la justice de ce pays son éclat, lui donner une pointe de gloire. Mais au lieu d'un fier Brabançon, la justice de ce gouvernement reçoit en cadeau un vilain dromadaire tout bosselé.*

Comment peut-on juger autrement un système où les tribunaux de première instance se voient doter d'une structure provinciale alors que l'on donne aux tribunaux de travail et tribunaux de commerce une structure par cour d'appel ? On déjoue ainsi, une fois pour toutes, toute possibilité de procéder à terme à une fusion dans des tribunaux uniques.

La ministre invoque que la structure par province serait trop petite pour permettre une spécialisation dans des affaires liées au travail et au commerce. Chacun sait que c'est tout à fait faux car Louvain ne représente qu'une demi-province mais conserve son propre tribunal du travail et son propre tribunal du commerce, avec chaque fois quatre magistrats. L'ensemble du nouveau paysage judiciaire devient dès lors un inextricable embrouillamini.

En tout état de cause, ce paysage dénaturé va de pair avec l'erreur fatale qui a été commise concernant la réforme de l'arrondissement judiciaire de BHV. Hal-Vilvorde est resté une annexe de Bruxelles et les Flamands ont capitulé de

gezien dat een procureur des Konings zelfs de vordering kan stellen in beroep indien het om een zeer gespecialiseerde zaak gaat. Na de goedkeuring van het ontwerp kan dat horizontaal geregeld worden.

De rechtbanken snakken ook naar een grotere autonomie in hun beheer en management. In 1998 moest een wetswijziging van de korpsoversten moderne managers maken, maar die wet bleef eigenlijk dode letter. Korpsoversten moeten hun aankopen nog steeds via de centrale administratie in Brussel laten verlopen. Ook een modern humanresourcesmanagement is onmogelijk, omdat alles centraal wordt gestuurd. Een administratieve vereenvoudiging en het gebruik van moderne ICT moeten tot een veel betere en snellere rechtspraak leiden.

De drie grote onderdelen van de hervorming zijn: grotere arrondissementen, de mobiliteit van de magistratuur en het gerechtspersoneel, en de hervorming van de beheersstructuur. De 27 arrondissementen worden teruggebracht tot 12 rechtsgebieden, waar de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken worden georganiseerd. De vrederechters blijven evenwel op kantonnaal niveau werken om dicht bij de rechtzoekenden te staan. De mobiliteit van de magistraten zal tot een veel grotere specialisatie en een snellere en betere rechtspraak leiden.

Ik dank alle collega's voor de uitvoerige debatten die we in de commissie hebben gevoerd. Ik bedank ook de minister voor haar ontwerp. Als niet-jurist is ze erin geslaagd om na dertig jaar gepraat over een gerechtelijke hervorming een zeer grote en belangrijke stap te zetten. Het bicamerale ontwerp dat nu ter stemming voorligt, werd ongewijzigd aangenomen in de commissie voor de Justitie van de Senaat.

De heer Bart Laeremans (VB). – De hervorming van het gerechtelijk landschap had een pronkstuk voor de minister kunnen worden, maar is op een enorme miskleun uitgedraaid. De hervorming had ons naar een klare en heldere indeling van het gerechtelijk landschap moeten leiden, met grotere, maar tegelijk ook duidelijk afgebakende en herkenbare rechtsgebieden. De minister had aan de justitie in dit land opnieuw glans kunnen geven en een zweem van trots kunnen bezorgen. Maar in plaats van een trotse Brabander krijgt justitie van deze regering een lelijke dromedaris cadeau, met bulten en uitstulpingen langs alle kanten.

Hoe kan men anders oordelen over een systeem waarbij de rechtbanken van eerste aanleg een provinciale structuur krijgen, terwijl aan de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel een structuur wordt gegeven per hof van beroep? Op die manier wordt iedere mogelijkheid om op termijn tot een versmelting in eenheidsrechtbanken over te gaan, voorgoed gedwarsboomd.

Als argument haalt de minister aan dat de structuur per provincie te klein zou zijn om te specialiseren in arbeids- en koophandelszaken. Iedereen weet dat dat gelogen is, want Leuven beslaat maar een halve provincie, maar behoudt wel een eigen arbeidsrechtbank en een eigen rechtbank van koophandel, met telkens vier magistraten. Heel het nieuwe gerechtelijk landschap wordt dus een onoverzichtelijk kluwen.

Hoe men het ook draait of keert, dat verminkte landschap hangt samen met de fatale vergissing die met de hervorming van het gerechtelijk arrondissement BHV werd begaan.

manière navrante devant l'impérialisme des francophones.

J'ai un incroyable sentiment de déjà-vu à cet égard. En 2002, le premier ministre Verhofstadt avait imaginé, dans l'ivresse du pouvoir, de créer partout des circonscriptions provinciales, sauf en Brabant flamand et à Bruxelles pour lesquels on avait trouvé une solution boiteuse, à savoir une circonscription électorale Bruxelles-Hal-Vilvorde-Louvain. Cette solution a immédiatement été annulée par la Cour constitutionnelle. Ce n'est que dix ans plus tard, en 2012, qu'une solution, aussi exécrationnelle soit-elle, a été trouvée pour BHV.

Avec la réforme du paysage judiciaire, nous vivons exactement la même chose. Il y a des arrondissements provinciaux partout, du moins pour les tribunaux de première instance et les parquets, sauf en Brabant flamand. Ce mépris de la province du Brabant flamand constitue le fondement d'une nouvelle procédure à intenter auprès de la Cour constitutionnelle. Car une distinction arbitraire est à nouveau introduite et en tant qu'habitants du Brabant flamand, nous sommes à nouveau l'objet de discrimination.

Dans toutes les provinces, l'élargissement de l'échelle permettra de travailler à une meilleure répartition des tâches et conduira à une meilleure expertise. Notre collègue Vastersavendts a parlé, dans son rapport, d'une meilleure spécialisation. Sauf en Brabant flamand, à Hal-Vilvorde et à Louvain. De plus, Hal-Vilvorde sera confronté à une énorme concurrence des tribunaux francophones, beaucoup plus qu'aujourd'hui. Ce projet de loi rend expressément ces tribunaux compétents pour Hal-Vilvorde. Le petit arrondissement de Louvain n'est pas épargné et risque également de rater le train de l'avenir.

La ministre a hérité du dossier pourri BHV. Elle n'est pas la principale responsable du dédoublement scandaleux des tribunaux de BHV selon le modèle Maingain, car ce n'est pas la scission mais le dédoublement qui l'a emporté, mais avec ce projet, la ministre fait tout pour accroître les problèmes.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Si c'est le modèle Maingain qui l'a emporté, pourquoi Maingain a-t-il tellement fulminé contre la scission, pourquoi a-t-il rompu avec le MR et pourquoi a-t-il voté contre le projet de loi ?*

M. Bart Laeremans (VB). – *Les réactions de colère de M. Maingain concernaient l'arrondissement électoral. Les francophones avaient en effet promis, avec force et conviction, qu'ils n'accepteraient jamais une scission de l'arrondissement électoral de BHV sans élargissement de Bruxelles. Les partis francophones de la majorité n'ont pas tenu cette promesse.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *M. Maingain a-t-il voté pour ou contre ce projet ? S'il s'agit de son projet...*

M. Bart Laeremans (VB). – *Il est exceptionnel que l'opposition vote pour des projets très controversés.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *J'ai siégé ici pendant un an dans l'opposition. Il est arrivé exceptionnellement qu'une*

Daarbij bleef Halle-Vilvoorde een aanhangsel van Brussel en capituleerden de Vlamingen op schrijvende wijze voor het imperialisme van de Franstaligen.

Ik heb hierbij een ongelooflijk déjà-vugevoel. In 2002 was premier Verhofstadt in zijn machtswellust op het idee gekomen om overal provinciale kieskringen te creëren, behalve in Vlaams-Brabant en Brussel, waarvoor men een draak van een oplossing had gevonden, namelijk een kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde-Leuven. Die regeling werd onmiddellijk vernietigd door het Grondwettelijk Hof. De situatie van BHV kreeg echter pas in 2012, tien jaar later, een, zij het barslechte, oplossing.

Met de hervorming van het gerechtelijk landschap maken we nu identiek hetzelfde mee. Overal komen er provinciale arrondissementen, althans voor de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten, behalve in Vlaams-Brabant. Deze miskenning van de provincie Vlaams-Brabant vormt de basis voor een nieuwe succesrijke procedure bij het Grondwettelijk Hof. Want opnieuw wordt een willekeurig onderscheid ingebouwd en opnieuw worden we als Vlaams-Brabanders gediscrimineerd.

Overal, in alle provincies zal door die schaalvergroting gewerkt kunnen worden aan een betere taakverdeling en bijgevolg een betere expertise. Collega Vastersavendts had het in zijn verslag over een betere specialisatie. Behalve in Vlaams Brabant, behalve in Halle-Vilvoorde en Leuven. Bovendien zal Halle-Vilvoorde geconfronteerd worden met een buitensporige, veel forsere concurrentie van de Franstalige rechtbanken dan vandaag. Met dit wetsontwerp worden die rechtbanken immers uitdrukkelijk bevoegd voor Halle-Vilvoorde. Het kleine arrondissement Leuven deelt in de klappen en dreigt eveneens de trein van de toekomst te zullen missen.

De minister heeft het misbaksel BHV geërfd. Zij is niet de hoofdverantwoordelijke voor het schandelijke ontubbelen van de rechtbanken van BHV volgens het model-Maingain, want niet de splitsing, maar de ontubbeling heeft het gehaald, maar met dit ontwerp doet de minister er alles aan om de problemen verder te vergroten.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Als het model-Maingain het heeft gehaald, waarom heeft hij dan zo gefulmineerd tegen de splitsing, waarom heeft er dan een breuk met de MR voor over gehad en waarom heeft hij dan tegen het wetsontwerp gestemd?

De heer Bart Laeremans (VB). – De boze reacties van Maingain hadden te maken met het kiesarrondissement. De Franstaligen hadden immers de harde en dure belofte gedaan dat ze nooit akkoord zouden gaan met een splitsing van het kiesarrondissement BHV zonder uitbreiding van Brussel. Die belofte hebben de Franstalige partijen van de meerderheid gebroken.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Heeft de heer Maingain voor of tegen dit ontwerp gestemd? Als het zijn ontwerp is ...

De heer Bart Laeremans (VB). – Vanuit de oppositie is het vrij uitzonderlijk dat men voor zwaar omstreden ontwerpen stemt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik heb hier een jaar in de oppositie gezeten. Het is uitzonderlijk gebeurd dat er een

proposition ou un projet dont j'étais à la base soit soumis au vote. Pourtant, tout en étant dans l'opposition, je l'ai voté.

Monsieur Laeremans, soit il s'agit d'un projet Maingain et M. Maingain aurait dû le voter soit il ne s'agit pas d'un projet Maingain et vous racontez n'importe quoi.

M. Bart Laeremans (VB). – *Vous racontez n'importe quoi. La réforme de l'arrondissement judiciaire vient de ce qu'Hugo Vandenberghe a proposé, entre autres, un parquet séparé. C'est pourquoi Maingain est contre, car sa proposition ne prévoyait pas du tout un parquet séparé.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Ce n'est donc pas le projet Maingain mais le projet Hugo Vandenberghe ! Dont acte.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Je n'avais pas terminé. En ce qui concerne le parquet, la vision de M. Vandenberghe l'a emporté, à l'exception des cinq magistrats francophones bruxellois parachutés à Hal-Vilvorde. La scission du parquet est la seule avancée flamande. La grande concession est que ces tribunaux, au lieu d'être scindés sont dédoublés, ce qui a pour effet que les tribunaux francophones, contrairement à la situation antérieure, sont entièrement compétents pour Hal-Vilvorde. Il n'y a qu'une petite exception, c'est que la citation à comparaître à Hal-Vilvorde de personnes habitant à Hal-Vilvorde doit en principe se faire en néerlandais. Cela peut toutefois être immédiatement annulé par une modification de la langue.*

Si deux habitants germanophones ou néerlandophones de Dilbeek optent pour la procédure accélérée, ils pourront désormais s'adresser directement à un tribunal francophone, où les magistrats sont beaucoup plus nombreux. Les tribunaux francophones sont entièrement compétents à Hal-Vilvorde. C'est encore plus grave que le nombre de magistrats car c'est un effet secondaire. Il y a derrière la nouvelle législation une stratégie visant à donner plus d'influence et de pouvoir aux tribunaux francophones de Hal-Vilvorde.

M. Wouter Beke (CD&V). – *N'ont-ils pas cette influence aujourd'hui ? Les intéressés que vous prenez pour exemple ne peuvent-ils pas aujourd'hui déjà s'adresser à un tribunal francophone ?*

M. Bart Laeremans (VB). – *Non, aujourd'hui, deux habitants de Dilbeek ne peuvent pas spontanément comparaître devant un juge francophone. C'est précisément la nouveauté. Il existait auparavant une distinction très claire entre, d'une part, un territoire extra muros, Hal-Vilvorde à l'exception des communes à facilités, et, d'autre part, Bruxelles. Maintenant, il y a une brèche, et les juges francophones deviennent entièrement compétents pour Hal-Vilvorde. Cela figure également dans le projet qui sera adopté aujourd'hui.*

C'est précisément pour cela que nous sommes en colère. En obtenant en outre un nombre bien supérieur de juges que celui auquel ils ont droit, les francophones deviennent plus puissants. Initialement, avec l'application de la clé 80/20, les tribunaux francophones auraient été quatre fois plus nombreux que les néerlandophones. Ce qui était insensé.

voorstel of ontwerp waaraan ik aan de basis lag, ter stemming werd gelegd. Welnu, dat heb ik dan vanuit de oppositie goedgekeurd.

Mijnheer Laeremans, ofwel gaat het hier om een ontwerp-Maingain en had hij het ontwerp moeten goedkeuren ofwel gaat het hier niet om een ontwerp-Maingain en vertelt u larie en apekool.

De heer Bart Laeremans (VB). – Wat u vertelt, is larie en apekool. De hervorming van het gerechtelijke arrondissement is een mix van wat Hugo Vandenberghe heeft voorgesteld, onder meer, een apart parket. Daarom is Maingain tegen, want zijn voorstel omvatte helemaal geen apart parket.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het is dus niet het ontwerp-Maingain, maar het ontwerp-Hugo Vandenberghe! Waarvan akte.

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik was niet eens uitgesproken. Inzake het parket heeft de visie van Vandenberghe het gehaald, met uitzondering van de vijf Brusselse Franstalige magistraten die in Halle-Vilvoorde gearachuteerd worden. De splitsing van het parket is de enige Vlaamse vooruitgang. De grote toegeving is dat die rechtbanken in plaats van gesplitst volledig ontdebeld zijn, waardoor de Franstalige rechtbanken, in tegenstelling tot vroeger, volledig bevoegd worden voor Halle-Vilvoorde. Er is alleen één kleine uitzondering, namelijk dat de dagvaarding van inwoners van Halle-Vilvoorde in Halle-Vilvoorde in principe in het Nederlands moet gebeuren. Dat kan echter onmiddellijk ongedaan worden gemaakt met een taalwijziging.

Als twee inwoners van Dilbeek, die zelfs niet Franstalig, maar Duits- of Nederlandstalig zijn, de voorkeur geven aan een snelle rechtsgang, dan kunnen ze voortaan onmiddellijk naar een Franstalige rechtbank stappen, waar veel meer magistraten zijn. De Franstalige rechtbanken zijn volledig bevoegd in Halle-Vilvoorde. Dat is nog veel erger dan het aantal magistraten, want dat is een neveneffect. Achter de nieuwe wetgeving zit een strategie om de Franstalige rechtbanken in Halle-Vilvoorde meer invloed en macht te geven.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Hebben ze die invloed dan vandaag niet? Kunnen de betrokkenen uit uw voorbeeld vandaag dan niet naar een Franstalige rechtbank stappen?

De heer Bart Laeremans (VB). – Neen, vandaag kunnen twee inwoners van Dilbeek niet vrijwillig voor een Franstalige rechter verschijnen. Dat is precies het novum. Vroeger bestond een heel duidelijk onderscheid tussen, enerzijds, extra muros, Halle-Vilvoorde met uitzondering van de faciliteitengemeenten, en, anderzijds, Brussel. Nu is er een bres in de dijk geslagen en worden de Franstalige rechters volledig bevoegd voor Halle-Vilvoorde. Dat staat ook in het ontwerp dat vandaag zal worden goedgekeurd.

Precies daarom zijn we zo kwaad. Door bovendien in die context de Franstaligen veel meer rechters te geven dan waarop ze recht hebben, worden ze machtiger. Aanvankelijk, met toepassing van de verhouding 80/20 zouden de Franstalige rechtbanken vier keer zo groot zijn geworden dan de Nederlandstalige. Dat was waanzin. Gelukkig is dat wat

Heureusement, cela a été quelque peu atténué, mais le pouvoir des francophones est de plus en plus renforcé, ce qui les rend encore plus forts à Hal-Vilvorde.

Monsieur Beke, c'est un dossier très complexe sur lequel j'ai beaucoup travaillé par le passé. J'avais même élaboré une proposition de loi pour la scission intégrale. Je déplore que vous vous soyez rendu à la table des négociations comme un bleu, sans expérience, avec Wouter Van Besien, Caroline Gennez et Alexander De Croo qui ne maîtrisaient pas non plus ce dossier. Vous étiez en face de Mme Onkelinx, alors ministre de la Justice, qui maîtrise parfaitement cette matière, et de Mme Milquet, également un dragon dans les dossiers bruxellois. Vous vous êtes fait rouler tant à la table des négociations qu'ensuite lors du calcul au sein de la « Comora » et vous avez accordé trop de magistrats francophones à Bruxelles. Tout cela est si triste.

Vous vous faites d'ailleurs rouler à tous les coups. Nous pouvions encore penser à un manque de connaissance des dossiers la première fois, mais, en ce qui concerne la mesure de la charge de travail, vous auriez quand même dû en savoir davantage.

On suit à présent bel et bien la voie du dédoublement d'Olivier Maingain, quoique le texte actuel n'aille pas encore assez loin pour lui.

De nouvelles structures vont voir le jour dans tout le pays pour les juges de paix et les juges de police. L'ensemble du fonctionnement est modernisé. Une institution commune pour tous les juges de paix avec un seul président est mise en place dans chaque ressort. Les tribunaux pourront également se soutenir mutuellement. Cela vaut pour tout le pays sauf pour Hal-Vilvorde où, sans le moindre motif valable, vous voulez maintenir le pouvoir du président francophone du tribunal de première instance de Bruxelles sur les juges de paix flamands de Hal-Vilvorde.

La conséquence du douteux dossier BHV est aussi que les membres de la majorité – pas nous – adoptent aujourd'hui une loi fixant des cadres pour des magistrats ; mais on sait d'avance que ces cadres sont faux. Des cadres autres que ceux qui sont proposés ici seront adoptés dans une commission autre que celle de la Justice, à savoir la commission des Affaires institutionnelles. Je n'ai jamais vécu cela dans toute ma carrière parlementaire. On adopte en séance plénière des cadres pour les tribunaux, et on réduit à rien les mesures de la ministre en commission des Affaires institutionnelles. C'est quand même grave. Tout ce que l'on adopte ici aujourd'hui, tous ces tableaux – Anvers, 106 magistrats ; Limbourg, 40 ; Bruxelles, 142 ; Louvain, 25 – sont déjà modifiés ailleurs. Je peux interroger la ministre sur chacun de ces tribunaux car les chiffres du projet diffèrent de ceux qui seront adoptés en commission des Affaires institutionnelles. Tout cela sans aucune explication raisonnable. Un débat sérieux est impossible à ce sujet parce que la commission de la Justice ne peut pas s'exprimer sur ce point.

C'est pourquoi j'ai demandé que le projet soit renvoyé en commission de la Justice, avec les amendements discutés en commission des Affaires institutionnelles.

Les affaires relatives à la Justice doivent évidemment être traitées dans cette commission, de sorte que nous puissions

afgezwakt, maar de Franstaligen worden nog steeds veel machtiger, waardoor ze voortaan ook in Halle-Vilvoorde concurrentieel sterker staan dan vandaag.

Mijnheer Beke, dit is een zeer complex dossier waarmee ik me in het verleden intens heb mee beziggehouden. Ik had zelfs een wetsvoorstel voor integrale splitsing uitgewerkt. Ik betreur het dat u als een groentje naar de onderhandelingstafel bent getrokken, samen met Wouter Van Besien, Caroline Gennez en Alexander De Croo, die dat dossier niet in hun vingers hadden en ook niet konden hebben. U stond tegenover mevrouw Onkelinx, voormalig minister van Justitie, die deze materie perfect beheerst, en tegenover mevrouw Milquet, ook een dragonder in de Brusselse dossiers. U hebt u zowel aan de onderhandelingstafel als nadien bij de becijfering in de "Comora" laten rollen en te veel Franstalige magistraten aan Brussel toegekend. Dat maakt het zo triest.

U laat zich trouwens keer op keer rollen. Een eerste keer konden we dat nog wijten aan een gebrek aan dossierkennis, maar met de werklastmeting zou u intussen toch beter moeten weten.

Het gaat nu wel degelijk de weg op van de *dédoublement* van Olivier Maingain, alhoewel de huidige tekst voor hem natuurlijk nog niet ver genoeg gaat.

In het hele land komen nu nieuwe structuren voor de vrede- en voor de politierechters. Heel de werking wordt gemoderniseerd. Per rechtsgebied komt er een gezamenlijke instelling voor alle vrederechters met één voorzitter. Er wordt ook voorzien in de mogelijkheid dat de rechtbanken elkaar onderling ondersteunen. Dat geldt voor heel het land behalve voor Halle-Vilvoorde, waar u zonder enige redelijke grond de macht van de Franstalige voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel over de Vlaamse vrederechters in Halle-Vilvoorde wil bestendigen.

Het gevolg van het onfrisse BHV-verhaal is bovendien dat de leden van de meerderheid – wij niet – vandaag een wet goedkeuren met kaders voor magistraten waarvan vooraf bekend is dat ze foutief zijn. In een andere commissie dan die voor de Justitie, met name in die voor de Institutionele Aangelegenheden, zullen andere kaders worden aangenomen dan wat hier wordt voorgelegd. Dat heb ik nog nooit meegemaakt in mijn parlementaire loopbaan. Terwijl in de plenaire vergadering kaders voor rechtbanken worden goedgekeurd, worden in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden de poten onder de stoel van de minister weggezaagd. Het is toch kras. Alles wat we hier vandaag goedkeuren, al die tabellen – Antwerpen 106 magistraten, Limburg 40 magistraten, Brussel 142, Leuven 25 – worden elders al gewijzigd. Over elk van die rechtbanken kan ik de minister vragen stellen, want die cijfers in het ontwerp verschillen van die welke in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden zullen worden goedgekeurd. Daar komt geen ernstige uitleg voor. Er is geen ernstig debat over mogelijk omdat de commissie voor de Justitie daar zich niet kan over uitspreken.

Daarom heb ik gevraagd het ontwerp terug te zenden naar de commissie voor de Justitie, met de amendementen die in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden besproken zijn.

Zaken die over Justitie gaan, moeten evident naar die

comparer les deux tableaux. Deux tableaux différents ont même été adoptés en commission des Réformes institutionnelles, un avant la réforme et un autre après.

Nous nous ridiculisons. Vous allez adopter une loi dont vous savez parfaitement qu'elle ne sera jamais appliquée.

M. Anciaux trouve cela amusant, mais je trouve cela absurde.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *C'est une vision évolutive.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Une vision évolutive, mais vous vous ridiculisez, monsieur Anciaux. Certains membres de la commission des Affaires institutionnelles siègent aussi en commission de la Justice. Dans l'une ils font ceci, dans l'autre ils font cela.*

C'est inacceptable. La ministre se laisse marcher sur les pieds. Le secrétaire d'État Verherstraeten dit tout autre chose que la ministre. Elle fait comme si tout était normal et comme si elle n'en portait pas la responsabilité. Il s'agit pourtant de sa compétence, de ses magistrats.

J'ai donc un certain nombre de questions pour la ministre de la Justice.

Pourquoi ces différences étonnantes entre ces tableaux ? Pourquoi passe-t-on par exemple en une seule fois de 106 à 107 magistrats à Anvers ? Pourquoi un magistrat supplémentaire à Anvers, alors que ce n'est pas le cas au Limbourg ? Pourquoi 142 magistrats à Bruxelles ? J'ai pourtant sous les yeux un document du secrétaire d'État Verherstraeten de l'année dernière sur la réforme de l'arrondissement judiciaire de BHV, il était question de 140 à l'époque. Quelle est l'explication de la ministre ? Selon le secrétaire d'État Verherstraeten, il y aura 120 magistrats de parquet à Bruxelles, mais c'est inexact car ces cinq francophones de Bruxelles qui travaillent à Hal-Vilvorde, n'en faisaient pas encore partie. Il y en a donc 125. Ce tableau indique le chiffre de 128. Pourquoi ?

Je trouve étrange que Bruxelles-Hal-Vilvorde n'obtienne qu'un seul procureur. Où est passé le procureur néerlandophone de Hal-Vilvorde ? Il est indispensable si la ministre veut éviter que les flamands ne soient en minorité au Conseil des procureurs. Sur ce point, elle a dépassé les bornes : on prévoit un procureur par province, mais le Hainaut en obtient deux parce qu'il compterait plus d'habitants. Le Hainaut compte environ 1,3 million d'habitants ; Anvers en compte 1,8 million mais n'obtient qu'un seul procureur. Au total, la Wallonie obtient sept procureurs : deux en Hainaut, un à Liège, un à Namur, un à Luxembourg, un pour le Brabant wallon et un à Eupen. En outre, le procureur de Bruxelles est toujours francophone. Il y aura donc huit procureurs francophones. La Flandre n'obtient que six procureurs, un au Limbourg, un à Anvers, un en Flandre orientale, un en Flandre occidentale, un à Louvain et un à Hal-Vilvorde. Il y aura donc six procureurs flamands pour huit francophones. Les flamands sont de nouveau en minorité.

Comme nous avons dénoncé le fait que les francophones seront plus nombreux que les flamands au Conseil des procureurs, on a fait un tour de passe-passe : l'adjoint du

commissie gaan, zodat we beide tabellen met elkaar kunnen vergelijken. In de commissie voor de Institutionele hervorming worden zelfs twee verschillende tabellen, een voor deze hervorming en een erna, goedgekeurd.

We houden onszelf voor de gek. U gaat een wet goedkeuren waarvan u met zekerheid weet dat hij nooit zal bestaan, nooit zal worden toegepast.

De heer Anciaux vindt dat heel leuk, maar ik vind het absurd.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Dat is voortschrijdend inzicht.

De heer Bart Laeremans (VB). – Voortschrijdend inzicht, maar u houdt zichzelf voor de gek, mijnheer Anciaux. Sommige leden van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden zitten ook in de commissie voor de Justitie. In de ene doen ze zus, in de andere zo.

Het is onaanvaardbaar. De minister laat met zich sullen. Staatssecretaris Verherstraeten vertelt iets heel anders dan de minister. Zij doet alsof dat normaal is en alsof zij daar niet verantwoordelijk voor is. Het gaat nochtans om haar bevoegdheid, om haar magistraten.

Ik heb dus een aantal vragen voor de minister van Justitie.

Waarom die opmerkelijke verschillen tussen die tabellen? Waarom gaat men bijvoorbeeld in Antwerpen ineens van 106 naar 107 magistraten? Waarom komt er daar een bij, maar in Limburg geen? Waarom komen er bijvoorbeeld voor Brussel 142 magistraten? Ik heb hier nochtans een document van staatssecretaris Verherstraeten van vorig jaar over de hervorming van het gerechtelijk arrondissement BHV en toen waren het er 140. Hoe kan zij dat verklaren? Volgens staatssecretaris Verherstraeten komen er in Brussel 120 parketmagistraten, maar hij had het fout, want die 5 Franstaligen van Brussel die in Halle-Vilvoorde werken, waren er nog niet bij. Het zijn er dus 125. In deze tabel staan er echter 128. Waarom is dat zo?

Dan vind ik het eigenaardig dat Brussel-Halle-Vilvoorde maar één procureur krijgt. Waar is de Nederlandstalige procureur van Halle-Vilvoorde gebleven? Die is nodig als de minister wil vermijden dat de Vlamingen in de Raad van procureurs in de minderheid zijn. Op dat vlak is ze immers helemaal over de schreef gegaan: elke provincie krijgt één procureur, maar Henegouwen krijgt er twee, omdat er meer inwoners zouden zijn. Henegouwen telt ongeveer 1,3 miljoen inwoners. Antwerpen telt er 1,8 miljoen, maar krijgt maar één procureur. In totaal krijgt Wallonië zeven procureurs: twee in Henegouwen, één in Luik, één in Namen, één in Luxemburg, één in Waals-Brabant en één in Eupen. Bovendien is de procureur van Brussel altijd Franstalig. Er zullen dus acht Franstalige procureurs zijn. Vlaanderen krijgt maar zes procureurs, één in Limburg, één in Antwerpen, één in Oost-Vlaanderen, één in West-Vlaanderen, één in Leuven en één in Halle-Vilvoorde. Er zullen dus zes Vlaamse procureurs zijn tegenover acht Franstalige. De Vlamingen bevinden zich dus alweer in de minderheid.

Omdat we hebben aangeklaagd dat de Raad van procureurs meer Franstaligen zal tellen dan Vlamingen werd een kunstgreep toegepast: de adjunct van de procureur van Halle-Vilvoorde wordt meegeteld, zodat Vlaanderen zeven procureurs telt, en de Duitstalige procureur zal als

procureur de Hal-Vilvorde entre en ligne de compte, de sorte que la Flandre compte sept procureurs, et le procureur germanophone fera fonction d'arbitre. Nous restons donc dans la minorité.

Je répète donc ma question à la ministre. À la page 48 du projet, je ne vois qu'un seul procureur pour Bruxelles dans les tableaux. Pourquoi celui de Hal-Vilvorde a-t-il disparu du projet ? Les tableaux sont dépourvus de toute pertinence. Les magistrats de parquet désignés l'an dernier pour la création d'un parquet supplémentaire à Hal-Vilvorde sont ajoutés mais ils sont tous repris dans le parquet de Bruxelles, alors qu'un seul procureur est prévu à cet endroit. S'il n'y a qu'un seul procureur en vertu de la loi, comment le procureur de Hal-Vilvorde peut-il faire partie du conseil fédéral des procureurs ? Son adjoint ne figure pas davantage dans le projet. Il est incompréhensible que la ministre travaille de cette manière.

La mesure de la charge de travail effectuée par le bureau d'étude KPMG indique que tribunal de première instance traite 29% de dossiers néerlandophones pour 71% de dossiers francophones, ce qui correspond à une proportion de 41 juges néerlandophones et 99 francophones. Mais les francophones ont intégré dans la loi qu'ils pouvaient maintenir les 112 juges obtenus sur la base de la clé 80/20. Grâce à la mesure de la charge de travail, le nombre de juges flamands passe donc de 28 à 41, mais le nombre de juges francophones n'est pas réduit. C'est injuste. En outre, dix juges francophones supplémentaires sont prévus. Les francophones obtiennent donc 122 juges pour le tribunal de première instance, au lieu des 99 auxquels ils ont droit selon la mesure de la charge de travail. Il y en a donc 23 en trop. Ce tribunal est pleinement compétent, y compris pour Hal-Vilvorde, mais obtient trop de magistrats francophones, lesquels pourront concurrencer pleinement le tribunal flamand de Hal-Vilvorde, au détriment des flamands.

Nous avons fait le calcul. Les francophones obtiennent en tout et pour tout 150 mandats de trop, dont 27 pour des magistrats. Au moins 10 millions d'euros sont jetés par les fenêtres chaque année pour subsidier la francisation de Hal-Vilvorde.

Comment la ministre explique-t-elle qu'il y aura 23 magistrats francophones de trop au tribunal de première instance ? Comment explique-t-elle qu'ils ne figurent pas dans le projet ? On y mentionne 142 magistrats pour le tribunal de première instance alors que les amendements déposés en commission des Affaires institutionnelles évoquent 163 magistrats.

J'ai voulu poser cette question en commission de la Justice, mais je n'ai pas eu de réponse. J'espère dès lors que la ministre expliquera en séance plénière pourquoi les francophones obtiennent 23 magistrats de trop pour le tribunal de première instance en dépit de la mesure de la charge de travail.

Il en va de même pour le tribunal du travail où les francophones obtiennent également quatre magistrats de trop. Dans les parquets, treize magistrats viennent encore renforcer unilatéralement les francophones à Bruxelles.

Le trop grand nombre de magistrats francophones au tribunal de première instance serait compensé par un renforcement du

scheidsrechter fungeren. Wij blijven dus in de minderheid.

Ik herhaal dus mijn vraag aan de minister. Op bladzijde 48 van het ontwerp zie ik in de tabellen slechts één procureur voor Brussel. Waarom is de procureur van Halle-Vilvoorde verdwenen uit het ontwerp? De tabellen raken dus kant noch wal. De parketmagistraten die vorig jaar in het leven zijn geroepen door de oprichting van een extra parket in Halle-Vilvoorde, worden toegevoegd, maar ze worden allemaal bij het parket van Brussel geteld, terwijl daar maar één procureur komt. Als er volgens de wet maar één procureur is, hoe kan de procureur van Halle-Vilvoorde dan zitting hebben in de federale raad van procureurs? Zijn adjunct staat al evenmin in het ontwerp. Het is onbegrijpelijk dat de minister op deze manier te werk gaat.

De werklasmeting door het studiebureau KPMG leverde een werkhouding op van 29% Nederlandstalige tegenover 71% Franstalige dossiers bij de rechtbank van eerste aanleg. Dat komt neer op een verhouding van 41 Nederlandstalige en 99 Franstalige rechters. De Franstaligen hebben echter in de wet laten inbouwen dat ze de 112 rechters die ze op basis van die 80/20-verhouding gekregen hadden, mogen behouden. Dankzij de werklasmeting wordt het aantal Vlaamse rechters dus opgetrokken van 28 tot 41, maar het aantal Franstalige rechters wordt niet verminderd. Dat is onrechtvaardig. Bovendien komen er nog tien extra Franstalige rechters. De Franstaligen krijgen dus 122 rechters voor de rechtbank van eerste aanleg, in plaats van de 99 waarop ze recht hebben volgens de werklasmeting. Dat zijn er 23 te veel. Die rechtbank is ten volle bevoegd, ook voor Halle-Vilvoorde, maar krijgt te veel Franstalige magistraten, die volop in concurrentie kunnen treden met de Vlaamse rechtbank in Halle-Vilvoorde, ten koste van de Vlamingen.

We hebben de berekening gemaakt. De Franstaligen krijgen alles bij elkaar geteld 150 mandaten, waaronder 27 magistraten, te veel. Jaarlijks wordt ten minste 10 miljoen euro over de balk gegooid om de verfransing van Halle-Vilvoorde te subsidiëren.

Hoe verklaart de minister dat er in de rechtbank van eerste aanleg 23 Franstalige magistraten te veel zullen worden aangesteld? Hoe verklaart de minister dat ze niet zijn opgenomen in het ontwerp? Daarin wordt melding gemaakt van 142 magistraten voor de rechtbank van eerste aanleg, terwijl het in de amendementen die voorliggen in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden over 163 magistraten gaat.

Ik had die vraag willen stellen in de commissie voor de Justitie, maar ze werd niet beantwoord. Ik hoop dan ook dat de minister in plenaire vergadering zal toelichten waarom de Franstaligen in weerwil van de werklasmeting 23 magistraten te veel krijgen voor de rechtbank van eerste aanleg.

Idem dito voor de arbeidsrechtbank, waar de Franstaligen ook vier magistraten te veel krijgen. Bij de parketten worden de Franstaligen in Brussel eenzijdig nog verder versterkt met dertien magistraten.

Het te veel aan Franstalige magistraten bij de rechtbank van eerste aanleg zou worden gecompenseerd door een versterking van het parket in Halle-Vilvoorde om daar een goed veiligheidsbeleid te kunnen voeren. Maar dat is onzin. 24 Nederlandstalige en vijf Franstalige parketmagistraten

parquet à Hal-Vilvorde afin de pouvoir y mener une bonne politique de sécurité. Mais c'est absurde. Vingt-quatre magistrats de parquet néerlandophones et cinq francophones : ces chiffres étaient déjà fixés l'année dernière pour Hal-Vilvorde. Les néerlandophones n'obtiennent ni cadeau ni élargissement du cadre. On peut même considérer que nous avons payé très cher pour le parquet propre, soit un dédoublement du tribunal et l'augmentation énorme du nombre de magistrats et du personnel qui y est liée.

J'ai calculé l'année dernière que l'élargissement des cadres francophones comprendrait 276 personnes. On y ajoute encore 76 aujourd'hui. Il y aura donc en tout 352 personnes en plus du côté francophone.

En d'autres termes, les flamands perdent 140 emplois, et les francophones en gagnent 352. C'est le bilan incroyable de nos négociateurs experts, qui étaient bien préparés, ont travaillé intensément et se sont fait rouler à trois reprises.

Nous ne pouvons pas reprocher grand-chose aux francophones. Ils se sont violemment battus pour obtenir injustement et exceptionnellement un grand nombre de magistrats et beaucoup de personnel. J'aurais voulu que les flamands disposent aussi de tels négociateurs connaissant bien les dossiers. Nous devons faire avec une bande de masochistes qui vont adopter une loi dont ils savent qu'elle ne sera jamais appliquée, qui ne correspond pas à la réalité et est d'ailleurs déjà compromise dans une commission autre que celle de la Justice. Ces masochistes tolèrent chaque fois que les flamands, qui constituent quand même la majorité, se retrouvent en position de minorité.

Si ces mesures injustes concernant de Bruxelles-Hal-Vilvorde sont confirmées, les tribunaux de première instance de Belgique compteront 377 magistrats néerlandophones et 380 francophones, alors que les flamands représentent quand même 58% de la population belge.

Comment la ministre l'explique-t-elle ? Hal-Vilvorde est loin de la Flandre occidentale ou du Limbourg, mais ces mesures ont des conséquences dans tout le pays. Les flamands sont lésés et les francophones sont favorisés. Je cite encore un exemple. Il y aura 72 juges du travail contre 74 francophones.

C'est le triste bilan des négociateurs qui ne connaissent pas leurs dossiers et qui, malgré les mesures de la charge de travail, ne savent pas de quoi on parle. Nous devons cette situation lamentable à la lâcheté de ces négociateurs flamands. Les politiques flamands qui sont à la manœuvre manquent chaque fois à leur devoir élémentaire. Nous espérons qu'ils se feront lâcher par l'électeur le plus rapidement possible.

M. Philippe Mahoux (PS). – Madame la présidente, madame la ministre, chers collègues, nous sommes arrivés au bout d'un long processus. Après avoir entendu l'intervenant précédent, j'ai le sentiment que certains voudraient encore prolonger ce processus. Il n'en demeure pas moins que nous discutons bien de la réforme des arrondissements judiciaires.

À cet égard, je voudrais souligner quelques points qui nous semblent extrêmement importants. Le processus a débuté sous la précédente législature dans des groupes informels rassemblant un grand nombre de partis politiques. À l'époque,

voor Halle-Vilvoorde lagen vorig jaar al vast. De Nederlandstaligen krijgen geen cadeaus noch een kaderuitbreiding. Meer zelfs, we hebben zeer zwaar betaald voor het eigen parket met een ontdubbeling van de rechtbank en de bijbehorende enorme toename van het aantal magistraten en personeelsleden.

Vorig jaar berekende ik dat de uitbreiding van de Franstalige kaders 276 mensen zou omvatten. Nu komen er nog eens 76 bij. Samen komen er dus 352 mensen bij aan Franstalige kant.

Met andere woorden, de Vlamingen verliezen 140 jobs en de Franstaligen winnen er 352. Dat is het onwaarschijnlijke plaatje van onze deskundige, goed voorbereide en hardwerkende onderhandelaars, die zich driedubbel hebben laten rollen.

We kunnen de Franstaligen niet veel verwijten. Zij hebben keihard geknokt om onrechtmatig en buitengewoon veel magistraten en personeel te bekomen. Ik wilde dat de Vlamingen ook over dergelijke onderhandelaars met degelijke dossierkennis beschikken. Wij moeten het doen met een stelletje masochisten die een wet zullen goedkeuren waarvan ze weten dat die nooit zal worden toegepast, die niet overeenstemt met de realiteit en trouwens nu al in een andere commissie dan de commissie voor de Justitie onderuit wordt gehaald. Deze masochisten laten iedere keer opnieuw toe dat de Vlamingen, die toch de meerderheid uitmaken, zich in een minderheidspositie moeten laten wringen.

Als deze onrechtvaardige regeling van Brussel-Halle-Vilvoorde definitief wordt, zullen de rechtbanken van eerste aanleg in België 377 Nederlandstalige en 380 Franstalige magistraten tellen, terwijl de Vlamingen toch 58% van de bevolking van België uitmaken.

Hoe verklaart de minister dit? Halle-Vilvoorde lijkt ver van mijn bed voor wie in West-Vlaanderen of Limburg woont, maar deze regeling heeft gevolgen voor heel het land. De Vlamingen worden achtergesteld en de Franstaligen voorgetrokken. Ik geef nog een voorbeeld. Zo komen er 72 Nederlandstalige arbeidsrechters tegen 74 Franstalige.

Dat is de trieste balans van onderhandelaars die hun dossier niet kennen en die, ondanks de werklustmetingen, niet weten waarmee ze bezig zijn. Heel deze lamentabele toestand hebben we te danken aan de lafheid van die Vlaamse onderhandelaars. De Vlaamse politici die hier de plak zwaaien, verzaken keer op keer hun elementaire plicht. Wij hopen dat ze zo vlug mogelijk van de kiezers de bons krijgen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, beste collega's, we bevinden ons aan het einde van een lang proces. Na de vorige spreker te hebben gehoord, heb ik het gevoel dat sommigen dat proces nog zouden willen verlengen. Dat neemt niet weg dat we wel degelijk over de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen debatteren.

Ik wil enkele uiterst belangrijke punten onderstrepen. Het proces is tijdens de vorige regeerperiode op gang gekomen in informele groepen waarvan veel verschillende politieke

il était question de constituer des tribunaux d'arrondissement. Nous avons toujours été opposés à cette idée car nous sommes très attachés aux juridictions du travail et aux juridictions du commerce en raison de leurs spécificités, de la nature particulière de leurs rapports avec les justiciables, et de l'échevinage. Finalement, les spécificités des tribunaux du travail et du commerce sont maintenues et nous avons échappé aux tribunaux d'arrondissement.

La mobilité des magistrats est un autre point qui a animé les débats en commission. Un des objectifs de la réforme était de permettre une certaine mobilité des magistrats en étendant les zones géographiques à l'intérieur desquelles ils sont désignés, ce qui est bien le cas. Cependant, le risque d'utilisation abusive du nouveau système de désignation des magistrats sous forme de mesures disciplinaires déguisées ne pouvait être écarté sans autre forme de procès. La question était de savoir quels moyens étaient octroyés aux magistrats quant à ces mesures de mobilité.

Il faut savoir que parallèlement à la discussion du projet de loi, nous avons largement débattu de la création d'un tribunal disciplinaire.

Le premier cas de figure qui paraît avoir reçu une réponse appropriée est précisément la mesure disciplinaire déguisée présentée comme une mesure de mobilité. Dans cette situation particulière, il est clair que les juridictions disciplinaires sont compétentes et qu'elles offrent une possibilité de recours.

C'est le premier cas d'espèce. Le texte prévoit, je tiens à le préciser, que les magistrats soient entendus avant toute mesure de mobilité. Cela semble évident mais l'avant-projet initial ne le mentionnait pas.

J'en viens au deuxième cas d'espèce, qui concerne la contestation par le magistrat de la mesure de mobilité comme une mesure disciplinaire déguisée. On pourrait imaginer, par exemple, un non-respect de la procédure. Qu'en est-il ? Qui est compétent ? Existe-t-il un recours ? La discussion que nous avons eue en commission n'a pas permis de trancher la question. Le président de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est en face de moi. Il me semble que dans le cadre de la réforme du fonctionnement du Conseil d'État, il était envisagé que cette instance puisse être compétente en la matière. C'est une hypothèse. En existe-t-il d'autres ? Oui, puisque, comme je l'ai indiqué en commission, un projet de loi relatif à la gestion décentralisée est en préparation. Vous nous avez dit, madame la ministre, qu'à l'occasion de la discussion de ce projet de loi, des précisions seraient apportées sur les possibilités de recours supplémentaires données aux magistrats en ce qui concerne d'éventuelles mesures de mobilité. Nous attendons dès lors avec intérêt la discussion de ce projet, au cours de laquelle nous obtiendrons peut-être – si je ne m'abuse, c'est la ministre de l'Intérieur qui est compétente en la matière – des précisions quant à la réforme du fonctionnement du Conseil d'État et à sa compétence dans ce domaine bien particulier.

Et puisque j'évoque ce projet de loi concernant la gestion décentralisée, je voudrais insister, madame la ministre, pour que le texte précise clairement les compétences attribuées à la personne ou à la structure qui sera chargée de cette gestion. En effet, il est souhaitable que des termes à la fois sibyllins et extensifs tels que, par exemple, « le renvoi au Roi », alors

partijen deel uitmaakten. Destijds was er sprake van het oprichten van arrondissementsrechtbanken. We hebben ons altijd verzet tegen dat idee omdat we veel waarde hechten aan de arbeidsrechtbanken en de handelsrechtbanken wegens hun specificiteit, de bijzondere aard van hun relatie met de rechtsonderhorigen, en het gemengde karakter. Uiteindelijk werd de specificiteit van de arbeids- en handelsrechtbanken behouden en zijn we ontsnapt aan de arrondissementsrechtbanken.

De mobiliteit van de magistraten is een ander punt waarover in de commissie een levendig debat werd gevoerd. Een van de doelstellingen van de hervorming was een zekere mobiliteit van de magistraten mogelijk te maken door de geografische gebieden uit te breiden binnen welke de magistraten worden benoemd, wat gebeurd is. Het gevaar dat het nieuwe benoemingssysteem zou worden misbruikt als vermomde tuchtmaatregel, kon evenwel niet worden bezworen zonder een andere procedure. De vraag was welke middelen aan de magistraten werden toegekend met betrekking tot die mobiliteitsmaatregelen.

Parallel aan het debat over het wetsontwerp hebben we uitgebreid gedebatteerd over de oprichting van een tuchtrechtbank.

De eerste situatie waarop een gepast antwoord lijkt te zijn gegeven, is precies de tuchtmaatregel die vermomd wordt als een mobiliteitsmaatregel. In die bijzondere situatie is het duidelijk dat de tuchtrechtbanken bevoegd zijn en dat ze een beroepsmogelijkheid bieden.

De tekst bepaalt dat de magistraten gehoord worden alvorens eender welke mobiliteitsmaatregel te nemen. Dat lijkt vanzelfsprekend, maar in het voorontwerp was dat niet vermeld.

Voorts kan een magistraat de mobiliteitsmaatregel als een verdoken tuchtmaatregel ervaren. De procedure kan bijvoorbeeld niet gerespecteerd zijn. Wie is dan bevoegd? Is er een beroep mogelijk? Tijdens het debat in de commissie hebben we de knoop niet kunnen doorhakken. De voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden zit voor mij. In het kader van de hervorming van de werking van de Raad van State, werd er, geloof ik, aan gedacht dat die instelling daarvoor zou kunnen bevoegd zijn. Dat is een hypothese. Zijn er andere? Ja, aangezien, zoals ik in de commissie heb gezegd, een wetsontwerp betreffende het gedecentraliseerde beheer voorbereid wordt. Mevrouw de minister, u hebt gezegd dat er ter gelegenheid van het debat over dat wetsontwerp preciseringen zouden aangebracht aan de bijkomende beroepsmogelijkheden voor de magistraten in verband met eventuele mobiliteitsmaatregelen. We kijken dus met belangstelling uit naar het debat over dat ontwerp. We zullen dan misschien meer details krijgen over de hervorming van de werking van de Raad van State en over zijn bevoegdheid op dat specifieke vlak. Als ik me niet vergis is de minister van Binnenlandse Zaken daarvoor bevoegd.

Nu ik het over het wetsontwerp betreffende het gedecentraliseerde beheer heb, wil ik er bij de minister op aandringen dat de tekst duidelijk de bevoegdheden bepaalt van de persoon of de structuur die met dat beheer zal worden belast. Het is immers wenselijk dat lange en raadselachtige

qu'il s'agit de faits très importants en termes d'organisation de la justice, ne restent pas en l'état.

J'en arrive au troisième élément. Nous avons insisté en commission pour que cette modification du paysage judiciaire n'entraîne pas, pour le justiciable, une augmentation des déplacements et des frais, avec toutes les conséquences qui peuvent en découler pour l'accès à la justice. On nous a répondu – ce point est précisé à l'article 50 du projet de loi – que les lieux d'audience existants seraient maintenus.

Par ailleurs, il reste à préciser, d'une part, la manière dont les divisions vont être établies puisque cet élément est pris en compte dans votre projet, madame la ministre, et d'autre part, la délimitation exacte de celles-ci.

J'en ai ainsi terminé, à propos de ce projet attendu depuis longtemps et qui présente certains avantages, avec les remarques que nous souhaitons formuler. Elles nous paraissent extrêmement importantes. Il nous semble en tout cas que des améliorations significatives ont été apportées. Pour d'aucuns, le fait de déposer un projet de cette nature risquait de mettre en péril ce principe fondamental de l'inamovibilité des juges, élément essentiel dans une démocratie.

(M. Francis Delpérée prend place au fauteuil présidentiel.)

Les précisions que nous avons reçues, notamment en ce qui concerne les possibilités de recours en matière de mobilité, ne permettront peut-être pas d'apaiser l'ensemble du monde judiciaire mais elles apportent tout de même des garanties sur ce plan.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Le Sénat est aujourd'hui appelé à adopter l'important projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire. Simultanément, la Chambre examine le projet de loi relatif à la gestion des tribunaux. Ces deux projets constituent un pilier de la réforme du paysage judiciaire.*

Ils visent à réformer les structures de la Justice, qui datent de la Révolution française, pour en faire une organisation moderne, décentralisée, donnant davantage de responsabilités aux arrondissements.

Notre société de plus en plus complexe est confrontée à de nombreux défis et évolutions nouveaux, comme le crime organisé, les relations commerciales internationales ou les montages frauduleux complexes, auxquels la Justice doit pouvoir apporter une réponse.

Il ressort de diverses études que les structures actuelles sont trop peu développées en termes d'efficacité et de spécialisation, pour garantir qu'une réponse soit apportée à ces évolutions de la société.

Ces dernières années, diverses pistes de réforme ont été étudiées, entre autres par l'ancien ministre de la Justice, Stefaan De Clerck et par le Groupe de l'Atomium. Ces pistes étaient, d'une part, un simple agrandissement d'échelle par la fusion d'arrondissements et, d'autre part, une proposition plus radicale consistant à regrouper en un tribunal unique les tribunaux de première instance, de commerce, du travail, de

bewoordingen, zoals bijvoorbeeld "de verwijzing naar de Koning", niet blijven staan, want het gaat over zeer belangrijke zaken op het vlak van de organisatie van de justitie.

Ik kom tot het derde element. In de commissie hebben we erop aangedrongen dat de wijziging van het gerechtelijke landschap voor de rechtsonderhorige geen bijkomende verplaatsingen en kosten mag meebrengen. Dat heeft immers ook gevolgen op het vlak van de toegang tot het gerecht. Het antwoord was – dat punt is bepaald in artikel 50 van het wetsontwerp – dat de bestaande rechtszalen zullen worden behouden.

Overigens moet nog nader worden bepaald op welke manier de afdelingen zullen worden opgesteld, enerzijds, aangezien dat element in het ontwerp van de minister vervat is, en hoe de afdelingen precies zullen worden afgebakend, anderzijds.

Zo kom ik tot het einde van onze opmerkingen over dit ontwerp, waarop we zo lang hebben gewacht en dat verschillende, in onze ogen uiterst belangrijke, voordelen biedt. In ieder geval zijn er aanzienlijke verbeteringen aangebracht. Voor sommigen bracht de indiening van een ontwerp van dergelijke aard het fundamentele principe van de onafzetbaarheid van rechters in gevaar, een essentieel element in een democratie.

(Voorzitter: de heer Francis Delpérée.)

De preciseringen die we gekregen hebben, in het bijzonder betreffende de beroepsmogelijkheden op het vlak van de mobiliteit, zullen de gerechtelijke wereld misschien niet kunnen geruststellen, maar ze bieden toch garanties op dat vlak.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – Vandaag verlenen we in de Senaat onze goedkeuring aan het belangrijke wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde. Tegelijkertijd behandelt de Kamer het wetsontwerp betreffende het beheer van de rechtbanken. Beide wetsontwerpen samen vormen een mijlpaal in de hervorming van het gerechtelijk landschap.

Het wetsontwerp inzake het beheer van de rechtbanken is voor onze fractie ook zeer belangrijk, en moet voor ons ook snel worden goedgekeurd en in werking treden op hetzelfde ogenblik als het ontwerp dat vandaag in de Senaat voorligt.

Beide wetsontwerpen moeten ertoe bijdragen om de structuren binnen Justitie, die al stand houden sedert de Franse Revolutie, om te vormen tot een hedendaagse organisatie die door haar decentralisatie meer verantwoordelijkheden geeft aan de arrondissementen.

Onze steeds complexere samenleving kent heel wat nieuwe uitdagingen en ontwikkelingen, waarop ook Justitie een antwoord moet kunnen geven. Voorbeelden daarvan zijn de georganiseerde misdaad, de internationale handelsbetrekkingen of ingewikkelde fraudeconstructies.

Uit diverse studies blijkt dat de huidige structuren onvoldoende uitgebouwd zijn, op het vlak van de efficiëntie en de specialisatie, om garant te kunnen staan voor het bieden van een antwoord op de geschetste maatschappelijke

police et de l'exécution des peines.

Le gouvernement a estimé qu'un tribunal unique était difficile à mettre en œuvre dans le contexte actuel, entre autres parce que la présence de juges non professionnels dans les tribunaux de commerce devait être maintenue.

Notre groupe considère que l'idée d'un tribunal unique ne doit pas être définitivement abandonnée. L'adoption du projet examiné aujourd'hui n'empêche pas que d'autres étapes soient franchies à l'avenir en vue de doter notre appareil judiciaire d'une structure simple et efficace.

Notre groupe soutient le choix d'agrandir le corps de magistrats par une fusion des anciens arrondissements. Chaque tribunal sera ainsi mieux à même de développer l'expertise des magistrats et de répondre aux besoins sociaux et économiques présents dans l'arrondissement.

À cet égard, il est pour nous essentiel que l'agrandissement des arrondissements aille de pair avec le maintien de différents lieux d'audience aux principaux endroits des anciens arrondissements où le gros des dossiers judiciaires pourra être traité. Il importe que le justiciable ait facilement accès à la Justice. Le citoyen ne devra être contraint de se déplacer un peu que pour des matières juridiques spécialisées.

Nous pensons qu'il faut aussi trouver une solution équilibrée pour les membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquets. Ces personnes pourront, grâce à une certaine forme de mobilité, être affectées là où cela est nécessaire au bon fonctionnement des greffes et secrétariats de parquets. Les chefs de corps pourront ainsi affecter efficacement le personnel aux endroits où il est nécessaire. Or l'efficacité et la spécialisation sont justement les principes de base du présent projet de loi.

Cette règle de mobilité, qui constitue une exception à la nomination initiale, n'est imposée que pour la durée d'un an, délai qui peut certes être prolongé.

Les grands arrondissements sont en principe également applicables aux avocats, notaires et huissiers de justice. Au cours de l'examen en commission, plusieurs groupes ont avancé que l'élargissement du champ d'action des huissiers de justice pourrait être défavorable au justiciable. Les huissiers doivent en effet être joignables rapidement et les frais qu'occasionne la mobilité accrue ne peuvent être répercutés sur le justiciable.

La commission de la Justice se penche actuellement sur le projet de loi relatif au statut des huissiers de Justice. Mon groupe se réjouit que la ministre y ait laissé la possibilité d'examiner davantage les conséquences de l'extension du territoire d'activités.

Ce projet de loi n'est en effet qu'une première étape du processus de réforme et ne constitue qu'un demi-jalon. L'autre moitié se trouve encore à la Chambre. J'espère qu'il aboutira lui aussi ici.

Mon groupe estime que le projet de loi relatif à la décentralisation de la gestion, texte qu'examine actuellement la Chambre, est essentiel pour la réussite de la réforme actuellement proposée.

Aujourd'hui, la ministre a franchi – prestement, je l'espère –

évoluties.

De voorbije jaren zijn diverse pistes voor een hervorming bestudeerd, ook door de vorige minister van Justitie, Stefaan De Clerck, en door de zogenaamde Atomiumgroep. Er waren verschillende denksporen: enerzijds de loutere schaalvergroting door het samenvoegen van arrondissementen, en anderzijds het veel verregaandere voorstel om de rechtbanken van eerste aanleg in een eenheidsrechtbank samen te voegen met de rechtbanken van koophandel, arbeidsrechtbanken, politierechtbanken en strafuitvoeringsrechtbanken.

De regering heeft geoordeeld dat een eenheidsrechtbank moeilijk te realiseren is in de huidige stand van zaken, onder meer omdat de aanwezigheid van de lekenrechters in de rechtbanken van koophandel en in de arbeidsrechtbanken moest worden gevrijwaard.

Onze fractie is van oordeel dat het idee van een eenheidsrechtbank, voor wat de toekomst betreft, niet moet worden verlaten. De goedkeuring van het wetsontwerp dat vandaag voorligt, belet niet dat in de toekomst verdere stappen kunnen worden gezet in de richting van een eenvoudige en efficiënte structuur voor ons gerechtelijk apparaat.

Onze fractie staat achter de keuze om het magistratenkorps te vergroten door de oude arrondissementen samen te voegen. Op die manier kan elke rechtbank beter inspelen op het uitbouwen van de expertise van de magistraten en op de sociale en economische noden die bestaan binnen het arrondissement.

Ter zake is het voor ons van belang dat het vergroten van de arrondissementen gepaard gaat met het behoud van de verschillende zittingsplaatsen in de hoofdplaatsen van de oude gebiedsomschrijvingen, zodat het gros van de rechtszaken daar verder beslecht kan worden. Het is van belang dat de rechtzoekende gemakkelijk toegang blijft hebben tot Justitie. Alleen voor gespecialiseerde rechtsmateries zal de burger zich voortaan iets verder moeten verplaatsen.

Wij vinden dat er ook een evenwichtige oplossing is gevonden voor de personeelsleden van de griffies en van de parketsecretariaten. De betrokken personeelsleden kunnen, via een vorm van mobiliteit, worden ingeschakeld daar waar dat nodig is om de goede werking te garanderen van de griffies en de parketsecretariaten. De korpsleiding kan zo het personeel op een efficiënte wijze inzetten daar waar de nood zich voordoet. Efficiëntie en specialisatie zijn precies de uitgangspunten van dit wetsontwerp.

Die mobiliteitsmaatregel wordt, omdat hij een uitzondering vormt op de oorspronkelijke benoeming, slechts opgelegd voor de duur van een jaar; die termijn kan evenwel worden verlengd.

De grotere arrondissementen zijn in principe ook van toepassing voor de advocaten, de notarissen en de gerechtsdeurwaarders. Meerdere fracties hebben tijdens de besprekingen in de commissie geopperd dat de rechtzoekende mogelijk nadeel zou ondervinden van de uitbreiding van het werkingsgebied van de gerechtsdeurwaarders. Gerechtsdeurwaarders moeten immers vlot bereikbaar zijn, en de kosten die veroorzaakt worden door de grotere mobiliteit

la première haie mais bien d'autres encore sont en vue. Mon groupe espère qu'elles seront franchies d'ici le milieu de 2014 et qu'entre-temps, une harmonisation aura eu lieu avec les projets qui ont déjà été adoptés au sujet des tribunaux de la famille et des tribunaux disciplinaires. De nombreux travaux d'harmonisation et de réparation sont en effet encore nécessaires. J'espère que la ministre terminera cette mission dans les temps de manière à ce que nous puissions parler d'un véritable tournant.

M. Louis Siquet (PS). – Je souhaite m'exprimer dans ma langue maternelle, l'allemand. La traduction sera diffusée dans les écouteurs.

Sehr geehrte Frau Präsidentin, Sehr geehrte Frau Ministerin, Werte Kolleginnen und Kollegen.

Im Jahre 1920 – und in direkter Folge des Versailler Vertrages – wurden die Gebiete der heutigen Deutschsprachigen Gemeinschaft ein offizieller Teil Belgiens. Von 1920 bis in das Jahr 1988 war diese Gemeinschaft dem Gerichtsbezirk Verviers angegliedert. Innerhalb dieses Vervierser Gerichtsbezirks wurde eine zweisprachige Kammer – nach dem Vorbild des Modells des Brüsseler Gerichtsbezirks – geschaffen. Leider hat dieser zweisprachige Gerichtsbezirk nie wirklich funktioniert. Da sich die frankophone Seite sich stets dagegen verwehrt, die deutsche Sprache anzuwenden, wurde 1988 der deutschsprachige Gerichtsbezirk gegründet. Damit wurde der jahrelangen sprachlichen wie juristischen Diskriminierung ein Ende gesetzt.

Wir befinden uns heute also in einem Jahr von historischer Bedeutung für den deutschsprachigen Gerichtsbezirk, da dieser sein 25jähriges Bestehen feiert.

Wie Sie bereits feststellen konnten, ist die Schaffung eines zweisprachigen Gerichtsbezirks in Verviers oder Lüttich aus juristischen Gründen nicht umsetzbar. Die Sprachengesetzgebung erlaubt eine solche Maßnahme nicht und ein deutschsprachiges Statut auf wallonischem Territorium ist ebenfalls undenkbar.

In der Deutschsprachigen Gemeinschaft spielen wir mit dem Gedanken, eine integrierte Justiz aufzubauen denn dies würde zu einer Verbesserung der Mobilität von Richtern, Prokuratoren, Greffiers usw. beitragen. Eine solche Handhabe

mogen niet op de rechtzoekende worden afgewenteld.

Binnen de commissie voor de Justitie ligt nu het wetsontwerp voor met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders. Mijn fractie verheugt zich erover dat de minister daarin de mogelijkheid open heeft gelaten om de gevolgen van de uitbreiding van het werkingsgebied verder te onderzoeken.

Dit wetsontwerp betekent inderdaad slechts een eerste stap in het hervormingsproces en is een halve mijlpaal. De andere helft ligt nog in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Ik hoop dat die ook hier zal terechtkomen.

Mijn fractie is van oordeel dat het wetsontwerp omtrent de decentralisatie van het beheer dat de Kamer momenteel bespreekt, essentieel is om de hervorming die vandaag wordt voorgesteld, te doen slagen.

De minister heeft vandaag – gezwind, zo mag ik hopen – de eerste horde genomen. Maar er liggen nog andere hordes in het verschiet. Mijn fractie hoopt dat die zullen zijn genomen tegen medio 2014 en dat er intussen een afstemming zal gebeuren met de ontwerpen die reeds zijn goedgekeurd omtrent familierechtbanken en tuchtrechtbanken. Er zijn inderdaad nog heel wat afstemmings- en herstellingswerkzaamheden nodig. Ik hoop dat de minister die opdracht tijdig zal rondkrijgen zodat we inderdaad van een hele mijlpaal kunnen spreken.

De heer Louis Siquet (PS). – *Ik wens me uit te drukken in mijn moedertaal, het Duits. Er is simultaanvertaling.*

Sehr geehrte Frau Präsidentin, Sehr geehrte Frau Ministerin, Werte Kolleginnen und Kollegen.

Im Jahre 1920 – und in direkter Folge des Versailler Vertrages – wurden die Gebiete der heutigen Deutschsprachigen Gemeinschaft ein offizieller Teil Belgiens. Von 1920 bis in das Jahr 1988 war diese Gemeinschaft dem Gerichtsbezirk Verviers angegliedert. Innerhalb dieses Vervierser Gerichtsbezirks wurde eine zweisprachige Kammer – nach dem Vorbild des Modells des Brüsseler Gerichtsbezirks – geschaffen. Leider hat dieser zweisprachige Gerichtsbezirk nie wirklich funktioniert. Da sich die frankophone Seite sich stets dagegen verwehrt, die deutsche Sprache anzuwenden, wurde 1988 der deutschsprachige Gerichtsbezirk gegründet. Damit wurde der jahrelangen sprachlichen wie juristischen Diskriminierung ein Ende gesetzt.

Wir befinden uns heute also in einem Jahr von historischer Bedeutung für den deutschsprachigen Gerichtsbezirk, da dieser sein 25jähriges Bestehen feiert.

Wie Sie bereits feststellen konnten, ist die Schaffung eines zweisprachigen Gerichtsbezirks in Verviers oder Lüttich aus juristischen Gründen nicht umsetzbar. Die Sprachengesetzgebung erlaubt eine solche Maßnahme nicht und ein deutschsprachiges Statut auf wallonischem Territorium ist ebenfalls undenkbar.

In der Deutschsprachigen Gemeinschaft spielen wir mit dem Gedanken, eine integrierte Justiz aufzubauen denn dies würde zu einer Verbesserung der Mobilität von Richtern, Prokuratoren, Greffiers usw. beitragen. Eine solche Handhabe

würde es uns in der Deutschsprachigen Gemeinschaft ermöglichen, den deutschsprachigen Belgiern optimale Dienstleistungen anzubieten, und zwar in ihrer Muttersprache. Zur Erinnerung: die deutsche Sprache, ist seit 1963 eine offiziell anerkannte Landessprache. Indes ist es durchaus möglich, im konkreten Rechtsstreit und auf direkten Wunsch der beteiligten Parteien, die Verfahrenssprache zu wechseln. Sprich: von Deutsch in das Französische und umgekehrt.

Folgende Feststellungen können wir heute im Gerichtswesen machen:

Es gibt keine sprachliche Diskriminierung im Gerichtswesen mehr seit 25 Jahren; die Arbeit wird zur vollen Zufriedenheit und in optimalem Maße geleistet und es besteht kein höheres Maß an Befangenheit als anderswo. Das nur, um dieses gerne von Gegnern des Gerichtsbezirks verwendete Argument zu entkräften.

Im Gegensatz zu vielen anderen Gerichtsbezirken, muss sich der Eupener Gerichtsbezirk nicht rein mit nationaler Materie befassen. Nein, häufiger als in vielen anderen Bezirken bestehen Verwicklungen, die europäisches, internationales Recht betreffen. Dies ist auf die Grenznahe zurückzuführen und betrifft das Strafrecht, das Wirtschaftsrecht, das Eherecht, usw. Dieser Umstand erfordert eine weitgehende juristische und polizeiliche Kooperation mit den Niederlanden, den deutschen Bundesländern, der Stadt Aachen in Nordrhein-Westfalen, der Stadt Trier in Rheinland Pfalz und dem Großherzogtum Luxemburg. Ich möchte an dieser Stelle – in meiner Funktion als deutschsprachiger Vertreter im belgischen Senat – auf die vertrauensvollen grenzüberschreitenden Beziehungen verweisen, die wir mit unseren Partnern unterhalten.

Werte Kolleginnen und Kollegen.

Wie Sie bemerken, bin ich voller Enthusiasmus für diesen eigenständigen, deutschsprachigen Gerichtsbezirk. Wie Sie wissen, ist dies nicht erst seit heute der Fall. Bereits früher habe ich mich sehr intensiv für diesen Bezirk eingesetzt, weil ich denke, dass er ein verlässlicher Partner in Belgien ist.

Deshalb möchte ich Sie, sehr geehrte Frau Ministerin, im Namen der Bürgerinnen und Bürger der Deutschsprachigen Gemeinschaft, aller Personalmitglieder des Gerichtsbezirkes und auch ganz persönlich zu Ihrer eigenen Entscheidung beglückwünschen. Darüber hinaus spreche ich allen Unterstützern, die sich für eine Beibehaltung des deutschsprachigen Gerichtsbezirks eingesetzt haben, meinen ausdrücklichen Dank aus.

En 1920, suite au Traité de Versailles, l'actuelle communauté germanophone est devenue belge. De 1920 à 1988 cette communauté a appartenu à l'arrondissement judiciaire de Verviers. Dans cet arrondissement judiciaire de Verviers fut créée une chambre germanophone suivant le modèle de la circonscription bilingue de Bruxelles. Malheureusement cette chambre bilingue n'a jamais fonctionné : à la suite du refus catégorique du côté francophone de s'exprimer en langue allemande, fut créé en 1988 l'arrondissement judiciaire germanophone et avec cette création la fin d'une discrimination linguistique et juridique.

Il s'agit donc d'une année historique pour cet arrondissement judiciaire, parce qu'il fête cette année ses 25 ans d'existence.

würde es uns in der Deutschsprachigen Gemeinschaft ermöglichen, den deutschsprachigen Belgiern optimale Dienstleistungen anzubieten, und zwar in ihrer Muttersprache. Zur Erinnerung: die deutsche Sprache, ist seit 1963 eine offiziell anerkannte Landessprache. Indes ist es durchaus möglich, im konkreten Rechtsstreit und auf direkten Wunsch der beteiligten Parteien, die Verfahrenssprache zu wechseln. Sprich: von Deutsch in das Französische und umgekehrt.

Folgende Feststellungen können wir heute im Gerichtswesen machen:

Es gibt keine sprachliche Diskriminierung im Gerichtswesen mehr seit 25 Jahren; die Arbeit wird zur vollen Zufriedenheit und in optimalem Maße geleistet und es besteht kein höheres Maß an Befangenheit als anderswo. Das nur, um dieses gerne von Gegnern des Gerichtsbezirks verwendete Argument zu entkräften.

Im Gegensatz zu vielen anderen Gerichtsbezirken, muss sich der Eupener Gerichtsbezirk nicht rein mit nationaler Materie befassen. Nein, häufiger als in vielen anderen Bezirken bestehen Verwicklungen, die europäisches, internationales Recht betreffen. Dies ist auf die Grenznahe zurückzuführen und betrifft das Strafrecht, das Wirtschaftsrecht, das Eherecht, usw. Dieser Umstand erfordert eine weitgehende juristische und polizeiliche Kooperation mit den Niederlanden, den deutschen Bundesländern, der Stadt Aachen in Nordrhein-Westfalen, der Stadt Trier in Rheinland Pfalz und dem Großherzogtum Luxemburg. Ich möchte an dieser Stelle – in meiner Funktion als deutschsprachiger Vertreter im belgischen Senat – auf die vertrauensvollen grenzüberschreitenden Beziehungen verweisen, die wir mit unseren Partnern unterhalten.

Werte Kolleginnen und Kollegen.

Wie Sie bemerken, bin ich voller Enthusiasmus für diesen eigenständigen, deutschsprachigen Gerichtsbezirk. Wie Sie wissen, ist dies nicht erst seit heute der Fall. Bereits früher habe ich mich sehr intensiv für diesen Bezirk eingesetzt, weil ich denke, dass er ein verlässlicher Partner in Belgien ist.

Deshalb möchte ich Sie, sehr geehrte Frau Ministerin, im Namen der Bürgerinnen und Bürger der Deutschsprachigen Gemeinschaft, aller Personalmitglieder des Gerichtsbezirkes und auch ganz persönlich zu Ihrer eigenen Entscheidung beglückwünschen. Darüber hinaus spreche ich allen Unterstützern, die sich für eine Beibehaltung des deutschsprachigen Gerichtsbezirks eingesetzt haben, meinen ausdrücklichen Dank aus.

Als gevolg van het Verdrag van Versailles werd het gebied dat thans het gebied van de huidige Duitstalige gemeenschap is, Belgisch grondgebied. Van 1920 tot 1988 ressorteerde deze gemeenschap onder het gerechtelijk arrondissement Verviers. In dit gerechtelijke arrondissement werd, naar analogie met het gerechtelijke arrondissement Brussel, een tweetalige kamer opgericht. Helaas heeft deze tweetalige kamer nooit gewerkt: de Franstaligen weigerden categorisch de Duitse taal te spreken. In 1988 werd een Duits gerechtelijk arrondissement opgericht en kwam er een einde aan de juridische en taalkundige discriminatie.

Voor dit gerechtelijke arrondissement is het dus een historisch jaar, want het viert zijn 25-jarige bestaan.

Comme vous avez déjà pu le constater, créer un autre arrondissement judiciaire bilingue à Verviers ou à Liège est juridiquement indéfendable, les lois linguistiques ne le permettent pas et un statut germanophone sur le territoire de la Wallonie n'est pas possible.

En communauté germanophone nous nourrissons le projet de créer une justice intégrée, elle permettrait la mobilité des juges, des procureurs, des greffiers, etc., ce qui permettrait un service optimal à la population germanophone du pays dans une langue qui lui est reconnue officiellement depuis 1963. En outre, elle permettrait à la demande des parties, de changer de langue de procédure : d'allemand en le français et vice-versa.

En ce moment, nous constatons au niveau de la Justice : il y a une abolition des discriminations linguistiques depuis 25 ans ; le travail est accompli de façon tout à fait optimale ; il n'existe pas plus de problèmes qu'ailleurs. Un argument et motif souvent avancé par les adversaires en plus des craintes relatives à la grandeur de l'arrondissement.

Au contraire d'autres arrondissements judiciaires, il y a au-delà de l'aspect national, une dimension judiciaire européenne, internationale beaucoup plus importante dans les procédures à cause de la situation frontalière, cela en matière pénale, économique ou encore matrimoniale, etc. Ceci mène à une coopération étroite au niveau de la justice et de la police, avec la Hollande, les Länder allemands, les villes d'Aix-la-Chapelle et de Trèves ainsi qu'avec le Grand-Duché du Luxembourg. Je tiens en tant que représentant germanophone au Sénat à souligner ici les relations de confiance qui règnent avec nos partenaires au-delà des frontières.

Chers collègues, vous constatez que je suis plein d'enthousiasme à l'idée de cet arrondissement judiciaire germanophone pour lequel je me suis toujours très engagé.

Je ne peux que vous féliciter, Madame la Ministre, du choix pour lequel vous avez opté et – au nom de toute la population germanophone belge, au nom des membres du personnel de cet actuel arrondissement judiciaire et en mon nom personnel, je vous présente à vous et à tous ceux qui se sont investis et qui vous ont soutenue mes plus vifs remerciements.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Permettez-moi d'être moins positive que les intervenants précédents. Ma première critique d'ordre général porte sur le phasage du processus. Il eût fallu coupler ce redécoupage du paysage judiciaire avec la gestion des tribunaux pour parvenir à un ensemble harmonieux. En dépit des demandes issues tant de l'opposition que de partis de la majorité, la ministre a refusé de traiter ces aspects ensemble.*

Entre-temps j'ai pu jeter un coup d'œil via la Chambre des représentants sur son projet en matière de gestion. Ma crainte d'une coquille vide se confirme.

L'élément principal de la grande réforme que la ministre prétend présenter se termine en pétard mouillé. Que la réforme se passe sans que l'on connaisse les résultats de la mesure de la charge de travail ne peut qu'être qualifié de kafkaïen. Je viens d'apprendre que les chiffres peuvent enfin être consultés au secrétariat de la commission de la Justice.

La ministre peut affirmer que tout peut encore être adapté et

Zoals u al kon vaststellen, is de oprichting van een tweetalig gerechtelijk arrondissement in Verviers of Luik vanuit rechtskundig oogpunt niet verdedigbaar. De taalwetgeving laat het niet toe en een Duitstalig statuut op Waals grondgebied is niet mogelijk.

In de Duitstalige Gemeenschap steunen we het plan voor de oprichting van een geïntegreerde justitie, waardoor de mobiliteit van rechters, procureurs en griffiers wordt verhoogd en waardoor een optimale dienstverlening kan worden geboden aan de Duitstalige bevolking van het land in een taal die sinds 1963 officieel als landstaal wordt erkend. Daarnaast biedt het de partijen de gelegenheid om van proceduretaal te veranderen: van het Duits naar het Frans en omgekeerd.

Momenteel stellen we inzake Justitie het volgende vast: al 25 jaar is er geen taaldiscriminatie meer; het werk verloopt optimaal; er zijn niet meer problemen dan elders. Hiermee worden de argumenten van de tegenstanders ontkracht.

In tegenstelling tot andere gerechtelijke arrondissementen heeft het gerechtelijke arrondissement Eupen niet alleen met nationale aangelegenheden te maken. Vele zaken hebben een belangrijke Europese, internationale juridische dimensie op het gebied van het strafrecht, economisch recht of huwelijksrecht. Dat heeft te maken met de situatie als grensgebied, die een nauwe justitiële en politieke samenwerking vereist met Nederland, de Duitse Länder, de steden Aken en Trier, evenals met het Groothertogdom Luxemburg. Als vertegenwoordiger van de Duitse Gemeenschap in de Senaat wil ik de vertrouwensrelaties met onze partners van over de grenzen beklemtonen.

Geachte collega's, u ziet, ik ben bijzonder enthousiast over dit Duitstalige gerechtelijke arrondissement, waarvoor ik mij altijd sterk heb ingezet.

Mevrouw de minister, in naam van de hele Duitstalige bevolking in België, in naam van de personeelsleden van het gerechtelijke arrondissement en in mijn eigen naam kan ik u alleen maar feliciteren met de keuze die u hebt gemaakt. Ik dank u en al degenen die aan deze hervorming hebben meegewerkt en die u hebben gesteund.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *Sta mij toe minder positief te zijn dan de vorige sprekers. Mijn eerste algemene kritiek op de werkwijze heeft te maken met het gefaseerde verloop van de werkwijze. Een hertekening van het gerechtelijke landschap had tegelijkertijd met het beheer van de rechtbanken moeten worden aangepakt om zo tot een mooi geheel te komen. Ondanks de vragen van zowel oppositie als meerderheidspartijen weigerde de minister zo'n gezamenlijke behandeling.*

Ondertussen heb ik via de Kamer van volksvertegenwoordigers haar ontwerp inzake het beheer kunnen inzien. Mijn vrees voor de lege doos werd werkelijkheid.

Het voornaamste sluitstuk van de grote hervorming die de minister pretendeert voor te stellen, eindigt met een sisser. Dat de hervorming gebeurt zonder de resultaten van de werklastmeting te kennen, valt enkel als kafkaïaans te bestempelen. Ik heb daarnet overigens vernomen dat de

mis au point par la suite par la coordination et une législation réparatrice. Une telle façon de travailler est typique du mal belge. C'est un peu comme si la ministre construisait une maison qu'elle devrait réaménager immédiatement après parce que les fenêtres et les portes ne sont pas aux bonnes dimensions.

Que l'on n'ait pas repris les tribunaux uniques dans cette réforme, est une occasion manquée. Peu de choses changeront dans la pratique. Le premier pas est fait mais les dix pas qui doivent suivre ne se font pas voire s'avèrent impossibles à faire.

Les tribunaux du travail et de commerce sont installés au niveau du ressort. Mais à Louvain, Bruxelles et Nivelles, ils sont organisés au niveau de l'arrondissement judiciaire. Cela ne tient pas la route parce qu'il ne sera nullement question de spécialisation à Louvain et Nivelles en raison du faible nombre de juges spécialisés en matières sociales ou commerciales.

Ensuite, les justices de paix et les tribunaux de police ne sont pas intégrés dans les tribunaux de première instance. Ceci constitue évidemment un obstacle complémentaire à la création des tribunaux uniques à l'avenir.

Tous les partis flamands y compris le CD&V et l'Open Vld étaient partisans des tribunaux uniques. Le Conseil supérieur de la Justice et l'Ordre des barreaux flamands y étaient aussi favorables. Il s'agissait là du moyen le plus efficace d'amener la Justice vers une gestion du 21^e siècle. Tout le monde sait qui y a fait obstacle. Le tribunal unique ne fait pas partie de cette réforme et le monde entier rit de notre système actuel.

Le projet de loi compte de nombreuses inégalités. La première porte sur l'arrondissement judiciaire du Hainaut.

À titre d'exception, cet arrondissement comptera deux procureurs du Roi. Considérer que le Hainaut soit un cas à part de par son nombre d'habitants, son étendue et sa diversité socioéconomique n'a pas de sens. On pourrait utiliser cet argument pour tous les arrondissements. Anvers, Liège et Gand sont également grandes et traitent aussi beaucoup de dossiers. Tous ces arrondissements comptent tant une zone urbaine aux problèmes spécifiques telles la grande criminalité, la pression migratoire que des zones agricoles et des quartiers résidentiels. Le Conseil d'État a d'ailleurs rappelé la ministre à l'ordre considérant cette exception comme très discriminatoire. La ministre devra donc trouver un nouvel argument. Il n'y a aucune raison pour que le Hainaut compte deux parquets, la ministre n'a pu convaincre ni le Conseil d'État ni moi-même. Je ne vais pas demander à la ministre de me fournir une nouvelle justification aujourd'hui. Quatre réponses peu satisfaisantes suffirent.

Qu'il y ait deux parquets et deux procureurs du Roi dans le Hainaut constitue une nouvelle distorsion. Il est étrange que le Hainaut reçoive également deux tribunaux de police et deux sièges pour le tribunal de première instance alors que ce tribunal n'aura qu'un président. La plus-value de ces deux sièges reste un grand mystère pour moi. C'est comme si le gouvernement avait voulu installer deux arrondissements judiciaires dans le Hainaut et comme si la ministre avait été chargée de noyer le poisson le mieux possible.

cijfers eindelijk ter inzage liggen op het secretariaat van de commissie voor de Justitie.

De minister mag dan wel opperen dat alles nadien via coördinatie en reparatiewetgeving nog zal worden afgestemd en aangepast. Dergelijke werkwijze vormt natuurlijk een typisch Belgische gruwel. Een en ander komt erop neer dat de minister een huis wil bouwen en het onmiddellijk daarna moet verbouwen, omdat de deuren en ramen niet passen.

Dat de eenheidsrechtbanken in de hervorming niet zijn opgenomen, is echt een gemiste kans. Veel zal er in de praktijk niet veranderen. De eerste noodzakelijke stap wordt gezet, maar de tien andere stappen die nog moeten volgen, blijven uit of worden zelfs onmogelijk gemaakt.

De arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel worden op het niveau van het ressort geïnstalleerd. Maar in Leuven, Brussel en Nijvel worden ze op het niveau van het gerechtelijk arrondissement georganiseerd. Dat houdt weinig steek, want van een subspecialisatie zal er in Leuven en Nijvel al helemaal geen sprake zijn door het kleine aantal sociale rechters en rechters in handelszaken.

Voorts worden de vredegerechten en politierechtbanken niet geïntegreerd in de rechtbanken van eerste aanleg. Dat betekent natuurlijk een aanvullende grendel op het creëren van eenheidsrechtbanken in de toekomst.

Alle Vlaamse partijen met inbegrip van CD&V en Open Vld waren gewonnen voor de eenheidsrechtbank. Ook de Hoge Raad voor de Justitie en de Orde van Vlaamse Balies waren daar voorstander van. Het was het meest efficiënte mechanisme om justitie naar de eenentwintigste eeuw te loodsen. Iedereen weet wie dat heeft verhinderd. De eenheidsrechtbank maakt nu geen deel uit van deze hervorming, terwijl de hele wereld ons land uitlacht met zijn huidige systeem.

Het wetsontwerp kent tal van ongelijkheden. De eerste ongelijkheid heeft te maken met het gerechtelijk arrondissement Henegouwen.

Bij wijze van uitzondering zal dat arrondissement twee procureurs des Konings tellen. Dat Henegouwen een "geval apart" is door het inwonersaantal, de uitgestrektheid en de sociaaleconomische verscheidenheid is natuurlijk nonsens. Dat argument kan even goed voor alle andere arrondissementen worden gebruikt. Ook Antwerpen, Luik en Gent zijn groot en behandelen heel veel rechtszaken. Al deze arrondissementen hebben een grootstedelijk gebied met specifieke problemen zoals grootstadcriminaliteit en immigratiedruk, en daarnaast verkavelingswijken en landbouwgebieden. De Raad van State heeft de minister op dit punt uitdrukkelijk teruggefloten en vindt deze uitzondering zeer discriminerend. Dus moest de minister een nieuw argument bedenken. Er is echter helemaal geen reden waarom er in Henegouwen twee parketten moeten zijn en ze heeft noch de Raad van State, noch mij kunnen overtuigen. Ik zal de minister vandaag ook niet opnieuw om een verantwoording vragen. Vier onbevredigende antwoorden volstaan.

Dat er in Henegouwen twee parketten en twee procureurs des Konings komen, zorgt voor een nieuwe scheefftrekking. Eigenaardig is bovendien dat Henegouwen ook twee

Il y a encore une inégalité. Tous les arrondissements reçoivent un président des juges de paix et des juges de police en plus sauf Bruxelles et Eupen. Dans ces deux arrondissements, c'est le président du tribunal de première instance qui remplira cette tâche. Pour Eupen nous trouvons cela justifié puisque cet arrondissement reçoit un tribunal unique mais pour Bruxelles, il n'y a aucune explication à y trouver.

Dans les arrondissements de Bruxelles et d'Eupen, il subsiste un greffier principal par justice de paix et par tribunal de police. Dans tous les autres arrondissements, il n'y a qu'un greffier principal pour toutes les justices de paix et tous les tribunaux de police, au niveau de l'arrondissement judiciaire. La ministre fait également référence ici à la loi sur BHV. Il est frappant de constater que la ministre tente systématiquement de rejeter toute responsabilité dans le dossier BHV. Les chiffres de KPMG ne furent pas non plus discutés quand ils devaient l'être. Ici aussi il faut en conclure que c'est une catastrophe pour les Flamands.

Enfin, le Brabant wallon reçoit son propre arrondissement ce qui n'est pas le cas du Brabant flamand. On maintient un arrondissement de Bruxelles et un arrondissement de Louvain.

Le projet comporte nombre d'inégalités et nous avons manqué l'occasion de créer le tribunal unique. En plus, les réformes ne semblent pas soutenues par les magistrats de terrain et elles manqueront certainement leur cible si l'on ne s'attelle pas plus vite à la mesure de la charge de travail et du rendement, à la simplification des procédures, à des systèmes informatiques intégrés et à l'augmentation des moyens en vue d'une justice plus efficace.

Pour toutes ces raisons, nous ne voterons pas en faveur de ce projet.

Mme Christine Defraigne (MR), corapporteuse. – Nous sommes à l'issue d'un long processus.

Mener un débat sur la taille des arrondissements qui datent du 19^e siècle était certainement utile. Néanmoins, un certain nombre de principes constitutionnels doivent être sauvegardés. La mobilité des magistrats est liée au principe constitutionnel d'inamovibilité et constitue évidemment une garantie de l'indépendance des magistrats, dans l'intérêt du justiciable.

La question a été posée de savoir si ce projet n'était pas le cheval de Troie qui nuirait à cette indépendance, puisque le pouvoir des chefs de corps en la matière est assez large. D'aucuns ont craint que les « déplacements » de magistrats soient une occasion de les écarter, pour des raisons complètement étrangères au bon fonctionnement du service et à l'efficacité de celui-ci.

Certes, l'avis du magistrat est demandé mais c'est une simple

politierechtbanken krijgt en twee zetels voor de rechtbank van eerste aanleg, terwijl die rechtbank maar één voorzitter zal hebben. De meerwaarde van die twee zetels is en blijft een groot mysterie. Het lijkt erop dat de regering in Henegouwen twee volwaardige gerechtelijke arrondissementen wilde installeren en dat de minister de taak kreeg dat zo goed mogelijk te verdoezelen.

Er is nog een ongelijkheid. Elk gerechtelijk arrondissement krijgt er een voorzitter van de vrederechters en de politierechters bij, behalve Brussel en Eupen. In die twee arrondissementen zal de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die rol op zich nemen. Voor Eupen vinden we dat perfect te verantwoorden, omdat dat arrondissement een eenheidsrechtbank krijgt, maar voor Brussel is daar eigenlijk geen enkele verklaring voor.

In de arrondissementen Brussel en Eupen blijft er één hoofdgriffier per vrederecht en per politierechtbank. In alle andere arrondissementen komt er slechts één hoofdgriffier voor alle vrederechten en politierechtbanken, op het niveau van het gerechtelijk arrondissement. De reden voor die ongelijke behandeling is nog steeds onduidelijk. Ook hier verwijst de minister eenvoudigweg naar de BHV-wet. Het valt trouwens op dat de minister keer op keer de verantwoordelijkheid in het BHV-dossier van zich af wil schuiven. Ook de cijfers van KPMG werden niet besproken toen ze besproken moesten worden. Ook hier lijkt de conclusie te zijn: het is een ramp voor de Vlamingen.

Tot slot krijgt Waals-Brabant een eigen gerechtelijk arrondissement, Vlaams-Brabant niet. De opdeling in een gerechtelijk arrondissement Brussel en Leuven blijft gehandhaafd.

Het ontwerp bevat tal van ongerijmdheden en ongelijkheden en de kans om een eenheidsrechtbank in te voeren hebben we compleet gemist. Bovendien lijken de hervormingen niet gedragen te worden door de magistraten op het terrein en zullen ze mogelijk hun doel voorbijschieten indien er niet sneller werk wordt gemaakt van de werklust- en rendementsmeting, van eenvoudige procedures, geïntegreerde informaticasystemen en meer middelen voor een efficiënte justitie.

Om al die redenen zullen we het ontwerp niet goedkeuren.

Mevrouw Christine Defraigne (MR), corapporteur. – *Het debat over de omvang van de arrondissementen die in de 19e eeuw zijn vastgelegd was zeker nuttig. Desalniettemin moeten enkele grondwettelijke beginselen worden beschermd. De mobiliteit van magistraten is verbonden aan het grondwettelijke beginsel van de niet-overplaatsbaarheid en waarborgt de onafhankelijkheid van de magistraten, in het belang van de rechtzoekende.*

De vraag rees of het voorliggende ontwerp niet het paard van Troje was dat die onafhankelijkheid zou ondergraven, aangezien de macht van de korpschefs zeer ruim is. Sommigen vreesden dat de overplaatsingen van magistraten een gelegenheid zouden zijn om hen te verwijderen, om redenen die volledig vreemd zijn aan de efficiëntie en de goede werking van de dienst.

Weliswaar wordt de magistraat gehoord, maar dat is maar een raadpleging, zonder dat noodzakelijkerwijze een beroep

consultation, sans qu'un recours ne soit nécessairement organisé.

Face aux amendements déposés à la Chambre à ce sujet, vous vous êtes engagée à envisager cette question dans le cadre de la gestion décentralisée du projet qui est actuellement débattu à la Chambre. Je tiens à vous rappeler ces engagements car ils touchent un problème bien réel auquel il faut apporter des réponses adaptées.

Le deuxième engagement que vous avez pris par rapport à ce texte concerne la compétence territoriale des huissiers. D'une manière générale, je regrette – comme je l'ai déjà indiqué en commission – que notre capacité d'amendement ait été totalement cadennassée. La marge de manœuvre des sénateurs a été réduite à néant. Je peux comprendre que vous ne souhaitiez pas que ce texte important doive retourner à la Chambre, avec les éventuels risques dilatoires ou purement politiques que cela suppose, mais il eut pourtant été de bonne politique de pouvoir apporter certains amendements.

Vous avez toutefois pris l'engagement que la compétence territoriale des huissiers de justice serait abordée dans la question plus générale du statut des huissiers de justice. La discussion n'est pas de nature corporatiste ; elle concerne la sauvegarde de l'intérêt du justiciable et du débiteur qui doivent avoir un accès garanti à la justice. Il ne faudrait pas que cette réforme entraîne une explosion des coûts des actes de procédure pour le débiteur ou le justiciable.

Je voudrais ajouter que parmi les autres acteurs judiciaires qui seront touchés par cette réforme, il y a bien entendu les avocats et les notaires. Il s'agira peut-être de modifier le mode de fonctionnement des ordres d'avocats qui travaillent aujourd'hui par arrondissement judiciaire et la compétence territoriale des notaires fera l'objet de discussions. Tous ces changements devront se faire dans l'intérêt du justiciable.

Madame la ministre, le monde judiciaire est au cœur d'une série de réformes concomitantes. On installera le tribunal de la famille, ce qui nécessitera de nombreuses adaptations. La gestion décentralisée, qui est débattue actuellement à la Chambre, demandera également beaucoup de souplesse et de créativité. Cette réforme du paysage judiciaire aura évidemment des conséquences pratiques.

Comme je l'ai indiqué à plusieurs reprises, il ne faut pas charger la barque trop fort. Le SPF Justice devra, en tout cas, constituer un appui et développer une saine collaboration et un partenariat bien concerté avec le monde judiciaire. Il en va du fonctionnement du Service public de la Justice, au jour le jour et au quotidien.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – La réforme de l'ordre judiciaire est une réforme ambitieuse qu'Ecolo et Groen ont soutenue en participant au groupe de travail Atomium entre octobre et décembre 2009, à l'initiative du ministre de la Justice Stefaan De Clerck.

Dans tous les cas, notre groupe estime que toute réforme doit aboutir à des améliorations concrètes. Nous souhaitons que des changements structurels soient opérés dans l'organisation judiciaire afin de permettre des avancées positives. Ces réformes doivent se baser sur des critères de faisabilité et de plus-value pour le personnel judiciaire et pour le justiciable.

Une analyse coût/bénéfice garde aussi tout son sens. Car bien

wordt georganiseerd.

In antwoord op de amendementen die in de Kamer werden ingediend, beloofde de minister de kwestie aan te pakken in het ontwerp betreffende het gedecentraliseerde beheer, dat momenteel in de Kamer wordt besproken. Ik herinner de minister aan haar belofte want het gaat om een reëel probleem dat een aangepast antwoord vergt.

De minister heeft ook een belofte gedaan met betrekking tot de territoriale bevoegdheid van de gerechtsdeurwaarders. In het algemeen betreur ik dat ons vermogen om te amenderen volledig aan banden is gelegd. De manoeuvreerruimte van de senatoren is tot niets herleid. Ik begrijp dat de minister niet wil dat deze belangrijke tekst terug naar de Kamer moet teneinde elk risico van uitstel of politieke spelletjes te vermijden. Toch zou het van goed bestuur hebben getuigd mochten bepaalde amendementen kunnen worden aangenomen.

De minister heeft beloofd dat de territoriale bevoegdheid van de gerechtsdeurwaarders aan bod zal komen bij de meer algemene behandeling van het statuut van de gerechtsdeurwaarders. Dit gaat niet om corporatisme, maar om de vrijwaring van de belangen van de rechtzoekende en de schuldenaar, wier toegang tot justitie verzekerd moet blijven. De hervorming mag er niet toe leiden dat voor hen de kosten voor akten explosief toenemen.

Ook de advocaten en de notarissen behoren tot de actoren binnen justitie die de gevolgen van de hervorming zullen ondergaan. Misschien moet de werking van de orden van advocaten, die vandaag per gerechtelijk arrondissement werken, worden aangepast. Ook de territoriale bevoegdheid van de notarissen zal worden besproken. Al die wijzigingen moeten in het belang van de rechtzoekende gebeuren.

De gerechtelijke wereld staat voor een hele reeks gelijklopende hervormingen. De familierechtbank zal worden opgericht, wat de nodige aanpassingen zal vergen. Ook voor het gedecentraliseerd beheer, dat momenteel in de Kamer wordt besproken, zal de nodige soepelheid en creativiteit aan de dag moeten worden gelegd. Deze hervorming van het gerechtelijk landschap zal uiteraard ook praktische gevolgen hebben.

Ik heb al vaak aangegeven dat we niet te veel hooi op de vork mogen nemen. De FOD Justitie zal hoe dan ook een steunpunt moeten oprichten en met de gerechtelijke wereld een gezonde samenwerking en overlegd partnerschap ontwikkelen. Dat geldt ook voor de dagelijkse werking van de justitie als openbare dienst.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *De gerechtelijke hervorming is een ambitieus project, dat door Ecolo en Groen werd ondersteund door onze deelname aan de Atomiumwerkgroep, die op initiatief van minister van Justitie Stefaan De Clerck actief was van oktober tot december 2009.*

Onze fractie is van mening dat elke hervorming tot concrete verbeteringen moet leiden. We willen dat structurele wijzigingen worden aangebracht in de gerechtelijke organisatie, zodat er vooruitgang kan worden geboekt. Die hervormingen moeten gebaseerd zijn op haalbaarheidscriteria en een meerwaardetoets voor het personeel en de rechtzoekende.

qu'elle soit demandée depuis plus de vingt ans, cette réforme est proposée aujourd'hui dans un contexte de restrictions budgétaires sans précédent. Même si la Justice est un département qui a relativement échappé aux restrictions linéaires, elle souffre d'un arriéré de moyens et de réformes. Il nous semble dès lors que cette réforme devra également passer par une revalorisation de la Justice et un accès satisfaisant aux tribunaux.

Sur la forme, nous avons regretté la fin de course précipitée à laquelle nous avons assisté à la Chambre avant les vacances parlementaires. Une seule matinée aura été consacrée à l'audition des acteurs avant d'entamer les débats parlementaires.

Nous avons aussi regretté la stratégie de la majorité fédérale d'examiner les textes de la réforme de manière incomplète. Ainsi, les textes sur l'autonomie de gestion aboutissent maintenant à la Chambre. De nombreuses lois réparatrices sont annoncées pour mettre en cohérence les différents textes. Je parle du paysage judiciaire et de la mobilité, de l'autonomie de gestion, du tribunal de la famille ou encore du tribunal disciplinaire.

Sur le fond, deux éléments retiennent mon attention : le premier concerne le modèle de management.

Comme je l'ai dit dans la discussion des travaux, la réforme de l'ordre judiciaire vise à améliorer son efficacité. Elle prévoit notamment une meilleure flexibilité en facilitant la mobilité des magistrats et du personnel judiciaire. Celle-ci est essentielle pour permettre une spécialisation des magistrats dans les matières dans lesquelles ils sont formés et sont appelés à juger. Il en va de la capacité d'attirer des profils de haut niveau dans les matières spécialisées.

Bien que nous soutenions la philosophie de cette réforme, nous regrettons les pleins pouvoirs qui ont été accordés au chef de corps en matière de mobilité, et dans le prolongement de la réflexion sur l'organisation démocratique de l'ordre judiciaire et des assemblées générales, nous avons proposé un modèle de management participatif, l'objectif étant de faire participer à travers une assemblée générale un maximum de magistrats qui travaillent avec le chef de corps.

Ce modèle de management n'a malheureusement pas été retenu et se retrouve à présent dans les textes sur l'autonomie de gestion actuellement examinés à la Chambre. Nous attendons donc la suite.

Le deuxième élément qui retient notre attention est que, selon la philosophie de la réforme, les services de base, ceux qui sont les plus proches des citoyens, doivent être assurés dans chaque division. On y trouvera ainsi au moins un tribunal de la jeunesse, un tribunal civil et un tribunal correctionnel. Les matières qui méritent une spécialisation pourraient être concentrées dans une seule division. Ces matières sont reprises dans une liste inscrite dans le Code judiciaire. Il s'agit d'un progrès qui encouragera et facilitera la stabilisation des spécialisations. Cependant, nous estimons que la liste des matières spécialisables est trop longue et trop vague. Ainsi, par exemple, les contrats de travail et les accidents de travail sont repris sur cette liste exhaustive. Cela signifie que ces matières pourront être concentrées dans une seule division d'un arrondissement. Or, puisque l'arrondissement épousera le territoire provincial, on ne

Een kosten-batenanalyse blijft altijd zinvol. Hoewel er al sedert meer dan 20 jaar uitgekeken wordt naar deze hervorming, gebeurt ze nu in een context van ongekende budgettaire krapte. Justitie mag dan wel grotendeels ontsnapt zijn aan de lineaire besparingen, het is een departement waar al jarenlang met te weinig middelen en zonder de nodige structurele aanpassingen wordt gewerkt. Deze hervorming moet dus ook zorgen voor een herwaardering van Justitie en een betere toegang tot de rechtbanken.

We betreuren het haastwerk dat vóór het parlementair zomerreces in de Kamer is verricht. Slechts één ochtend werden de betrokkenen gehoord alvorens het parlementaire debat werd aangevat.

Evenzeer betreuren we de strategie van de federale meerderheid om de teksten op gefragmenteerde wijze te behandelen. De ontwerpen over het beheer worden nu behandeld in de Kamer. Er worden al veel reparatiewetten aangekondigd om het geheel te stroomlijnen. Er zijn aparte onderdelen over het gerechtelijk landschap, de mobiliteit, de beheersautonomie, de familierechtbank of de tuchtrechtbank.

Ten gronde wil ik twee zaken aanstippen. Het eerste is het managementmodel.

Zoals gezegd heeft de gerechtelijke hervorming tot doel meer efficiëntie tot stand te brengen. Zo wordt er een grotere flexibiliteit ingevoerd door de mobiliteit van magistraten en personeel te vergemakkelijken. Dit is essentieel voor de specialisering van de magistraten in materies waarvoor ze opgeleid zijn en waarin ze rechtspreken. Het doel is zeer bekwame mensen aan te trekken voor zeer gespecialiseerde rechtsdomeinen.

We staan achter de filosofie van deze hervorming, maar betreuren de macht die aan de korpschefs gegeven wordt inzake mobiliteit. In het verlengde van de reflectie over de democratisering van de rechterlijke macht hebben wij een managementmodel voorgesteld dat gebaseerd is op participatie en dat erop gericht is zoveel mogelijk magistraten die met de korpschef samenwerken via een algemene vergadering inspraak te geven.

Dit managementmodel werd helaas van tafel geveegd en deze materie wordt nu geregeld in de teksten over de beheersautonomie, die momenteel in de Kamer worden behandeld. We wachten dus af wat er nog zal volgen.

Het tweede element dat we wensen te vermelden is dat volgens de filosofie van de hervorming de basisdienstverlening in alle afdelingen moet verzekerd zijn. Zo moet in elke afdeling minstens een jeugdrechtbank, een burgerlijke rechtbank en een correctionele rechtbank gevestigd zijn. Gespecialiseerde domeinen kunnen samengebracht worden in één afdeling. De lijst van die domeinen staat in het Gerechtelijk Wetboek. Aldus wordt de specialisatie aangemoedigd en gestabiliseerd. We vinden evenwel dat de lijst van gespecialiseerde domeinen te lang en te vaag is. Zo staan bijvoorbeeld arbeidsovereenkomsten en arbeidsongevallen op die exhaustieve lijst. Dat betekent dat die materie kan samengebracht worden bij één afdeling van een arrondissement. Aangezien een arrondissement even groot is als een provincie kan men dus niet langer spreken van rechtsbedeling die zich dicht bij de burger afspeelt.

pourra plus parler d'une justice proche du justiciable.

Nous sommes favorables à une réforme de l'ordre judiciaire. Toutefois, certains éléments de la réforme qui nous est proposée par la majorité et la précipitation dans laquelle Mme Turtelboom a travaillé ces dernières semaines nous incitent à nous abstenir.

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Je me réjouis de pouvoir commenter aujourd'hui le premier volet de la réforme de la Justice. Après trente ans de discussion, nous ne pouvons plus ajouter grand-chose au débat parlementaire mais nous avons en tout cas franchi un pas important dans la réforme de la Justice.*

La Chambre transmettra bientôt le second projet de loi au Sénat. Il concerne la gestion de l'ordre judiciaire. Ces deux projets sont indissociablement liés. Le premier projet ne pourra pleinement être valorisé que lorsque nous aurons traité le second. Certaines remarques formulées lors de l'examen du premier projet seront clarifiées dans le second. Je pense, par exemple, à la possibilité de recours en cas de mobilité et à la liaison des cadres du personnel à la mesure de la charge de travail. Le second projet prévoit ainsi une évaluation quinquennale de la charge de travail.

Je remercie tous ceux qui ont participé à la rédaction des textes et ont permis que le projet soit examiné aujourd'hui : les experts, les négociateurs, le groupe de réflexion informel, le groupe de pilotage qui a analysé les textes issus de la magistrature. Je remercie même les sénateurs qui ont formulé des critiques car leur attitude démontre l'importance de la Justice et de cette réforme.

La réforme vise trois objectifs. Premièrement, elle doit assurer une meilleure gestion et une plus grande efficacité. Les moyens humains et matériels et les tâches étaient en effet trop morcelés. Trop souvent c'est en outre les bureaucrates de Bruxelles qui décidaient de l'utilisation des moyens alors qu'il aurait été nettement préférable de confier la décision aux personnes elles-mêmes.

Deuxièmement, la réforme doit offrir la possibilité de résorber l'arriéré et de rendre plus rapidement la justice.

Le troisième objectif est d'encore améliorer la qualité de la jurisprudence et du service et de rendre la Justice suffisamment proche du citoyen.

À l'issue des discussions, les méthodes à employer ont fait l'objet d'un consensus, ce qui permettra d'atteindre ces objectifs.

Premièrement, l'échelle sera élargie. Dans les grandes lignes, la structure territoriale des tribunaux reste la même que celle qui existait à la naissance de la Belgique. Cet élargissement d'échelle offre l'opportunité de transférer les moyens et les compétences stratégiques du niveau central aux arrondissements et doit en même temps contribuer à mettre un terme à la dispersion des ressources humaines et des moyens.

Deuxièmement, grâce à la création d'arrondissements judiciaires plus vastes et au développement des possibilités de mobilité horizontale, les magistrats et le personnel judiciaire

We zijn voor een gerechtelijke hervorming, maar sommige elementen van de hervorming die de meerderheid ons voorstelt en de haast waarmee mevrouw Turtelboom de jongste weken te werk is gegaan, leiden ertoe dat we ons zullen onthouden.

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ik ben blij dat ik het eerste en belangrijke luik van de justitiehervorming vandaag kan becommentariëren. Na dertig jaar discussie kunnen we vandaag niet veel meer toevoegen aan het parlementair debat, maar we hebben vandaag in elk geval een heel belangrijke stap gezet in de hervorming van Justitie.

Binnenkort zal de Kamer het tweede wetsontwerp verzenden aan de Senaat. Dat is het sluitstuk over het beheer. Die twee ontwerpen zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. Het eerste ontwerp zal pas volledig tot zijn recht komen, als we ook het tweede zullen hebben behandeld. Een aantal opmerkingen die tijdens de bespreking over het eerste ontwerp aan bod kwamen, zullen worden verduidelijkt in het tweede ontwerp. Ik denk bijvoorbeeld aan de beroepsmogelijkheid bij mobiliteit en de koppeling van de kaders aan de werklasmeting. Zo voorziet het tweede ontwerp in een vijfjaarlijkse evaluatie van de werklasm.

Ik bedank iedereen die aan de teksten heeft meegeschreven en ervoor heeft gezorgd dat het ontwerp vandaag kan worden besproken: de experts, de onderhandelaars, de informele denktank, de stuurgroep die de teksten vanuit de magistratuur heeft bekeken. Ik bedank zelfs de senatoren die kritiek hebben geuit, want dat toont het belang aan van Justitie en van deze hervorming.

De hervorming heeft drie grote doelstellingen. Ze moet ten eerste voor een beter bestuur en een grotere efficiëntie zorgen. Mensen, middelen en taken waren immers te veel versnipperd. Al te vaak werd er bovendien over de middelen beslist vanuit de bureaucratie in Brussel, terwijl het veel beter is de mensen zelf te laten beslissen.

Ten tweede moet de hervorming de mogelijkheid bieden om achterstand weg te werken en sneller recht te spreken.

De derde doelstelling is een nog kwaliteitsvollere rechtspraak, een betere dienstverlening en een voldoende nabijheid bij de burger.

Na afloop van die gesprekken was er een consensus over de methoden die moeten worden gebruikt. Hierdoor kunnen de doelstellingen worden gehaald.

Ten eerste komt er een schaalvergroting. In grote lijnen is de territoriale structuur van de rechtbanken nog altijd dezelfde als bij het ontstaan van België. De schaalvergroting biedt de kans om middelen en beleidsbevoegdheden over te hevelen vanuit het centrale niveau naar de arrondissementen en moet ervoor zorgen dat er een einde komt aan de versnippering van mensen en middelen.

Ten tweede kunnen magistraten en gerechtspersoneel beter ingezet worden op basis van werklasm en specialisatie via de oprichting van grotere gerechtelijke arrondissementen en de

peuvent être mieux affectés en fonction de la charge de travail et de la spécialisation. Bien entendu, tout cela est intimement lié au projet de loi que nous examinerons dans quelques semaines et qui règle la gestion des nouveaux arrondissements. Vous constaterez que nous y renforçons le principe de la séparation des pouvoirs qui est très important dans notre pays, que nous décentralisons de façon pragmatique et que nous prévoyons une longue phase transitoire pour développer ce nouveau système de gestion.

Le premier grand projet relatif à la mobilité et à l'agrandissement d'échelle nous fait passer de 27 à 12 arrondissements judiciaires, basés sur la structure provinciale. Nous avons véritablement ancré dans les textes légaux la proximité du citoyen parce qu'elle est cruciale. La Justice doit devenir plus efficace mais doit rester proche du justiciable.

En commission, j'ai parlé longuement de la mobilité des magistrats. Nous avons bien sûr veillé à ce que les décisions relatives à la mobilité, laquelle est accrue, ne soient prises qu'après que les magistrats ont été entendus et, dans certains cas, donné leur accord. Le projet de loi sur la gestion de l'ordre judiciaire a également été adapté en ce sens.

Je tiens aussi à rappeler l'excellent travail accompli par le Sénat lors de la création du tribunal de la famille et du tribunal disciplinaire. Le gouvernement et le Sénat ont ainsi fait aboutir trois projets capitaux pour la procédure qui améliorent le fonctionnement de la Justice et rendent celle-ci plus transparente et plus proche des gens. Les trois projets sont liés puisqu'ils améliorent tous la procédure.

Nous entamerons bientôt l'examen du projet relatif à la gestion en commission de la Justice du Sénat. Nous aurons ainsi obtenu, sous cette législature, une avancée significative dans la réforme de la Justice à laquelle la majorité s'était engagée.

Je remercie en tout cas tous les membres qui ont collaboré de manière constructive à l'élaboration de ce projet de loi.

M. Bart Laeremans (VB). – *La ministre n'a nullement répondu aux nombreuses questions que j'ai posées. Elle fait l'autruche.*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Tout ce qui concerne Bruxelles-Hal-Vilvorde a été discuté en détail cette semaine en commission. Je pourrais répéter mot pour mot ce qu'a dit le secrétaire d'État Verherstraeten mais ce serait inutile. Tous ceux qui participent aux travaux de la commission des Affaires institutionnelles savent parfaitement sur quoi reposent les cadres du personnel. Certains sont fondés sur la situation actuelle et évolueront en fonction de la mesure de la charge de travail. Je peux comprendre que l'opposition saisisse chaque projet pour se manifester mais recommencer la discussion déjà menée en commission n'a aucun sens.*

Nous pouvons aller de l'avant, y compris en ce qui concerne la réforme de l'État car la collaboration et la confiance règnent au sein du gouvernement. Cela n'a rien à voir avec une politique de l'autruche mais avec un esprit de

uitbouw van de bestaande mogelijkheden van horizontale mobiliteit. Dat alles is uiteraard onlosmakelijk verbonden met het wetsontwerp betreffende het beheer van de nieuwe arrondissementen, dat we binnen enkele weken zullen bespreken. De senatoren zullen vaststellen dat we het principe van de scheiding der machten, dat zeer belangrijk is in ons land, versterken, dat we op een pragmatische manier decentraliseren en dat we een lange overgangsfase voorzien om het nieuwe beheerssysteem te ontwikkelen.

Met het eerste grote wetsontwerp over mobiliteit en schaalvergroting evolueren we van 27 naar 12 gerechtelijke arrondissementen, gebaseerd op de provinciale structuur. Wij hebben de nabijheid voor de burger echt in de wetteksten verankerd, omdat die cruciaal is. Justitie moet efficiënter worden, maar de rechtzoekende moet nog altijd dichtbij terecht kunnen.

Ik ben in de commissie uitgebreid ingegaan op de mobiliteit van de magistraten. Uiteraard hebben wij ervoor gezorgd dat de beslissingen inzake mobiliteit die voortaan verruimd zijn, pas kunnen genomen worden nadat de magistraten gehoord zijn, en dat in bepaalde gevallen zelfs de toestemming van de betrokken magistraten vereist is. Het wetsontwerp over het beheer werd ook in die zin aangepast.

Ik wil ook herinneren aan het excellente werk dat de Senaat heeft verricht met de oprichting van de familie- en de tuchtrechtbanken. De regering en de Senaat hebben zo samen drie procedureel heel belangrijke ontwerpen tot stand gebracht die Justitie verbeteren, dichterbij de mensen brengen en vooral transparanter maken. De drie ontwerpen zijn met elkaar verbonden, omdat ze alle drie de procedures verbeteren.

Binnenkort zullen we in de commissie voor de Justitie van de Senaat de discussie over het wetsontwerp inzake het beheer aanvatten. Zo zullen we tijdens deze regeerperiode een belangrijke vooruitgang in de hervorming van Justitie kunnen boeken, waartoe de hele meerderheid zich had verbonden.

Ik dank in ieder geval alle leden die constructief aan dit wetsontwerp hebben meegewerkt.

De heer Bart Laeremans (VB). – De minister heeft op geen enkele manier geantwoord op de vele vragen die ik heb gesteld. Zij doet alsof de oppositie lucht is. De minister gedraagt zich als een struisvogel.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Alles wat op Brussel-Halle-Vilvoorde betrekking heeft, is deze week uitvoerig besproken in een andere commissie. Ik kan exact herhalen wat staatssecretaris Verherstraeten daarover heeft gezegd, maar we bewijzen er niemand een dienst mee. Iedereen die deelneemt aan de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden weet precies waarop de kaders zijn gestoeld. Sommige kaders zijn gebaseerd op de huidige situatie en zullen evolueren afhankelijk van de werklustmeting. Het heeft geen zin de discussie van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden hier te herhalen. Ik begrijp dat de oppositie elk wetsontwerp aangrijpt, maar ze moet ook begrijpen dat discussies en debatten in de commissies gevoerd worden.

We kunnen vooruitgaan, ook met staatshervorming, omdat er wordt samengewerkt en omdat er vertrouwen is binnen de

coopération, une notion que M. Laeremans maîtrise sans doute mal.

M. Bart Laeremans (VB). – *C'est fort. Au cours des dernières semaines, je n'ai fait que collaborer activement aux travaux des commissions des Affaires institutionnelles et de la Justice. Nous y avons demandé à plusieurs reprises à la ministre quel était le fondement des chiffres. C'est précisément le jour de la manifestation des policiers à Bruxelles que l'accord sur les nouvelles répartitions résultant de la mesure de la charge de travail a été présenté. J'ai interrogé la ministre à ce sujet mais elle n'a pas été en mesure de répondre.*

La ministre affirme pouvoir répéter ici ce qu'a dit M. Verherstraeten en commission mais elle n'en est pas capable car elle ne maîtrise pas cette matière. Elle ignore de quoi il s'agit. Je lui ai par exemple demandé pourquoi Anvers disposait actuellement de 106 magistrats et bientôt de 107. Elle n'a pas pu donner de réponse car elle se désintéresse totalement de la question.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 5-2212/5.)

- **Les articles 1^{er} à 164 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Hommage aux victimes du typhon Haiyan aux Philippines

Mme la présidente *(devant l'assemblée debout).* – Je salue la présence parmi nous de Mme l'Ambassadeur de la République des Philippines.

Vendredi dernier, le typhon Haiyan a dévasté des villes et des villages entiers aux Philippines, laissant derrière lui, selon les estimations, plusieurs milliers de morts et de blessés et 650 000 personnes sans logement. À l'heure où je vous parle, plusieurs dizaines de nos compatriotes sont toujours portés disparus.

Cette catastrophe montre à quel point la société et l'être humain sont vulnérables face au déchaînement des éléments naturels. Plusieurs centaines de milliers de sans-abri manquent de tout : eau potable, nourriture, assistance médicale et logement. Les secouristes de B-FAST sont d'ores et déjà sur place pour apporter une aide d'urgence aux survivants. Notre pays tient à témoigner toute sa solidarité à la population touchée par cette catastrophe et j'invite dès lors nos ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement à tout mettre tout en œuvre, avec leurs collègues européens, pour venir en aide à ce pays durement éprouvé.

J'ai adressé au président du Sénat philippin un télégramme exprimant la profonde compassion de notre assemblée.

En votre nom à tous, je tiens à exprimer ici toute notre

regering. Dat heeft niets te maken met struisvogelpolitiek, maar met samenwerking, maar dat is voor de heer Laeremans wellicht een moeilijk in te vullen begrip.

De heer Bart Laeremans (VB). – Dat is wel grof. Ik heb de voorbije weken niets anders gedaan dan actief samengewerkt in de commissies voor de Institutionele Aangelegenheden en voor de Justitie. In de commissie hebben we de minister talrijke keren gevraagd hoe de cijfers te verantwoorden zijn. Precies op de dag van de politiebetroging in Brussel werd het akkoord bekend gemaakt over de nieuwe verhoudingen na de werklasmeting. Ik heb de minister daar een vraag over gesteld, maar ze kon geen antwoord geven.

De minister beweert hier te kunnen herhalen wat staatssecretaris Verherstraeten heeft gezegd, maar dat kan ze niet omdat ze dat domein niet beheerst. Ze weet niet waarover het gaat. Ze kon in de commissie geen antwoord geven en ook hier niet. Ik heb ze bijvoorbeeld gevraagd waarom er in Antwerpen 106 magistraten zijn en binnenkort 107, maar ze kon geen antwoord geven omdat het haar gewoon niet interesseert.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-2212/5.)

- **De artikelen 1 tot 164 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Eerbetoon aan de slachtoffers van de tyfoon Haiyan op de Filipijnen.

De voorzitter *(voor de staande vergadering).* – Ik begroet mevrouw de ambassadeur van de Filipijnen.

Vorige vrijdag veegde tyfoon Haiyan op de Filipijnen hele dorpen en steden van de kaart en liet naar schatting 650 000 slachtoffers ontheemd achter en duizenden doden en gewonden. Ook tientallen landgenoten zijn momenteel nog vermist.

De ramp toont de sociale en menselijke kwetsbaarheid voor natuurgeweld. De honderdduizenden daklozen hebben water, voedsel, medische bijstand en onderdak nodig. De hulpverleners van B-FAST zijn reeds ter plaatse om noodhulp te bieden. Ons land wil solidair zijn met de getroffen bevolking en ik nodig dan ook onze ministers van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking uit om samen met hun Europese collega's alle mogelijke middelen in te zetten om bijstand te leveren aan dit noodlijdende land.

Ik heb een telegram met het medeleven van onze Vergadering aan de voorzitter van de Filipijnse Senaat gestuurd.

In de naam van u allen wil ik ons medeleven betuigen aan het volk en de overheden van de Filipijnen. Onze gedachten gaan naar alle slachtoffers, hun families en de hulpverleners.

sympathie au peuple et aux autorités des Philippines. Nos pensées vont à toutes les victimes, à leurs familles et aux secouristes.

(L'assemblée observe une minute de silence.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2212)

Vote n° 1

Présents : 53
Pour : 34
Contre : 15
Abstentions : 4

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je tiens à remercier Mme Lijnen de continuer à assurer le pairage avec Mme Piryns.

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 juin 2013 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (Doc. 5-2137)

Vote n° 2

Présents : 52
Pour : 47
Contre : 5
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l'article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale (Doc. 5-1881) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Vote n° 3

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le Sénat a adopté le projet de loi sans modification et s'est rallié dès lors au texte tel qu'il a été amendé par la Chambre des représentants. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2212)

Stemming 1

Aanwezig: 53
Voor: 34
Tegen: 15
Onthoudingen: 4

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – Ik wil mevrouw Lijnen bedanken, die zich aan de stemafpraak met mevrouw Piryns blijft houden.

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 juni 2013 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (Stuk 5-2137)

Stemming 2

Aanwezig: 52
Voor: 47
Tegen: 5
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring (Stuk 5-1881) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 3

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen en derhalve ingestemd met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd. Het ontwerp zal aan de Kamer van

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 21 novembre 2013 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement ; Doc. 5-2223/1 à 3.

Projet de loi portant le Code consulaire ; Doc. 5-2300/1 et 2.

Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et portant confirmation des dispositions concernant la protection juridictionnelle de deux arrêtés royaux pris en application de l'article 80, alinéas 3 à 5, de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ; Doc. 5-2313/1 à 3.

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 21 novembre à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 05.)

Excusés

Mme Piryns, en congé de maternité, M. Moraël, pour raison de santé, Mmes Matz et Talhaoui, M. Demeyer, en mission à l'étranger, Mmes Jans, Pehlivan et Vogels, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 21 november 2013 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking; Stuk 5-2223/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende het Consulair Wetboek; Stuk 5-2300/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en tot bekrachtiging van de bepalingen inzake rechtsbescherming van twee koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 80, derde tot vijfde lid, van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006; Stuk 5-2313/1 tot 3.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 21 november om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.05 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Piryns, met moederschapsverlof, de heer Moraël, om gezondheidsredenen, de dames Matz en Talhaoui, de heer Demeyer, met opdracht in het buitenland, de dames Jans, Pehlivan en Vogels, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Naamstemmingen

Vote n° 1

Présents : 53
 Pour : 34
 Contre : 15
 Abstentions : 4

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Els Van Hoof, Yoenis Vastervendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Huib Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Abstentions

Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nele Lijnen, Cécile Thibaut.

Vote n° 2

Présents : 52
 Pour : 47
 Contre : 5
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Huib Broers, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Richard Miller, Philippe Moureaux, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Cécile Thibaut, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoenis Vastervendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Vote n° 3

Présents : 52
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Huib Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Richard Miller, Philippe Moureaux, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoenis Vastervendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Votes nominatifs

Stemming 1

Aanwezig: 53
 Voor: 34
 Tegen: 15
 Onthoudingen: 4

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 52
 Voor: 47
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 3

Aanwezig: 52
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, concernant la période des études (de M. Jacques Brotchi et Mme Dominique Tilmans ; Doc. 5-2324/1).

– **Commission des Affaires sociales**

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie (de M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. 5-2337/1).

– **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de Mme Sabine Vermeulen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la conférence au Burundi* » (n° 5-4231)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

– de Mme Marie Arena à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes* » (n° 5-4232)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

– de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le dernier rapport de l'ONU sur la situation des droits de l'homme dans les territoires occupés* » (n° 5-4233)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

– de M. Benoit Hellings à la ministre de la Justice sur « *la possibilité d'une enquête du parquet fédéral sur la présence de logiciels-espions de la NSA sur les serveurs de Google à Saint-Ghislain* » (n° 5-4234)

Commission de la Justice

– de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la convention de renvoi entre la Belgique et le Maroc* » (n° 5-4235)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wat de studieperioden betreft (van de heer Jacques Brotchi en mevrouw Dominique Tilmans; Stuk 5-2324/1).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie (van de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk 5-2337/1).

– **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van mevrouw Sabine Vermeulen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de conferentie in Burundi*” (nr. 5-4231)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

– van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen*” (nr. 5-4232)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

– van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het jongste VN-verslag over de toestand inzake de mensenrechten in de bezette gebieden*” (nr. 5-4233)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

– van de heer Benoit Hellings aan de minister van Justitie over “*een mogelijk onderzoek van het federaal parket naar de aanwezigheid van NSA-spyware op de servers van Google in Saint-Ghislain*” (nr. 5-4234)

Commissie voor de Justitie

– van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het terugstuurverdrag tussen België en Marokko*” (nr. 5-4235)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *le retrait des soldats belges en Afghanistan* » (n° 5-4236)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *le “cybercommando”* » (n° 5-4237)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Défense et à la ministre de la Justice sur « *l'établissement de la “Joint Sigint Cyber Unit” aux Pays-Bas* » (n° 5-4238)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur « *l'adoption d'enfants marocains* » (n° 5-4239)

Commission de la Justice

- de Mme Marie Arena au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *le respect de la suspension de la République Centrafricaine du processus de Kimberley* » (n° 5-4240)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *le site de démantèlement de munitions à Poelkapelle* » (n° 5-4241)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'euthanasie et la capacité juridique* » (n° 5-4242)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la propagande faite par des sectes de traitements alternatifs des maladies* » (n° 5-4243)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des honoraires de garde des pharmaciens* » (n° 5-4244)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'évolution des opinions à propos de la politique en matière de cannabis et de drogues similaires* » (n° 5-4245)

Commission des Affaires sociales

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de terugtrekking van de Belgische militairen in Afghanistan*” (nr. 5-4236)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*het “cybercommando”*” (nr. 5-4237)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging en aan de minister van Justitie over “*de oprichting van de “Joint Sigint Cyber Unit” in Nederland*” (nr. 5-4238)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over “*de adoptie van Marokkaanse kinderen*” (nr. 5-4239)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Marie Arena aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over “*de naleving van de schorsing van de Centraal-Afrikaanse Republiek uit het Kimberleyproces*” (nr. 5-4240)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de ontmantelingsite voor munitie te Poelkapelle*” (nr. 5-4241)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de euthanasie en de handelingsbekwaamheid*” (nr. 5-4242)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het propageren van alternatieve ziektebehandelingen door sectes*” (nr. 5-4243)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van de wachthonoraria van apothekers*” (nr. 5-4244)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wijzigende inzichten inzake het beleid op het vlak van cannabis en soortgelijke drugs*” (nr. 5-4245)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'évolution des opinions à propos de la politique en matière de cannabis et de drogues similaires* » (n° 5-4246)

Commission de la Justice

- de Mme Lieve Maes au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *les nouveaux abonnements Mobib et la compensation lors de retards* » (n° 5-4247)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Lieve Maes au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *le précompte mobilier libérateur généralisé appliqué aux produits d'épargne, obligations et actions* » (n° 5-4248)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'épilation par laser ou lumière pulsée* » (n° 5-4249)

Commission des Affaires sociales

- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le contrôle de l'interdiction générale de fumer pendant la période hivernale* » (n° 5-4250)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la situation dans le Nord Kivu après la neutralisation du M23* » (n° 5-4251)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Fatiha Saïdi au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *une force civile européenne d'intervention rapide* » (n° 5-4252)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Rik Daems au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la réglementation s'appliquant aux banques virtuelles et sur internet* » (n° 5-4253)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. J. Roegiers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'attitude du gouvernement fédéral vis-à-vis de la loi anti-homosexuels en Russie dans le cadre de la participation aux Jeux olympiques d'hiver* » (n° 5-4254)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de wijzigende inzichten inzake het beleid op het vlak van cannabis en soortgelijke drugs*” (nr. 5-4246)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de nieuwe Mobib-abonnementen en de compensatie bij vertragingen*” (nr. 5-4247)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de algemene vrijstelling van roerende voorheffing voor spaarproducten, obligaties en aandelen*” (nr. 5-4248)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de ontharing met een laser of met pulslucht*” (nr. 5-4249)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de opvolging van de rookregeling tijdens de winterperiode*” (nr. 5-4250)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de toestand in Noord Kivu na de neutralisatie van de M23*” (nr. 5-4251)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*een Europese snelle civiele interventiemacht*” (nr. 5-4252)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Rik Daems aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de regelgeving inzake virtuele banken en internetbanken*” (nr. 5-4253)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer J. Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de houding van de federale regering ten aanzien van de antihomowet in Rusland in het licht van de deelname aan de Olympische Winterspelen*” (nr. 5-4254)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Non-évocation

Par message du 9 novembre 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant la loi du 13 août 2011 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les domaines de la défense et de la sécurité (Doc. 5-2314/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 7 novembre 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant diverses dispositions en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (Doc. 5-2328/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant les articles 41 et 43 de la loi du ... en matière de dispositifs médicaux et l'article 605^{quater} du Code judiciaire (Doc. 5-2331/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'État, coordonnée le 13 mars 1991 (Doc. 5-2333/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées (Doc. 5-2330/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 8 novembre 2013 ; la date limite d'évocation est le lundi 25 novembre 2013.**

– **La Chambre a adopté le projet le 7 novembre 2013.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 9 november 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet-geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 augustus 2011 inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsbeleid (Stuk 5-2314/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 7 november 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (Stuk 5-2328/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 41 en 43 van de wet van ... met betrekking tot medische hulpmiddelen en van artikel 605^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 5-2331/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 (Stuk 5-2333/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen (Stuk 5-2330/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 november 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 25 november 2013.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 november 2013.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 (Doc. 5-2336/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 2 septembre 2013 (Doc. 5-2340/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles

Par lettre du 8 novembre 2013, le président du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles a transmis au Sénat, conformément à l'article 11 de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, le rapport bisannuel pour 2011-2012.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013 (Stuk 5-2336/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel, op 2 september 2013 (Stuk 5-2340/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties

Bij brief van 8 november 2013 heeft de voorzitter van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties, overeenkomstig artikel 11 van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties aan de Senaat overgezonden, het tweejaarlijks verslag voor 2011-2012.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**